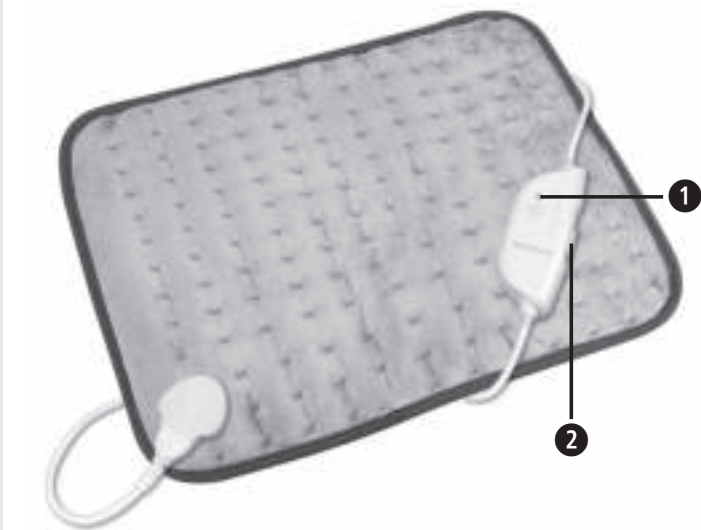


## DE Gebrauchsanweisung Heizkissen XL

Gerät und Bedienelemente



- 1 LED-Betriebsanzeige  
2 Schiebeschalter

### Zeichenerklärung



Verwenden Sie das Heizkissen nicht zusammengeschoben oder gefaltet!



Stecken Sie keine Nadeln in das Heizkissen!



Nicht geeignet für Kinder unter 3 Jahren!



Verwenden Sie das Heizkissen nur in geschlossenen Räumen!



Das Heizkissen kann bei max. 30°C im Schonwaschgang gewaschen werden!



Nicht bleichen!



Das Heizkissen darf nicht im Trockner getrocknet werden!



Das Heizkissen darf nicht gebügelt werden!



Nicht chemisch reinigen!



### WICHTIG!

Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.



### WARNUNG

Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.



### ACHTUNG

Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.



### HINWEIS

Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.



Schutzklasse II



LOT-Nummer



Hersteller



## DE Sicherheitshinweise



**Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.**



### zur Stromversorgung

- Bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass es ausgeschaltet ist und dass die auf dem Etikett angegebene elektrische Spannung mit der Ihrer Netzspannung übereinstimmt.
- Der Schalter darf nicht auf oder unter das Gerät gelegt werden oder abgedeckt sein, wenn es betrieben wird.
- Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.
- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Kissen nie am Netzkabel und klemmen Sie das Kabel nicht ein.
- Greifen Sie nicht nach einem Kissen, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Schalter und Zuleitungen dürfen keinerlei Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Das Heizkissen darf nur mit der zugehörigen Schalteinheit (HP 650) betrieben werden. *für*

### besondere Personen

- Setzen Sie das Heizkissen nicht bei Kindern, behinderten oder schlafenden Personen sowie bei hitzeunempfindlichen Menschen ein, die nicht auf eine Überwärmung reagieren können.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder jünger als 3 Jahre dürfen dieses Gerät nicht benutzen, da sie unfähig sind, auf Überwärmung zu reagieren.
- Das Heizkissen darf nicht von jungen Kindern im Alter von mehr als 3 Jahren benutzt werden, es sei denn, die Schalteinheit ist von einem Elternteil oder einer Aufsichtsperson so voreingestellt worden oder das Kind ist ausreichend eingewiesen worden, wie es die Schalteinheit sicher betreibt.
- Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch des Kissens mit Ihrem Arzt.
- Setzen Sie das Heizkissen nicht an Körperpartien ein, die geschwollen, entzündet oder verletzt sind.
- Sollten Sie über längere Zeit Schmerzen in den Muskeln oder den Gelenken empfinden, dann informieren Sie bitte Ihren Arzt darüber. Länger anhaltende Schmerzen können Symptome für eine ernsthafte Erkrankung sein.
- Die von diesem elektrischen Produkt ausgehenden elektromagnetischen Felder können unter Umständen die Funktion Ihres Herzschrittmachers stören. Befragen Sie deshalb Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Herzschrittmachers vor der Benutzung dieses Produktes.
- Sollten Sie die Anwendung als unangenehm oder schmerzhaft empfinden, brechen Sie diese sofort ab.

### für den Betrieb des Gerätes

- Benutzen Sie das Heizkissen nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung.
- Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Überprüfen Sie das Heizkissen vor jeder Anwendung sorgfältig, ob es Anzeichen von Abnutzung und / oder Beschädigungen aufweist.
- Nehmen Sie es nicht in Betrieb, wenn Sie Abnutzungen, Beschädigungen oder Anzeichen von unsachgemäßem Gebrauch am Heizkissen, dem Schalter oder dem Kabel feststellen oder das Gerät nicht arbeitet.

- Das Heizkissen darf nicht gefaltet oder geknickt betrieben werden.
- Es dürfen keine Sicherheitsnadeln oder andere spitze oder scharfe Gegenstände am Kissen angebracht werden oder hineingestochen werden.
- Betreiben Sie das Kissen niemals unbeaufsichtigt.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt und darf nicht in Krankenhäusern verwendet werden.
- Schlafen Sie nicht ein, während das Kissen angeschaltet ist. Eine zu lange Anwendung des Kissens bei hoher Einstellung kann zu Hautverbrennungen führen.
- Bedecken Sie das Heizkissen nicht mit einem anderen Kissen.
- Setzen Sie sich nicht auf das Heizkissen, sondern legen Sie das Kissen auf den zu wärmenden Körperbereich.
- Benutzen Sie das Kissen nicht nass und nur in trockener Umgebung (nicht im Badezimmer o. ä.).

### für Wartung und Reinigung

- Sie selbst dürfen an dem Gerät nur Reinigungsarbeiten ausführen. Um Gefährdungen zu vermeiden, reparieren Sie es niemals selbständig. Wenden Sie sich an die Servicestelle.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur durch MEDISANA, einen autorisierten Fachhändler oder durch eine entsprechend qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ein beschädigtes Netzkabel kann nur durch ein Netzkabel gleicher Bauart ersetzt werden.
- Reparieren Sie im Falle einer Störung das Heizkissen nicht selbst. Eine Reparatur darf nur von einem autorisierten Fachhändler oder einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden.
- Wenn Sie das Heizkissen aufbewahren, lassen Sie es erst auskühlen, bevor Sie es zusammenlegen.
- Legen Sie während der Lagerung keine Gegenstände auf das Heizkissen, um scharfe Knicke zu vermeiden.

### Lieferumfang

- Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfall nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle.
- Zum Lieferumfang gehören:
- 1 **MEDISANA Heizkissen XL** mit abnehmbarer Schalteinheit
  - 1 Gebrauchsanweisung

Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.



### WARNUNG

**Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen! Es besteht Erstickungsgefahr!**

### Benutzung

Stellen Sie sicher, dass das Verbindungskabel der Schalteinheit mit dem Stecker am Heizkissen verbunden ist. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und schieben Sie den Schiebeschalter 2 von Position 0 auf Position 1. Die LED-Betriebsanzeige 1 leuchtet grün auf.

Nach wenigen Minuten spüren Sie deutlich die Erwärmung des Kissens. Wenn Sie eine höhere Temperatur wünschen, schieben Sie den Schalter weiter auf die nächste Position 2 oder 3 bzw. auf die maximale Wärmestufe in Position 4. Wenn das Heizkissen für Ihr Empfinden zu stark erwärmt ist, schieben Sie den Schalter zurück auf die Position 3, 2 oder 1.

Nach kurzer Zeit kühlt das Heizkissen spürbar ab. Dies ist völlig normal. Das bedarfsgenaue schnelle Nachheizen erfolgt unmittelbar.

Um das Gerät auszuschalten, schieben Sie den Schalter zurück auf Position 0.

Das Erlöschen der LED-Betriebsanzeige 1 signalisiert, dass das Gerät ausgeschaltet ist. Ziehen Sie danach den Netzstecker aus der Steckdose.

Schieben Sie den Schalter auf Position 1, wenn Sie das Gerät im Dauerbetrieb nutzen möchten. Nach ca. 90 Minuten Dauerbetrieb schaltet sich das Kissen automatisch ab. Um es wieder einzuschalten, bewegen Sie den Schiebeschalter in die Position 0 und dann wieder auf die gewünschte Heizstufe.

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Heizkissen nicht mehr benutzen wollen.

### Fehler und Behebung

Sollte das Gerät nach dem Anschalten KEINERLEI Reaktion zeigen (also kein Aufleuchten der LED-Betriebsanzeige 1), so prüfen Sie bitte, ob der Netzstecker korrekt mit der Steckdose verbunden ist. Ist dies der Fall, so ist das Kissen defekt. Bitte benutzen Sie das Heizkissen nicht und kontaktieren Sie eine Servicestelle.

### Reinigung und Pflege

- Bevor Sie das Kissen reinigen, ziehen Sie den Netzstecker und lassen es mindestens 10 Minuten abkühlen.
- Das Heizkissen ist mit einer abnehmbaren Schalteinheit (HP 650) ausgestattet. Trennen Sie die Schalt-einheit vom Heizkissen, indem Sie das Verbindungskabel aus dem Stecker am Heizkissen ziehen.
- Reinigen Sie das Heizkissen trocken (mit einer weichen Bürste) oder entsprechend den aufgedruckten Pflegehinweisen.
- Verwenden Sie nie aggressive Reinigungsmittel oder starke Bürsten.
- Lassen Sie das Heizkissen nach der Wäsche ausgebreitet auf einer flachen Unterlage trocknen.
- Benutzen Sie das Heizkissen erst wieder, wenn es vollkommen trocken ist.
- Verbinden Sie das Kabel der Schalteinheit mit dem Heizkissen.
- Entwinden Sie das Kabel, falls es verdreht ist.
- Bewahren Sie das Kissen ausgebreitet liegend ohne zusätzliche Auflagen an einem sauberen und trockenen Platz auf.

### Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

## Technische Daten

|                      |  |
|----------------------|--|
| Name und Modell:     | <b>MEDISANA Heizkissen XL</b>                            |
| Stromversorgung:     | 220-240V~, 50/60 Hz                                      |
| Heizleistung:        | 100 Watt   |
| Autom. Abschaltung:  | nach ca. 90 Minuten                                      |
| Abmessungen ca.:     | 45 x 35 cm   |
| Gewicht ca.:         | 0,5 kg   |
| Betriebsbedingungen: | Nur in trockenen Räumen laut Gebrauchsanweisung benutzen |
| Lagerbedingungen:    | Ausgebreitet, sauber und trocken                         |
| Artikel Nr.:         | 61150  |
| EAN Nr.:             | 40 15588 61150 6   |

**Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.**

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

## Garantie- und Reparaturbedingungen

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.

Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **MEDISANA** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
  - a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z. B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
  - b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
  - c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.
  - d. Ersatzteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

**MEDISANA GmbH**  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
DEUTSCHLAND

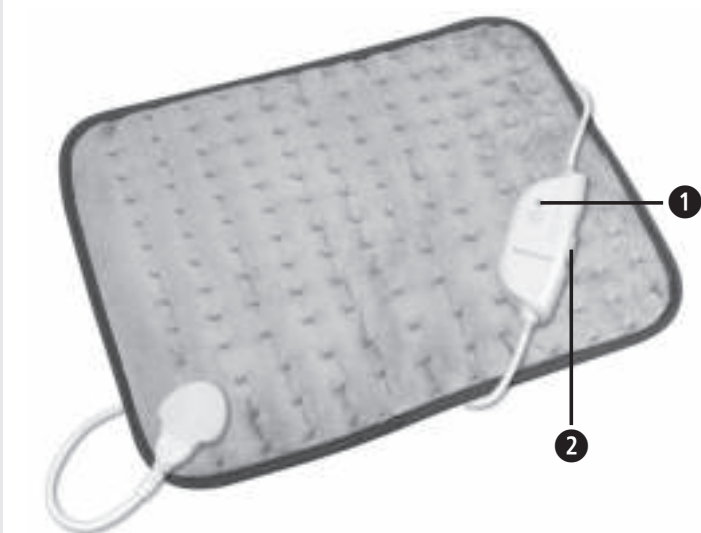
Die Service-Adresse finden Sie auf dem separaten Beilageblatt.



# medisana®

## GB Instruction manual XL Heat pad

### Device and controls



- 1 Power LED
- 2 Slider control

### Explanation of symbols

Do not use the heated cushion when it is folded!

Do not puncture the heated cushion

Not suitable for children under 3 years!

Only use the heated cushion indoors!

The heat pad can be cleaned in a gentle wash cycle at max. 30°C!

Do not bleach!

Do not dry the heated cushion in a tumble drier!

Do not iron the heated cushion!

Do not dry clean!

**IMPORTANT!**  
Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.

**WARNING**  
These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.

**CAUTION**  
These notes must be observed to prevent any damage to the device..

**NOTE**  
These notes provide useful additional information on the installation or operation.

Protection category II

**LOT** LOT number

Manufacturer



## GB Safety instructions

**Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.**



### Power supply

- Before connecting the device to your power supply, please ensure that the supply voltage stated on the rating plate is compatible with your mains supply.
- The control switch should not be covered or placed on or below the pad while the unit is in operation.
- Keep the mains lead away from hot surfaces.
- Never carry, pull or turn the heat pad by the mains lead and do not let the lead get tangled.
- Never touch a device that has fallen into water. Unplug the unit from the mains outlet immediately.
- The controls and leads must not be exposed to any kind of moisture.
- The heat pad may only be operated with the control unit (HP 650) supplied.

### For special people

- Do not use the heat pad on children or persons who are disabled, asleep or insensitive to heat (persons who cannot react on overheating).
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Children below the age of 3 years are not allowed to use this device, because they are not able to react on overheating.
- The heat pad must not be used by young children over the age of 3 years, unless the control unit has been adjusted accordingly by its parents or legal guardians or unless the child has been well instructed how to use the control unit properly.
- Should you have any concerns about health issues, consult your doctor before using the heat pad.
- Do not use the heat pad on parts of the body that are swollen, injured or inflamed.
- Should you experience persistent pains in the muscles and joints, please inform your doctor. Persistent pains can be a symptom of serious illness.
- If you wear a pacemaker, please be aware that the electromagnetic fields emanating from this electric product may, under certain circumstances, interfere with the functions of your pacemaker. Therefore, ask your doctor and the manufacturer of the pacemaker for advice before using this product.
- If you experience any pain or discomfort while using the unit, stop using it immediately.

### Operating the device

- Only use the device for its intended use as in the instruction manual.
- If misused, all guarantee rights shall become null and void.
- Carefully check the heat pad before each use, if you notice wear or damage.
- Do not use if you notice wear, damage or signs of improper use on the heat pad, the switch or the cables or if the device is not working.
- Do not fold or crease the heat pad during use.

- Neither pierce the pad with, nor attach safety pins or other spiky or sharp objects to the pad.
- Never use the pad unsupervised.
- The device is only for private use and is not to be used in hospitals.
- Do not fall asleep while the heat pad is switched on. Prolonged use of the heated cushion at a high setting could lead to skin burns.
- Do not cover the pad with any other cushions.
- Do not sit on the heat pad. Instead, rest the pad on or against the part of the body to be treated.
- Do not use the heat pad when wet and only use it in dry environments (not in the bathroom or similar environments).

### Maintenance and cleaning

- You are only permitted to clean the unit. To avoid hazards, never repair the device yourself. Contact the customer service.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- If the power supply cable is damaged, it may only be replaced by MEDISANA, an authorised dealer or by qualified personnel in order to avoid hazards.
- A damaged power supply cable must be replaced with a power cable of the same type.
- If a fault occurs, do not attempt to repair the unit yourself. Repairs must only be carried out by an authorized specialist dealer or other suitably qualified personnel.
- When storing the heat pad, allow it to cool down before laying out flat in a clean and dry place.
- Do not store the device with any objects covering or resting on top of it in order to avoid sharp crinkles.

### Scope of supply

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use the it and contact your dealer or your service centre.

The following parts are included:

- 1 **MEDISANA Heat pad XL** with removable switching unit
- 1 Instruction manual

If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.

**WARNING**  
**Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children!**  
**Risk of suffocation!**

### Operating

Make sure, the connection cable of the control unit is properly connected to the plug of the heat pad. Plug the unit into the mains outlet and move the slider control 2 from position 0 to position 1. The power LED 1 will light up in green.

After a few minutes you will be able to feel the pad getting noticeably warmer. If you require a higher temperature setting, move the switch to the next positions 2 or 3 or the maximum heat setting, position 4. If the heat pad gets too hot for you, move the slider back to position 3, 2 or 1. After a short time, the heat pad will cool down.

The heat pad may cool down after a short period of time. This is normal. The fast re-heating according to the setting will follow immediately.

To switch the unit off, move the switch back to position 0. The power LED 1 will go out, indicating that the unit is switched off. Unplug the unit from the mains outlet. Move the switch to position 1 for any continuous use. The heat pad will switch off automatically after approx. 90 minutes of continuous use.

To switch it back on again, move the slider switch to position 0 and then back to the desired heat setting.

Unplug the unit from the mains outlet once you have finished using it.

### Troubleshooting

If there is no function at all after switching on the heat pad (power LED 1 shows no light), please check if the mains plug is correctly plugged in the mains outlet. If this is the case, the heat pad is defect. Please do not use the heat pad and contact the service center.

### Cleaning and maintenance

- Before cleaning the pad, unplug it from the mains outlet and let it cool down for at least ten minutes.
- The heat pad is equipped with a removable control unit (HP 650).
- Unplug the control unit from the heat pad by pulling out the connection cable from the plug on the heat pad.
- The heat pad can be cleaned dry (with a soft brush) or as described in the instructions on the product label.
- Never use strong detergents or hard brushes.
- To dry, lay the pad flat on a moisture-absorbent towel or mat.
- Only use the blanket again once it is completely dry.
- Reconnect the control unit to the heat pad in the correct manner.
- You should untangle the cable from time to time.
- Store the unit in a clean and dry place, laid out flat with nothing covering or resting on top of it.

### Disposal

This product must not be disposed of together with domestic waste.  
All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

## Technical specifications

Name and model: **MEDISANA Heat pad XL**  
Power supply: 220-240V~, 50/60 Hz  
Heat output: 100 watts  
Automatic switch-off: after approx. 90 minutes  
Dimensions approx.: 45 x 35 cm  
Weight approx.: 0.5 kg  
Operating conditions: Only use in dry rooms according to this user manual  
Storage conditions: Laid out flat, clean and dry  
Art. number: 61150  
EAN number: 40 15588 61150 6

**In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right for technical and design changes without notice.**

The current version of this instruction manual can be found under [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

## Warranty and repair terms

Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

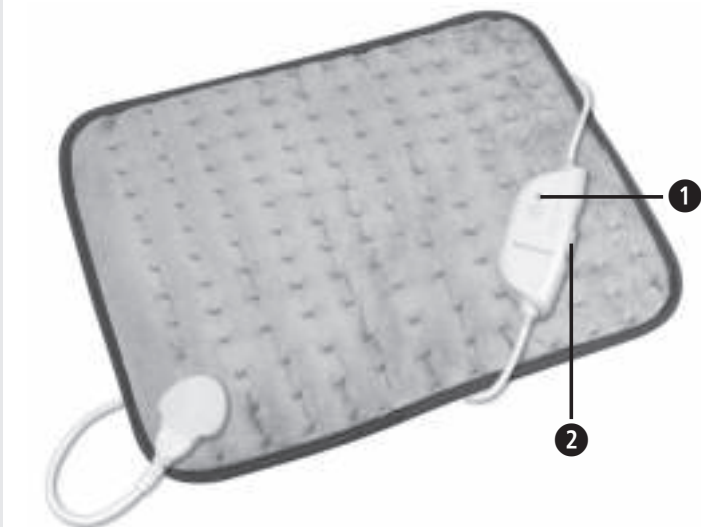
The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **MEDISANA** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
  - a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
  - b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
  - c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
  - d. Accessories which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

**MEDISANA GmbH**  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
GERMANY

The service centre address is shown on the attached leaflet.





- 1 Bedrijfsindicator  
2 Schuifregelaar

### Verklaring van de symbolen



Gebruikt het warmtekussen niet in elkaar gedrukt of gevouwen!



Steek geen naalden in het warmtekussen!



Niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar!



Gebruik het warmtekussen alleen in gesloten ruimtes!



Het warmtekussen in het fijn was programma (bij max. 30°C) wassen!



Niet kookwassen!



Het warmtekussen mag niet in de droogautomaat gedroogd worden!



Het warmtekussen mag niet gestreken worden!



Niet chemisch reinigen!



### BELANGRIJK!

Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.



### WAARSCHUWING

Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen.



### OPGELET

Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen.



### AANWIJZING

Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.



Beschermingsklasse II



LOT-nummer



Producent



## NL Veiligheidsmaatregelen



Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.



### over de stroomvoorziening

- Voor u het apparaat aansluit op uw stroomtoevoer, dient u erop te letten dat de netspanning, die op het typeaanduidingsplaatje staat aangegeven overeenkomt met die van uw stroomnet.
- De schakelaar mag tijdens gebruik niet op of onder het instrument worden geplaatst of bedekt zijn.
- Kom met het netsnoer niet in de buurt van hete oppervlakken.
- Transporteer, trek of draai het kussen niet met behulp van het netsnoer, en let op dat het snoer nergens klem raakt.
- Raak nooit een kussen aan dat in water is gevallen. Koppel onmiddellijk de netstekker los van de wandcontactdoos.
- Kom met het netsnoer niet in de buurt van hete oppervlakken.
- Transporteer, trek of draai het kussen niet met behulp van het netsnoer, en let op dat het snoer nergens klem raakt.
- Raak nooit een kussen aan dat in water is gevallen. Koppel onmiddellijk de netstekker los van de wandcontactdoos.
- Stel de schakelaars en kabels niet bloot aan vocht.
- Het warmtekussen mag enkel met de bijbehorende schakelbediening (HP 650) in gebruik genomen worden!

### voor bijzondere personen

- Gebruik het warmtekussen niet bij kinderen, gehandicapte of slapende personen, noch bij mensen die niet kunnen reageren in geval van hyperthermie.
- Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf de leeftijd van 8 jaar, alsook door mensen met een fysieke, sensorische of mentale beperking, of mensen met gebrek aan kennis of ervaring, op voorwaarde dat zij onder supervisie staan of dat zij behoorlijk worden geïnformeerd over het veilige gebruik van het toestel en zij de daaruit voortvloeiende mogelijke gevaren begrijpen.
- Dit toestel is géén speelgoed.
- Kinderen jonger dan 3 jaar mogen het toestel niet gebruiken, omdat zijn niet in staat zijn op hyperthermie te reageren.
- Het toestel mag enkel door kinderen vanaf 3 jaar worden gebruikt, wanneer de schakeleenheid door een ouder of een andere, toezicht houdende persoon vooraf werd ingesteld of wanneer het kind voldoende uitleg kreeg om de schakeleenheid veilig te gebruiken.
- Neem, wanneer u met het oog op de gezondheid bezwaren heeft tegen het gebruik van het kussen, contact op met uw arts.
- Pas het warmtekussen niet toe op lichaamsdelen die gezwollen, ontstoken of gewond zijn.
- Neem, indien u over een langere periode pijn in de spieren of gewrichten heeft, contact op met uw arts. Langdurige pijn kan een symptoom zijn voor een ernstige ziekte.
- De elektromagnetische velden die uitgaan van dit product kunnen onder bepaalde voorwaarde de werking van uw pacemaker verstoren. Vraag daarom eerst na bij uw arts en bij de fabrikant van de pacemaker of u dit product mag gebruiken.
- Breek, indien u de toepassing als onangenaam of pijnvol beschouwt, de behandeling onmiddellijk af.

### bij gebruik van het apparaat

- Gebruik het warmtekussen alleen voor doeleinden waarvoor hij is bedoeld zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.
- Bij abnormaal of incorrect gebruikt vervalt de garantie.
- Controleer het verwarmingskussen voor elk gebruik zorgvuldig op tekenen van slijtage en/of beschadiging.
- Gebruik het warmtekussen niet wanneer u slijtage, beschadigingen of aanwijzingen van oneigenlijk gebruik vaststelt aan het warmtekussen, de schakelaar of het snoer, of wanneer het toestel niet functioneert.

- Gebruik het warmtekussen niet, indien het gevouwen of geknikt is.
- Er mogen geen veiligheidsspelden of andere spitse of scherpe voorwerpen aan het kussen worden bevestigd of erin gestoken worden.
- Gebruik het kussen nooit zonder toezicht.
- Het toestel is alleen voor het gebruik in de huishouding bestemd en mag niet in ziekenhuizen gebruikt worden.
- Val nooit in slaap gedurende het warmtekussen ingeschakeld is. Een te lange toepassing van het kussen bij hoge instelling kan huidverbrandingen veroorzaken.
- Bedek het warmtekussen niet met een ander kussen.
- Ga niet op het warmtekussen zitten, maar plaats het kussen op de te verwarmen lichaamsplek.
- Gebruik het kussen niet, indien het nat is, en gebruik het alleen in een droge omgeving (niet in de badkamer of derg.).

### voor onderhoud en reiniging

- U mag het kussen alleen maar reinigen. Om ongelukken te voorkomen, mag u het kussen nooit zelf repareren. Ga hiervoor naar de onderhoudsdienst.
- Kinderen mogen het toestel niet schoonmaken of onderhouden, wanneer ze niet onder supervisie staan.
- Als het netsnoer beschadigd is, mag het alleen door MEDISANA, een geautoriseerde speciaalzaak of door een gekwalificeerde persoon vervangen worden.
- Een beschadigd netsnoer mag alleen maar door een gelijkwaardig netsnoer worden vervangen.
- Ingeval van storing mag u nooit zelf het warmtekussen repareren. Reparaties mogen alleen uitgevoerd worden door erkende vakmensen of een voldoende gekwalificeerde persoon.
- Wanneer u het kussen opbergt, moet u het eerst laten afkoelen alvorens u het plat op een schone, droge plaats opbergt.
- Leg bij het opbergen geen andere voorwerpen op het warmtekussen, om scherpe kniks te vermijden.

### Levering

Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is en volledig vrij van beschadigingen is. In geval van twijfel neemt u het apparaat niet in gebruik en zendt u het naar een servicepunt. Bij de levering horen:

- 1 MEDISANA Warmtekussen XL met afneembare schakeleenheid
- 1 gebruiksaanwijzing

Indien u tijdens het uitpakken transportschade constateert, neem dan direct contact op met uw leverancier.



### WAARSCHUWING

Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen. Zij kunnen er in stikken!

### Gebruik

Let erop dat de verbindingkabel van de schakelbediening met de stekker aan het warmtekussen verbonden is. Steek de netstekker in de wandcontactdoos en schuif de schuifschakelaar 2 van positie 0 naar positie 1. Er brandt een groen led-indicatielampje 1.

Na enkele minuten voelt u duidelijk de verwarming van het kussen. Schuif, wanneer u de temperatuur wilt verhogen, de schuifregelaar verder naar de volgende positie 2 of 3 resp. naar de maximale warmtestand positie 4. Schuif, wanneer u het gevoel heeft dat het warmtekussen te sterk is verwarmd, de regelaar terug naar de positie 3, 2 of 1.

Na korte tijd koelt het warmtekussen voelbaar af. Dit is volledig normaal. Het kussen zal nu snel weer opnieuw worden opgewarmd.

Schuif de regelaar naar de positie 0 om het instrument uit te schakelen.

De bedrijfsindicator 1 stopt met branden en geeft aan dat het instrument uitgeschakeld is. Haal vervolgens de netstekker uit de wandcontactdoos. Zet de schuifregelaar op de stand 1 als u het toestel in het continubedrijf wilt gebruiken.

Na ca. 90 minuten continubedrijf wordt het kussen automatisch uitgeschakeld.

Schuif de schuifschakelaar in de positie 0 en vervolgens in de gewenste warmtestand, om het instrument weer in te schakelen. Koppel de netstekker los van de wandcontactdoos, wanneer u het warmtekussen niet meer gebruikt.

### Fouten en oplossingen

Mocht het toestel na aanschakelen HELEMAAL NIET meer werken (dus geen LED-sigitaal 1 en geen pieptoon), controleert u dan of de netstekker correct met het stopcontact verbonden is. Als dit het geval is, dan is het kussen defect. U gebruikt het warmtekussen niet en u neemt contact op met een service-desk.

### Reiniging en onderhoud

- Koppel de netstekker los en laat het kussen minstens tien minuten afkoelen, voordat u het reinigt.
- Het warmtekussen is uitgerust met een verwijderbare schakelbediening (HP 650). Verwijder de schakelbediening van het warmtekussen, door de kabelverbinding van de stekker van het warmtekussen te trekken.
- Maak het warmtekussen droog schoon (met een zachte borstel) of conform de opgedrukte onderhoudsaanwijzingen.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen of sterke borstels.
- Laat het warmtekussen na het wassen uitgespreid op een vlak oppervlak drogen.
- Het warmtekussen pas terug in gebruik nemen als het volledig opgedroogd is.
- Verbind de kabel van de schakelbediening met het warmtekussen.
- Wet snoer dient, indien het verdraaid is, regelmatig ontward te worden.
- Bewaar het kussen ontvouwen, liggend en zonderadditionele deklagen op een schone en droge plaats.

### Afvalbeheer



Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden.

Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij eenmilieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd. Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

### Technische Specificaties

|                              |  |
|------------------------------|--|
| Naam en model:               | MEDISANA Warmtekussen XL   |
| Spanning, frequentie:        | 220-240V~, 50/60 Hz  |
| Verwarmingsvermogen:         | 100 Watts  |
| Automatische uitschakeltijd: | na ca. 90 min  |
| Afmetingen ca.:              | 45 x 35 cm   |
| Gewicht ca.:                 | 0,5 kg   |
| Bedrijfsvoorwaarden:         | Alleen in droge ruimtes overeenkomstig de gebruiksaanwijzing gebruiken |
| Opbergvoorwaarden:           | Ontvouwen, schoon en droog   |
| Art.-nr.:                    | 61150  |
| EAN-nr.:                     | 40 15588 61150 6   |

In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.

De actuele versie van deze gebruiksaanwijzing vindt u op [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Garantie en reparatie-voorwaarden

Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst.

Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

- Voor de producten van MEDISANA geldt een garantietermijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.
- Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn gratis verholpen.
- Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangen onderdelen.
- Uitgesloten van garantie zijn:
  - Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing
  - Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
  - Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de gebruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
  - Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage.
- De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

**MEDISANA GmbH**  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
DUITSLAND

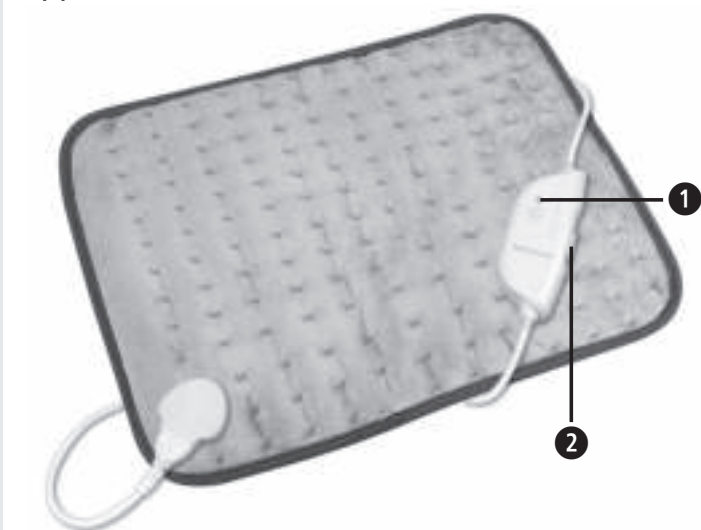
Het serviceadres vindt u op het afzonderlijk bijgevoegde blad.



# medisana®

## FR Mode d'emploi Coussin chauffant XL

Appareil et éléments de commande



- 1 Voyant lumineux LED  
2 Interrupteur coulissant

### Légende

Le coussin chauffant ne doit pas être plié ou en boule lorsque vous l'utilisez !

Ne piquez pas le coussin chauffant avec une aiguille !

Ne convient pas aux enfants de 3 ans !

Le coussin chauffant doit être utilisé uniquement dans des pièces fermées !

Le coussin chauffant peuvent être lavés à 30°C au maximum sur cycle de lavage délicat !

Ne pas décolorer !

Ne faites pas sécher le coussin chauffant au sèche-linge électrique !

Ne repassez pas le coussin chauffant !

Ne pas nettoyer à sec !

**IMPORTANT!**  
Le non respect de cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l'appareil.

**AVERTISSEMENT**  
Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter d'éventuelles blessures de l'utilisateur.

**ATTENTION**  
Ces remarques doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages de l'appareil.

**REMARQUE**  
Ces remarques vous donnent des informations supplémentaires utiles pour l'installation ou l'utilisation.

Classe de protection II

**LOT** N° de lot

Fabricant



## FR Consignes de sécurité



Lisez attentivement le mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d'emploi à disposition.



### Alimentation en courant

- Avant de raccorder l'appareil à l'alimentation électrique, veillez à ce que la tension indiquée sur la plaque signalétique corresponde à celle de l'alimentation secteur.
- Durant l'utilisation, l'interrupteur ne doit pas être sur ou sous l'appareil, ni recouvert par un objet.
- Tenir le cordon secteur à l'écart des surfaces chaudes.
- Ne pas porter, traîner ou tordre le coussin en tirant sur le cordon secteur et veiller à ne pas pincer le cordon.
- Ne jamais essayer de rattraper un coussin tombé dans l'eau. Retirer la fichessecteur immédiatement.
- L'interrupteur et les câbles ne doivent pas prendre l'humidité.
- Le coussin chauffant doit être utilisé uniquement avec l'unité de commande (HP 650) jointe.

### Pour certaines personnes

- Ne mettez pas le coussin chauffant à des enfants, des personnes handicapées ou en train de dormir ainsi que chez des personnes insensibles à la chaleur, qui ne peuvent pas réagir à une hyperthermie.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance, à partir du moment où elles sont surveillées ou qu'on leur a montré comment utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers qui en résultent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les enfants de moins de 3 ans ne doivent pas utiliser cet appareil, car ils sont incapables de réagir à l'hyperthermie.
- Le coussin chauffant ne doit pas être utilisé par des jeunes enfants de moins de 3 ans, à moins que l'unité de commutation ait été pré-réglé par un parent ou un représentant légal, ou qu'on ait suffisamment montré à l'enfant comment utiliser l'unité de commutation en toute sécurité.
- Si vous avez des questions concernant votre santé, consultez votre médecin avant d'utiliser le coussin.
- N'utilisez pas le coussin sur des parties du corps enflées, irritées ou lésées.
- Si vous ressentez des douleurs persistantes dans les muscles ou les articulations, veuillez en informer votre médecin. Des douleurs persistantes peuvent être un symptôme de sérieuse maladie.
- Les champs électromagnétiques émanant de ce produit électrique peuvent provoquer des dysfonctionnements selon certaines circonstances sur votre stimulateur cardiaque. Renseignez-vous donc auprès de votre médecin et du fabricant de votre stimulateur cardiaque avant d'utiliser ce produit.
- Si l'application est ressentie comme étant désagréable, voire douloureuse, interrompez immédiatement le traitement.

### Fonctionnement de l'appareil

- N'utilisez le coussin chauffant que pour l'usage auquel il est destiné, conformément au mode d'emploi.
- Le droit à la garantie expire en cas de mauvaise utilisation.
- Vérifiez avant chaque utilisation si le coussin chauffant présente des signes d'usure et/ou des dommages.
- Ne mettez pas le coussin chauffant en marche, si vous remarquez une usure, des dommages ou des signes d'un usage inadapté au niveau du coussin chauffant, de l'interrupteur ou du câble, ou que l'appareil ne fonctionne pas.

- Le coussin chauffant ne doit pas être utilisé plié ou tordu.
- Ne pas placer ou enfoncer d'épingles à nourrice ni d'autres objets pointus ou coupants sur ou dans le coussin.
- Ne jamais mettre le coussin en marche sans surveillance.
- L'appareil est conçu uniquement pour une utilisation domestique et ne doit pas être utilisé dans les hôpitaux.
- Veillez à ne pas vous endormir lorsque le coussin est allumé. Une trop longue utilisation du coussin à un niveau élevé peut entraîner des brûlures de la peau.
- Ne couvrez pas le coussin chauffant avec un autre coussin.
- Toujours placer le coussin chauffant sur la partie du corps que vous désirez réchauffer, ne jamais vous asseoir sur le coussin.
- Ne pas utiliser le coussin lorsqu'il est humide et uniquement dans un environnement sec (pas dans la salle de bain par ex.).

### Entretien et nettoyage

- Vous ne pouvez effectuer que des travaux de nettoyage sur l'appareil. Pour éviter les risques, ne le réparez jamais vous-même. Contactez le centre de service.
- Le nettoyage et l'entretien de la part de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Si le câble secteur est endommagé, seul MEDISANA, un revendeur autorisé ou une personne qualifiée peut le remplacer.
- Si le câble secteur est endommagé, il est possible de le remplacer par un câble de même type.
- En cas de dysfonctionnement, ne réparez pas vous-même le coussin chauffant. Les réparations ne doivent être effectuées que par un revendeur spécialisé agréé ou une personne dûment qualifiée.
- Laissez refroidir le coussin chauffant avant de le plier pour le ranger.
- Lorsque vous le rangez, ne posez aucun objet dessus afin d'éviter les bords tranchants.

### Éléments fournis

Veuillez vérifier si l'appareil est au complet et ne présente aucun dommage. En cas de doute, ne faites pas fonctionner l'appareil et renvoyez-le à un point de service après-vente.

La fourniture comprend:

- 1 **MEDISANA** coussin chauffant **XL** avec unité de commande démontable
- 1 mode d'emploi

Si vous remarquez lors du déballage un dommage survenu durant le transport, contactez immédiatement votre revendeur.



**AVERTISSEMENT**  
Veillez à garder les films d'emballage hors de portée des enfants. Ils risqueraient de s'étouffer!

### Utilisation

Assurez-vous que le câble de connexion de l'unité de commande est bien inséré dans la fiche du coussin chauffant. Branchez la fiche secteur dans une prise de courant et poussez l'interrupteur à coulisse 2 de la position 0 à la position 1. Le voyant LED 1 s'allume en vert.

Après quelques minutes, vous percevez clairement le réchauffement du coussin. Si vous désirez une température supérieure, positionnez l'interrupteur sur la position suivante 2 ou 3 ou sur la chaleur maximale à la position 4. Si le coussin chauffant devient trop chaud à votre goût, ramenez l'interrupteur sur la position 3, 2 ou 1.

Au bout d'un court instant, le coussin chauffant refroidit sensiblement. Ceci est tout à fait normal. Il se réchauffe ensuite immédiatement comme il faut.

Pour éteindre l'appareil, ramenez l'interrupteur à la position 0.

L'extinction de l'appareil est signalée par un déclic et l'extinction du voyant lumineux 1. Débranchez ensuite la fiche secteur de la prise de courant.

Mettez le commutateur en position 1 si vous souhaitez utiliser l'appareil en fonctionnement permanent. Au bout d'env. 90 minutes de fonctionnement constant, le coussin s'éteint automatiquement. Pour le rallumer, amenez l'interrupteur à coulisse sur la position 0, puis sur le niveau de chaleur désiré.

Débranchez la fiche secteur de la prise de courant lorsque vous n'utilisez plus le coussin chauffant.

### Problèmes et Dépannage

Si l'appareil ne réagit pas après sa mise sous tension (aucun signal sonore et lumineux 1), vérifiez que la prise électrique est bien branchée. Si c'est le cas, le coussin est défectueux. Si c'est le cas, merci de ne pas utiliser le coussin chauffant et contactez le service après-vente.

### Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer le coussin, débranchez la fiche secteur de la prise decourant et laissez-le refroidir au moins dix minutes.
- Le coussin chauffant est équipé d'une unité de commande détachable (HP 650). Séparez l'unité de commande du coussin, en enlevant le câble de connexion de la fiche du coussin chauffant.
- Nettoyez le coussin chauffant à sec (avec une brosse douce) ou selon les indications d'entretien imprimées correspondantes.
- Ne jamais utiliser de détergents agressifs, ni de brosses dures.
- Étendez ensuite le coussin chauffant sur une surface plane pour le laisser sécher.
- Ne réutilisez le coussin chauffant que lorsqu'il sera complètement sec.
- Raccordez le câble de l'unité de commutation au coussin chauffant.
- Si le câble est tordu, vous devez le détordre régulièrement.
- Rangez le coussin à plat sans rien poser dessus, dans un endroit propre et sec.

### Élimination de l'appareil



Cet appareil ne doit pas être placé avec les ordures ménagères. Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent des substances nocives ou non, à un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique. Pour plus de renseignements sur l'élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre revendeur.

### Caractéristiques

|                            |  |
|----------------------------|--|
| Nom et modèle :            | <b>MEDISANA</b> Coussin chauffant <b>XL</b>                              |
| Tension, fréquence :       | 220-240V~, 50/60 Hz  |
| Puissance calorifique :    | 100 watts  |
| Extinction automatique :   | après 90 min env.  |
| Dimensions env. :          | 45 x 35 cm   |
| Poids env. :               | 0,5 kg   |
| Conditions d'utilisation : | Uniquement utiliser dans des pièces sèches conformément au mode d'emploi |
| Conditions de rangement :  | À plat, propre et sec  |
| N° d'art. :                | 61150  |
| EAN :                      | 40 15588 61150 6   |

**Dans le cadre du travail continu d'amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.**

La dernière version de ce mode d'emploi est disponible sur le site [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Conditions de garantie et de réparation

En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contactez directement le service clientèle. S'il est nécessaire d'expédier l'appareil, veuillez indiquer le défaut constaté et joindre une copie du justificatif d'achat.

Les conditions de garantie sont les suivantes:

- Une garantie de trois ans à compter de la date d'achat est accordée sur les produits **MEDISANA**. En cas d'intervention de la garantie, la date d'achat doit être prouvée en présentant le justificatif d'achat ou la facture.
- Durant la période de garantie, les défauts liés à des erreurs de matériel ou de fabrication sont éliminés gratuitement.
- Les services effectués sous garantie n'entraînent pas de prolongation de la période de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les composants remplacés.
- Sont exclus de la garantie:
  - tous les dommages dus à un usage incorrect, par exemple au non-respect de la notice d'utilisation.
  - les dommages dus à une remise en état ou des interventions effectuées par l'acheteur ou par de tierces personnes non autorisées.
  - les dommages survenus durant le transport de l'appareil depuis le site du fabricant jusque chez l'utilisateur ou lors de l'expédition de l'appareil au service clientèle.
  - les accessoires soumis à une usure normale.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs causés directement ou indirectement par l'appareil, y compris lorsque le dommage survenu sur l'appareil est couvert par la garantie.

**MEDISANA GmbH**  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
ALLEMAGNE

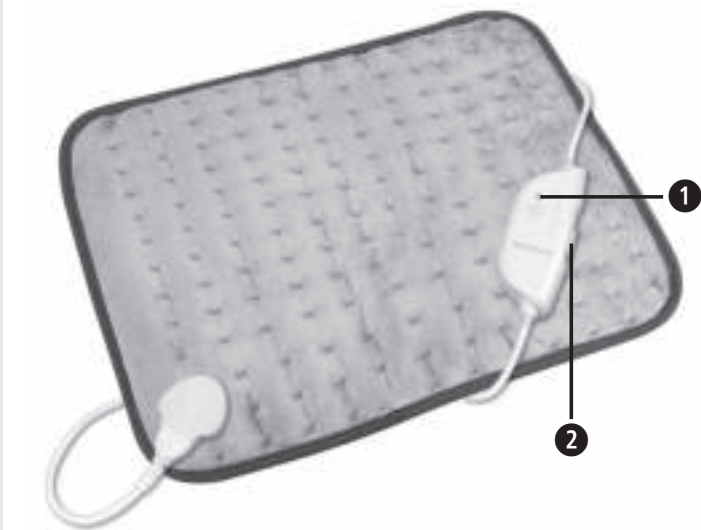
Vous trouverez l'adresse du SAV sur la fiche jointe séparément.



# medisana®

## ES Instrucciones de manejo Almohadilla eléctrica XL

Dispositivo y elementos de control



- 1 Luz indicadora de funcionamiento-LED  
2 Interruptor deslizable

### Leyenda

¡No utilice la almohadilla eléctrica cuando está amontonada o plegada!

¡No clave agujas en la almohadilla eléctrica!

No apto para niños de menos de 3 años!

¡Utilice la almohadilla eléctrica sólo en recintos cerrados!

¡El cojín eléctrico se pueden lavar como máx. a 30°C en el ciclo de lavado suave!

¡No destiñe!

¡No seque la almohadilla eléctrica en la secadora!

¡No planche la almohadilla eléctrica!

¡No limpiar en seco!

**¡IMPORTANTE!**  
Si no se respetan estas instrucciones se pueden producir graves lesiones o daños en el aparato.

**ADVERTENCIA**  
Las indicaciones de advertencia se deben respetar para evitar la posibilidad de que el usuario sufra lesiones.

**ATENCIÓN**  
Estas indicaciones se deben respetar para evitar posibles daños en el aparato.

**NOTA**  
Estas indicaciones le ofrecen información adicional que le resultará útil para la instalación y para el funcionamiento.

Clase de protección II

**LOT** Número de LOTE

Fabricante



**ES** **Indicaciones de seguridad**  
**Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.**



### fuentes de alimentación

- Antes de conectar el aparato a la red de suministro, compruebe que la tensión indicada en la placa de características del ventilador se corresponda con la tensión de su red de suministro.
- No tape el conmutador ni lo deposite encima o debajo del aparato, mientras que la almohadilla esté en funcionamiento.
- Mantenga alejado el cable de red de superficies calientes.
- No tire, tuerza, aplaste ni transporte la almohadilla eléctrica por el cable de red.
- No coja nunca una almohadilla que haya caído al agua. En tal caso desconecte inmediatamente el cable de red.
- Ni los interruptores ni los cables deben estar expuestos a la humedad.
- La almohadilla eléctrica sólo se puede manejar con la unidad de control correspondiente (HP 650).

### personas con necesidades especiales

- No emplee la almohadilla eléctrica con niños, personas dormidas o con alguna minusvalía, ni con personas que no sean sensibles al calor, que no puedan reaccionar ante un calor excesivo.
- Este equipo lo pueden emplear niños a partir de 8 años, personas con minusvalías físicas, sensoriales o metales o personas sin experiencia ni conocimientos, siempre que estén bajo supervisión o se les haya mostrado el funcionamiento del dispositivo y se les hayan indicado claramente los posibles riesgos.
- Los niños no podrán jugar con el dispositivo.
- Los niños menores de 3 años no podrán emplear este dispositivo, ya que no tienen la capacidad de reaccionar ante un calor excesivo.
- La almohadilla eléctrica no la podrán emplear los niños de más de 3 años, a menos que uno de sus padres o un supervisor realice el ajuste de la unidad de conmutación o que el niño esté completamente familiarizado con el funcionamiento de la unidad de conmutación.
- En caso de tener alguna duda con respecto a la tolerancia de la aplicación consulte por favor con su médico antes de utilizar la almohadilla eléctrica.
- No utilice la almohadilla eléctrica en zonas corporales inflamadas, infectadas o lesionadas.
- En caso de sufrir dolor muscular o de las articulaciones durante un período de tiempo largo, consulte por favor con su médico. Los dolores persistentes pueden ser síntomas de una enfermedad seria.
- Los campos electromagnéticos derivados de este producto eléctrico pueden perturbar en algunas ocasiones el funcionamiento de su marcapasos. Por tanto, deberá consultar a su médico y al fabricante del marcapasos antes de emplear este producto.
- Si durante la aplicación sufre dolores o cualquier otro tipo de molestia interrúmpala inmediatamente.

### funcionamiento del dispositivo

- Utilice la almohadilla eléctrica exclusivamente para el fin indicado en las instrucciones de uso.
- El uso inadecuado anula la garantía.
- Antes de cada uso, compruebe con atención si la almohadilla eléctrica presenta indicios de deterioro y/o de daños.
- No emplee la almohadilla eléctrica si detecta desgaste, daños o indicios de un uso inadecuado en la almohadilla, el conmutador o el cable, o bien si el dispositivo no funciona.

- No utilice una almohadilla eléctrica doblada o plegada.
- No clave ni introduzca agujas ni otros objetos punzantes o afilados en la almohadilla.
- No deje nunca la almohadilla eléctrica en funcionamiento sin vigilancia.
- El aparato sólo es adecuado para su uso doméstico y no puede utilizarse en hospitales.
- No se duerma mientras que la almohadilla eléctrica esté encendida. Una aplicación de la almohadilla demasiado prolongada y en el modo más potente, puede provocar quemaduras en la piel.
- No tape la almohadilla eléctrica con otro cojín.
- No se tumbe sobre la almohadilla eléctrica, colóquela sobre la zona corporal deseada.
- No utilice la almohadilla eléctrica si está mojada. Utilice la almohadilla eléctrica exclusivamente en ambientes secos (no en el baño etc...).

### mantenimiento y limpieza

- Lo único que puede hacer personalmente es limpiar el producto. Para evitar peligros, jamás repare el producto por su cuenta. Para ello, póngase en contacto con el departamento de atención al cliente.
- Los niños no podrán limpiar ni poner a punto el dispositivo sin supervisión.
- Si el cable de red está dañado, sólo deberá ser reemplazado por MEDISANA, por un comercio autorizado o por una persona con la cualificación correspondiente para evitar riesgos.
- Un cable de red dañado puede sustituirse por otro del mismo modelo.
- No repare personalmente ninguna avería que se produzca en la almohadilla eléctrica. La reparación solo debe ser realizada por un distribuidor autorizado o por una persona convenientemente cualificada.
- Cuando vaya a guardar la almohadilla eléctrica, deje primero que se enfríe completamente antes de doblarla.
- No coloque los elementos en la almohadilla térmica durante el almacenamiento para evitar dobluras agudas.

### Volumen de suministros

Compruebe primero si el aparato está completo y si no presenta daño alguno. En caso de dudas, no ponga el aparato en funcionamiento y envíelo a un punto de atención al cliente. El volumen de entrega comprende:

- 1 **MEDISANA** Almohadilla eléctrica **XL** con unidad de control extraíble
- 1 instrucciones de manejo

Si al desembalar observara algún daño causado durante el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el comerciante.

**ADVERTENCIA**  
**¡Asegúrese de que los plásticos de embalaje no caigan en manos de niños!**  
**¡Existe el peligro de asfixia!**

### Uso

Asegúrese de que el cable de conexión de la unidad de control esté unido al enchufe en la almohadilla eléctrica. Conecte la clavija de enchufe al enchufe y deslice el conmutador deslizable 2 de la posición 0 a la posición 1. El LED indicador de funcionamiento 1 se ilumina en verde.

Tras haber transcurrido algunos minutos notará claramente el calentamiento de la almohadilla. Si desea una temperatura mayor, deslice el conmutador hacia la siguiente posición 2 ó 3, ó hacia el nivel máximo de calor, posición 4. Si la almohadilla está demasiado caliente para su gusto deslice el conmutador de nuevo hasta la posición 3, 2 ó 1.

Al poco tiempo, la almohadilla eléctrica se enfría notablemente. Eso es completamente normal. La almohadilla se vuelve a calentar inmediatamente a la temperatura necesaria.

Para apagar el aparato deslice el conmutador hasta la posición 0. El indicador 1 se apaga, lo que señala que el aparato está desconectado. Seguidamente desconecte la clavija de enchufe del enchufe.

Coloque el interruptor en la posición 1 cuando desee utilizar el aparato en funcionamiento continuo. La almohadilla eléctrica se desconecta automáticamente tras aprox. 90 minutos de servicio. Para poner nuevamente la almohadilla eléctrica en funcionamiento desplace el conmutador deslizable hasta la posición 0 y seguidamente hacia el nivel de temperatura deseado. Desenchufe la clavija de enchufe si no desea seguir utilizando la almohadilla eléctrica.

### Error y reparación

El aparato no debe mostrar reacción DE NINGÚN TIPO tras ser desconectado (es decir, el indicador de funcionamiento-LED 1 no puede estar encendido y tampoco debe sonar ningún pitido), así que, por favor, analice si el enchufe está conectado correctamente con la toma de corriente. Si muestra alguna reacción la almohadilla está defectuosa. Por favor, no utilice la almohadilla eléctrica y contacto con un puesto de servicio técnico.

### Limpieza y cuidado

- Antes de limpiar el aparato desconecte la clavija de enchufe y deje que se enfríe durante como mínimo 10 minutos.
- La almohadilla eléctrica está dotada de una unidad de control (HP 650). Separe la unidad de control de la almohadilla eléctrica, tirando del cale de la almohadilla.
- Limpie el cojín eléctrico en seco (con un cepillo blando) o según las instrucciones de cuidado impresas.
- No utilice nunca soluciones abrasivas ni cepillos duros.
- Deje secar la almohadilla estirada en una superficie plana, después de lavarla.
- Vuelva a utilizar la almohadilla eléctrica cuando esté completamente seca.
- Conecte el cable de la unidad de conmutación a la almohadilla eléctrica.
- Destuerza el cable regularmente, si está torcido.
- Almacene la almohadilla eléctrica extendida horizontalmente sin soportes adicionales en un lugar limpio y seco.

### Indicaciones para la eliminación

Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen sustancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente. Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

### Datos Técnicos

|                            |   |
|----------------------------|---|
| Denominación y modelo:     | <b>MEDISANA</b> Almohadilla eléctrica <b>XL</b>                       |
| Tensión, frecuencia:       | 220-240V~, 50/60 Hz   |
| Potencia de calentamiento: | 100 Vatios  |
| Desconexión autom.:        | tras 90 min   |
| Medidas aprox.:            | 45 x 35 cm  |
| Peso aprox.:               | 0,5 kg  |
| Condiciones de servicio:   | Utilización sólo en recintos secos, según las instrucciones de manejo |
| Condiciones de almacenaje: | Extendida, en un lugar seco y limpio                                  |
| Nº. Art.:                  | 61150   |
| Nº EAN:                    | 40 15588 61150 6  |

**Con vistas a mejoras de la calidad del producto, nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas y de diseño.**

En [www.medisana.com](http://www.medisana.com) encontrará la versión más actual de estas instrucciones de uso.

### Condiciones de garantía y reparación

Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra.

En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:

1. Con relación a los productos de **MEDISANA**, se ofrece una garantía por un período de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.
2. Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.
3. La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.
4. Esta garantía no cubre:
  - a. todos los daños causados por abuso, por ej. incumplimiento del manual de uso;
  - b. los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
  - c. los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
  - d. accesorios sometidos a un desgaste normal.
5. Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.

**MEDISANA GmbH**  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
ALEMANIA

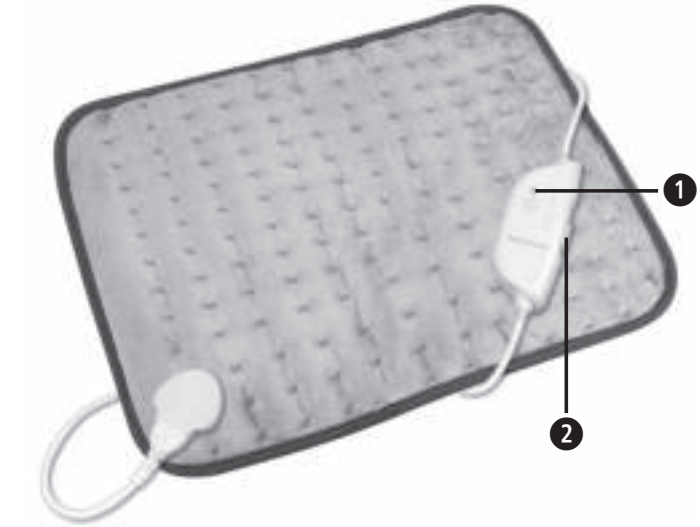
Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.



# medisana®

## IT Istruzioni per l'uso Termoforo XL

Apparecchio ed elementi per la regolazione



- 1 Spia di accensione a LED  
2 Interruttore a scorrimento

### Spiegazione dei simboli



Non utilizzare il termoforo se piegato o non ben disteso!



Non inserire aghi nel termoforo!



Non adatto per bambini con meno di 3 anni!



Utilizzare il termoforo esclusivamente in luoghi chiusi!



Il termoforo possono essere lavati al massimo a 30°C con ciclo de lavaggio delicato!



Non usare candeggina!



Il termoforo non deve essere asciugato nell'asciugabiancheria!



Il termoforo non deve essere stirato!



Non pulire a secco!



### IMPORTANTE!

L'inosservanza delle presenti istruzioni può causare ferite gravi o danni all'apparecchio.



### AVVERTENZA

Attenersi a queste indicazioni di avvertimento per evitare che l'utente si ferisca.



### ATTENZIONE

Attenersi a queste indicazioni per evitare danni all'apparecchio.



### NOTA

Queste note forniscono ulteriori informazioni utili relative all'installazione o al funzionamento.



Classe di protezione II



Numero LOT



Produttore



### IT Norme di sicurezza

**Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, soprattutto le indicazioni di sicurezza, e conservare le istruzioni per l'uso per gli impieghi successivi. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.**



#### Informazioni sull'alimentazione di corrente

- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente, accertarsi che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete di alimentazione.
- L'interruttore non deve essere messo sopra o sotto l'apparecchio e, comunque, non deve essere coperto quando l'apparecchio stesso è in funzione.
- Il cavo va tenuto lontano da superfici riscaldate.
- Non trasportare, tirare o far ruotare il cuscino, tenendolo per il cavo di alimentazione e non comprimere il cavo stesso.
- Non toccare il termoforo, se è caduto in acqua. Togliere immediatamente la spina.
- Interruttore e alimentatori non devono essere esposti all'umidità.
- Il termoforo può essere azionato solo con l'unità di comando (HP 650) relativa!

#### Per persone con esigenze particolari

- Non lasciate che il cuscino riscaldante venga utilizzato da bambini, portatori di handicap oppure da persone che stanno dormendo, nonché da persone sensibili al calore, che non sono in grado di reagire all'ipertermia.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure con mancanza di esperienza o conoscenze, purché siano sorvegliati o informati a proposito dell'uso sicuro del dispositivo e comprendano i pericoli derivanti.
- I bambini non possono giocare con il dispositivo.
- I bambini con meno di 3 anni non possono utilizzare questo dispositivo in quanto non sono in grado di reagire all'eccessivo calore.
- Il cuscino riscaldante non può essere utilizzato da bambini con più di 3 anni, salvo che l'unità di commutazione sia preimpostata da un genitore o da una persona che si occupa dalla sorveglianza o che il bambino sia stato informato a sufficienza sul funzionamento dell'unità di commutazione.
- Se si nutrono dubbi in merito alle ripercussioni sulla salute, rivolgersi al proprio medico prima di utilizzare il cuscino.
- Non applicare il termoforo a parti del corpo che presentano gonfiori, infiammazioni o lesioni.
- Se si avvertono dolori muscolari o articolari protratti nel tempo, informarne il proprio medico. Dolori persistenti potrebbero essere sintomo di una malattia di una certa importanza.
- I campi elettromagnetici provenienti da questo prodotto elettrico in certe circostanze possono disturbare il funzionamento del pace-maker. Per questo motivo, prima di utilizzare il presente prodotto, rivolgetevi al vostro medico e al produttore del pace-maker.
- Se l'utilizzo diventa fastidioso o doloroso, interrompere immediatamente l'applicazione.

#### Informazioni sul funzionamento dell'apparecchio

- Utilizzare il termoforo solo secondo la destinazione d'uso e le istruzioni per l'uso.
- In caso di uso improprio il diritto alla garanzia decade.
- Prima di ogni utilizzo controllare accuratamente che il termoforo non presenti segni di usura e/o danni.
- Non utilizzate il cuscino riscaldante se notate segni di usura, danneggiamento o di utilizzo inappropriato nel cuscino riscaldante stesso, nell'interruttore o nel cavo oppure se il dispositivo non funziona.

- Il termoforo non va azionato se è piegato o schiacciato.
- Non applicare spille da balia o infilare altri oggetti appuntiti o taglienti nel cuscino.
- Non lasciare mai in funzione il cuscino senza sorveglianza.
- L'apparecchio è adatto solo per un uso domestico e non deve essere usato in ospedali.
- Non addormentarsi mentre il termoforo è acceso. Un impiego troppo prolungato del cuscino con un'impostazione alta può causare ustioni della pelle.
- Non coprire il cuscino con un altro cuscino.
- Non sedersi sopra il termoforo, ma porre il cuscino sulla parte da scaldare.
- Utilizzare il cuscino se non è bagnato e solo in ambienti asciutti (non in bagno o in ambienti analoghi).

#### Informazioni sulla manutenzione e la pulizia

- L'utilizzatore può solo eseguire la pulizia dell'apparecchio. Per evitare rischi non riparare mai autonomamente l'apparecchio. Rivolgersi al servizio assistenza.
- I bambini non possono effettuare la pulizia e la manutenzione utente se non sono sorvegliati.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso può essere sostituito unicamente da MEDISANA, da un rivenditore specializzato autorizzato o da una persona qualificata.
- Sostituire un cavo di alimentazione danneggiato con uno dello stesso modello.
- In caso di guasto del termoforo non ripararlo mai direttamente. L'intervento di riparazione può essere eseguito solo da un distributore autorizzato o da persona qualificata.
- Quando riponete il termoforo, prima di piegarlo, farlo raffreddare.
- Quando mettete via il cuscino riscaldante non appoggiate sopra alcun oggetto per evitare così pieghe taglienti.

#### Materiale in dotazione

Verificare in primo luogo che l'apparecchio sia completo e che non vi siano segni di danni. In caso di dubbi non mettere in funzione l'apparecchio e inviarlo al centro di assistenza.

Il materiale consegnato consta di:

- 1 **MEDISANA** Termoforo **XL** con unità di comando rimovibile
- 1 istruzioni per l'uso

In caso di danneggiamenti dovuti al trasporto, mettersi immediatamente in contatto con il proprio rivenditore.



### AVVERTENZA

**Assicurarsi che i sacchetti d'imballaggio non siano alla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento!**

#### Utilizzo

Assicuratevi che il cavo di collegamento dell'unità di comando sia collegato con la spina al cuscino termico. Infilare la spina nella presa e spostare l'interruttore scorrevole 2 dalla posizione 0 alla posizione 1. Si accende la spia luminosa LED verde 1.

Dopo pochi minuti si avverte distintamente che il cuscino si sta riscaldando. Se si desidera una temperatura più elevata, spingere l'interruttore sulle posizioni successive 2 o 3 o sul livello massimo della posizione 4. Se il termoforo risultasse troppo caldo, riportare l'interruttore alla posizione 3, 2 o 1.

Dopo breve tempo il termoforo si raffredda in modo percepibile. Tutto ciò è perfettamente normale. Il riscaldamento secondo le esigenze riprende immediatamente.

Per disattivare l'apparecchio, riportare l'interruttore sulla posizione 0.

Lo spegnimento della spia di funzionamento 1 segnala che l'apparecchio è spento. Togliere quindi la spina dalla presa.

Portare il commutatore sulla posizione 1 se si desidera utilizzare l'apparecchio nel funzionamento prolungato. Dopo ca. 90 minuti di funzionamento continuato, il cuscino si spegne automaticamente. Per riattivarlo portare l'interruttore a scorrimento sulla posizione 0 e poi nuovamente sul livello di calore desiderato.

Se non si vuole più usare il termoforo, togliere la spina dalla presa.

#### Errori e soluzioni

In caso l'apparecchio non dovesse dimostrare NESSUNA reazione in seguito all'accensione (ossia la spia di accensione a LED 1 non si accende e non vi è alcun fischio), occorre verificare se la spina è innestata bene nella presa. Se la spina è inserita bene il cuscino è difettoso. Non utilizzare il cuscino termico e contattare un punto servizio.

#### Pulizia e manutenzione

- Prima di procedere alla pulitura del cuscino, togliere la spina e lasciarlo raffreddare almeno dieci minuti.
- Il cuscino riscaldato è dotato di un'unità di comando rimovibile (HP 650). Separate l'unità di comando dal cuscino riscaldato estraendo il cavo di collegamento dalla spina del cuscino riscaldato.
- Pulite il cuscino termico a secco (con una spazzola soffice) o secondo le istruzioni per la cura riportate.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o spazzole dure.
- Fate asciugare il cuscino dopo il lavaggio steso su una superficie piana.
- Utilizzate di nuovo il cuscino solo una volta che è completamente asciutto.
- Collegare il cavo dell'unità di commutazione con il termoforo.
- Di tanto in tanto distendere il cavo qualora sia arrotolato.
- Conservare il termoforo riponendolo, disteso e senza sostegni supplementari, in un luogo pulito e asciutto.

#### Smaltimento



L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

#### Dati Tecnici

|                              |  |
|------------------------------|--|
| Nome e modello:              | <b>MEDISANA</b> Termoforo <b>XL</b>  |
| Voltaggio, frequenza:        | 220-240V~, 50/60 Hz  |
| Rendimento termico:          | 100 Watt   |
| Spegnimento automatico:      | dopo circa 90 min  |
| Dimensioni, circa:           | 45 x 35 cm   |
| Peso, circa:                 | 0,5 kg   |
| Condizioni di funzionamento: | Utilizzare solo in ambienti asciutti come riportato nelle istruzioni per l'uso |
| Condizioni di stoccaggio:    | Disteso, pulito e asciutto   |
| Codice articolo:             | 61150  |
| Codice EAN:                  | 40 15588 61150 6   |

**Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.**

La versione attuale di queste istruzioni per l'uso si trova all'indirizzo: [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

#### Condizioni di garanzia e di riparazione

In caso di garanzia, contattare il vostro rivenditore di fiducia o direttamente il centro di assistenza. Se dovesse essere necessario spedire l'apparecchio, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.

Valgono le seguenti condizioni di garanzia:

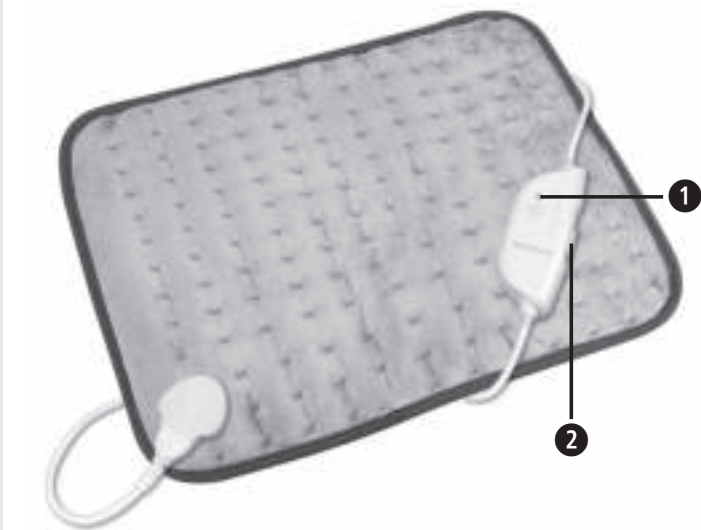
- I prodotti **MEDISANA** hanno una garanzia di tre anni a partire dalla data di vendita. La data di acquisto deve essere comprovata in caso di garanzia dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
- Durante il periodo di garanzia, i guasti dovuti a difetti di materiale o di lavorazione vengono eliminati gratuitamente.
- Una prestazione di garanzia non da diritto al prolungamento del periodo di garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
- La garanzia non include:
  - tutti i danni risultanti da uso improprio, ad esempio dall'inosservanza delle istruzioni d'uso,
  - i danni riconducibili a manutenzione o ad interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati,
  - danni di trasporto verificati durante il trasporto dal produttore al consumatore o durante l'invio al servizio clienti,
  - gli accessori soggetti a normale usura.
- È altresì esclusa qualsiasi responsabilità per danni secondari diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come caso di garanzia.

**MEDISANA GmbH**  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
GERMANIA

L'indirizzo del servizio di assistenza è riportato nel foglio allegato separatamente.



Aparelho e elementos de comando



- 1 Indicação de funcionamento por LED  
 2 Interruptor corredeira

**Descrição dos símbolos**


Não utilize a almofada de modo dobrado!



Não insira agulhas na almofada de aquecimento!



Não indicado para crianças com menos de 3 anos!



Utilize a almofada de aquecimento apenas em espaços fechados!



A almofada térmica podem ser lavadas a um máx. de 30°C no programa de ciclo de lavagem suave!



Não branquear!



A almofada de aquecimento não pode secar na máquina de secar roupa!



A almofada de aquecimento não pode ser engomada!



Não limpe a almofada com agentes químicos!


**IMPORTANTE!**

O incumprimento destas instruções pode causar lesões graves ou danos no aparelho.


**AVISO**

Estas indicações de aviso têm de ser cumpridas para evitar possíveis lesões do utilizador.


**ATENÇÃO**

Estas indicações têm de ser cumpridas para evitar possíveis danos no aparelho.


**NOTA**

Estas notas fornecem informações adicionais úteis para a instalação ou a operação.



Classe de protecção II



Número de lote



Fabricante


**PT Avisos de segurança**


**Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior. Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.**


**para a alimentação de corrente**

- Antes de conectar o aparelho à sua alimentação de corrente, tenha atenção para que a tensão eléctrica indicada na chapa de identificação corresponda à da sua rede eléctrica.
- O interruptor não pode ser colocado em cima nem por baixo do aparelho quando este estiver a funcionar.
- Mantenha o cabo de rede afastado de superfícies quentes.
- Nunca transporte, puxe ou rode a almofada no cabo e nunca entale o cabo.
- Não agarre uma almofada eléctrica que tenha caído dentro de água. Retire imediatamente a ficha da tomada.
- O interruptor e as linhas adutoras não podem ser expostos à humidade.
- A almofada eléctrica só deve ser usada com a unidade de comando (HP 650) pertencente!

**para pessoas especiais**

- Não coloque a almofada de aquecimento em crianças, pessoas com deficiência ou a dormir, assim como pessoas sensíveis ao calor, que não podem reagir a uma sensação de calor.
- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que vigiadas ou que tenham sido instruídas sobre o uso do aparelho com segurança e, conseqüentemente, entendam o funcionamento do mesmo.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- As crianças menores de 3 anos não podem utilizar este aparelho, uma vez que não são capazes de reagir à sensação de calor.
- A almofada de aquecimento não pode ser utilizada por crianças com uma idade superior a 3 anos, excepto se a unidade de comutação for assim pré-configurada por um progenitor ou um supervisor ou se a criança estiver instruída suficientemente relativamente a como operar a unidade de comutação de forma segura.
- Se tiver dúvidas em relação à saúde, antes de utilizar a almofada consulte o seu médico.
- Não utilize a almofada eléctrica em áreas do corpo que estejam inchadas, inflamadas ou lesionadas.
- Se sentir dores durante muito tempo nos músculos ou articulações informe o seu médico. Dores persistentes podem ser sintomas de alguma doença grave.
- Os campos electromagnéticos provenientes deste produto eléctrico podem, em determinadas circunstâncias, afectar o funcionamento do seu pacemaker. Por isso, consulte o seu médico e o fabricante do seu pacemaker antes da utilização deste produto.
- Se a aplicação da almofada lhe for desagradável ou dolorosa, interrompa-a imediatamente.

**antes da utilização do aparelho**

- Utilize a almofada térmica apenas segundo o indicado no manual de instruções.
- A garantia anula-se em caso de uso indevido.
- Antes de cada aplicação, inspeccione a almofada de aquecimento com atenção quanto a indicações de desgaste e/ou danos.
- Não coloque a almofada de aquecimento em funcionamento, se detectar desgaste, danos ou indicadores de utilização incorrecta na almofada de aquecimento, do interruptor ou do cabo ou se o aparelho não funcionar.

- Nunca utilize a almofada se esta apresentar dobras e use-a sempre totalmente esticada.
- Não devem ser aplicados ou introduzidos alfinetes nem outros objectos aguçados ou pontiagudos na almofada.
- Nunca utilize a almofada sem o devido acompanhamento permanente.
- O aparelho destina-se exclusivamente a uso doméstico e não deve ser utilizado em hospitais.
- Não adormeça enquanto a almofada eléctrica estiver ligada. Uma utilização demasiado prolongada da almofada com a regulação no máximo pode causar queimaduras.
- Não cubra a almofada eléctrica com uma outra almofada.
- Não se sente na almofada de aquecimento, mas coloque a almofada na parte do corpo a aquecer.
- Não utilize a almofada molhada e use-a só em locais secos (não a utilize, por exemplo, na casa de banho).

**para a manutenção e limpeza**

- A única manutenção que pode ser executada pelo utilizador é a limpeza do aparelho. De forma a evitar perigos, nunca tente reparar o aparelho. Dirija-se, para o efeito, a um centro de assistência.
- A limpeza e manutenção não podem ser executadas por crianças sem supervisão.
- Se o cabo de rede estiver danificado, ele apenas deve ser substituído pela MEDISANA, um revendedor autorizado ou por uma pessoa respectivamente qualificada, para evitar perigos.
- Um cabo de rede danificado apenas pode ser substituído por um cabo de rede do mesmo tipo.
- Nunca tente reparar a almofada térmica em caso de mau funcionamento. A reparação deve ser feita apenas por um agente autorizado ou por uma pessoa qualificada para tal.
- Se guardar a almofada de aquecimento, deixe-a arrefecer antes de a armazenar estendida num local limpo e seco.
- Durante o armazenamento, não coloque qualquer objecto na almofada de aquecimento, de modo a evitar dobras afiadas.

**Material fornecido**

Por favor, em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e não apresenta qualquer dano. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e envie-o para um centro de assistência.

Do volume de fornecimento fazem parte:

- 1 **MEDISANA** Almofada térmica **XL** com unidade de comando retirável
- 1 instruções de uso

Se, durante o desembalamento, verificar danos devido ao transporte, por favor, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.


**AVISO**

**Tenha atenção para que as películas da embalagem não se tornem brincadeiras para crianças. Existe perigo de asfixia!**

**Utilização**

Assegure-se de que o cabo de conexão da unidade de comando esteja conectada à ficha da almofada eléctrica. Introduza a ficha na tomada e empurre o interruptor corredeira 2 da posição 0 para a posição 1. O indicador de funcionamento LED 1 acende na cor verde.

Após alguns minutos sente nitidamente a almofada a aquecer. Se desejar uma temperatura mais elevada, empurre o interruptor para a posição seguinte 2 ou 3 ou para o nível máximo de aquecimento na posição 4. Se achar que a almofada está demasiado quente, volte a empurrar o interruptor para a posição 3, 2 ou 1.

Após um curto período de tempo, a almofada térmica arrefece novamente, o que é perfeitamente normal. O rápido reaquecimento necessário ocorre imediatamente.

Para desligar o aparelho empurre o interruptor para a posição 0.

O indicador e funcionamento 1 vermelho apaga-se o que sinaliza que o aparelho está desligado. Retire agora a ficha da tomada. Desloque o interruptor para a posição 1 antes de adormecer ou se pretender utilizar o aparelho em funcionamento permanente.

Após aproximadamente 90 minutos de funcionamento contínuo a almofada desliga-se automaticamente.

Para a ligar novamente mova o interruptor para a posição 0 e a seguir novamente para o nível de aquecimento desejado. Quando já não quiser utilizar a almofada eléctrica retire a ficha da tomada.

**Avaria e resolução**

Se o aparelho não mostrar NENHUMA reacção depois de o desligar (portanto nenhum acendimento da indicação de funcionamento por LED 1 e nenhum som intermitente), verifique p.f. se a ficha de rede está correctamente ligada à tomada de corrente. Se for o caso, significa que a almofada tem um defeito. P.f. não utilize a almofada de aquecimento e contacte um ponto de assistência.

**Limpeza e conservação**

- Antes de limpar a almofada retire a ficha da tomada e deixe-a arrefecer pelos menos durante dez minutos.
- A almofada eléctrica está equipada com uma unidade de comando (HP 650) retirável. Separe a unidade de comutação da almofada eléctrica, puxando o cabo de conexão da ficha da almofada eléctrica.
- Limpe a almofada térmica a seco (com uma escova suave) ou conforme as instruções de cuidado impressas.
- Nunca utilize produtos de limpeza agressivos nem escovas fortes.
- Após a lavagem, deverá deixar a almofada eléctrica secar, esticada sobre uma superfície plana.
- Só utilizar a almofada eléctrica de novo quando ela estiver completamente seca.
- Ligue o cabo da unidade de comutação à almofada térmica.
- De tempos a tempos deverá desprender o cabo, caso este esteja torcido.
- Guarde a almofada esticada num local limpo e seco.

**Indicações sobre a eliminação**


Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico.

Cada consumidor tem o dever de entregar qualquer aparelho eléctrico ou electrónico com ou sem substâncias nocivas nos postos de recolha públicos da sua cidade ou no seu revendedor especializado, para que possam ser eliminados ecologicamente. Para mais informações sobre as formas de descarte, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor.

**Dados técnicos**

|                       |   |
|-----------------------|---|
| Nome e modelo:        | <b>MEDISANA</b> Almofada térmica <b>XL</b>                |
| Tensão, frequência:   | 220-240V~, 50/60 Hz                                       |
| Potência de aquec.:   | 100 Watt  |
| Desligam. automático: | após aprox. 90 min  |
| Dimensões aprox.:     | 45 x 35 cm  |
| Peso aprox.:          | 0,5 kg  |
| Condições funcion.:   | Utilizar só em locais secos conforme manual de instruções |
| Condições armazen.:   | Esticada, limpa e seca                                    |
| Artigo n.º:           | 61150   |
| EAN:                  | 40 15588 61150 6  |

**Devido aos constantes melhoramentos do produto, reservamos o direito a alterações técnicas e estéticas.**

A respetiva versão atual deste manual de utilização pode ser consultada em [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Garantia e condições de reparação**

Por favor, em caso de garantia, contacte o seu revendedor especializado ou directamente o centro de assistência. Se for necessário enviar o aparelho, por favor, envie o aparelho indicando a avaria e acompanhado de uma cópia do recibo de compra.

Em caso de garantia aplicam-se as seguintes condições:

1. Aos produtos **MEDISANA** concedemos uma garantia de três anos a partir da data de compra. Em caso de garantia, a data de compra tem de ser comprovada através do recibo de compra ou factura.
2. As deficiências devido a erros de material ou de fabricação são eliminadas gratuitamente dentro do prazo de garantia.
3. Após um serviço de garantia, o prazo da garantia não é prolongado, nem para o aparelho nem para as peças substituídas.
4. A garantia exclui:
  - a. todos os danos resultantes de manuseamento inadequado como, p.ex., devido ao não cumprimento do manual de instruções.
  - b. danos resultantes de reparações ou intervenções pelo comprador ou por terceiros não autorizados.
  - c. danos de transporte resultantes do percurso entre o fabricante e o consumidor ou durante o envio para o serviço de assistência a clientes.
  - d. componentes exteriores sujeitos a um desgaste normal.
5. Não nos responsabilizamos por danos consequentes directos ou indirectos que são causados pelo aparelho mesmo quando o dano no aparelho é reconhecido como um caso de garantia.


**MEDISANA GmbH**

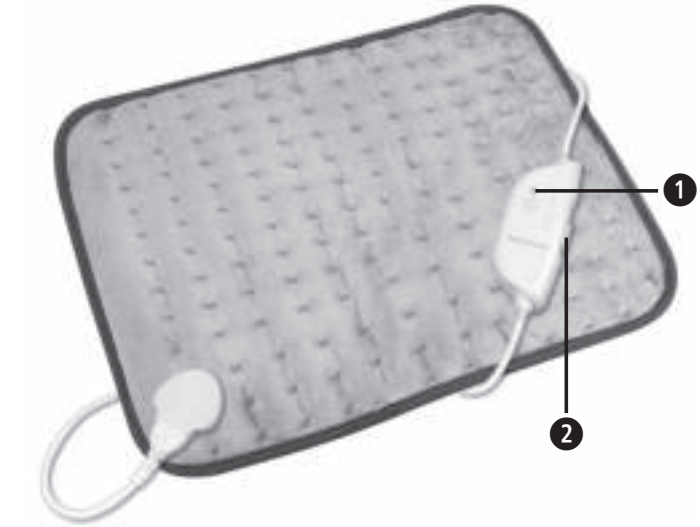
Jagenbergstraße 19  
 41468 NEUSS  
 ALEMANHA

Encontra o endereço da assistência técnica na folha em anexo.



## GR Οδηγίες χρήσης Θερμαινόμενο ηλεκτρικό μαξιλάρι XL

Συσκευή και στοιχεία χειρισμού



- Ένδειξη λειτουργίας LED
- Συρόμενος διακόπτης

### Επεξήγηση συμβόλων

- Μην χρησιμοποιείτε το θερμαινόμενο μαξιλάρι όταν αυτό έχει συμπίεσει ή όταν είναι διπλωμένο!
- Μην τοποθετείτε βελόνες μέσα στο θερμαινόμενο μαξιλάρι!
- Δεν ενδείκνυται για παιδιά κάτω των 3 ετών!
- Χρησιμοποιήστε το θερμαινόμενο μαξιλάρι μόνο μέσα σε κλειστούς χώρους!
- Το θερμαινόμενο μαξιλάρι πλένονται μέχρι τους 30°C στο Πρόγραμμα για ευαίσθητα!
- Μην λευκανετε!
- Το θερμαινόμενο μαξιλάρι δεν επιτρέπεται να το βάλετε μέσα σε στεγνωτήριο!
- Το θερμαινόμενο μαξιλάρι δεν επιτρέπεται να σιδερωθεί!
- Απαγορεύεται το χημικό καθάρισμα!
- ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!**  
Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες αυτού του εγχειριδίου, μπορούν να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή και ζημιές στη συσκευή.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**  
Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανοί τραυματισμοί του χρήστη.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**  
Αυτές οι υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανές ζημιές στη συσκευή.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**  
Αυτές οι υποδείξεις σας δίνουν πρόσθετες χρήσιμες πληροφορίες για την εγκατάσταση και τη λειτουργία.

Κλάση προστασίας II

**LOT** Αριθμός LOT

Παραγωγός

**GR Οδηγίες για την ασφάλεια**  
 **Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μελετήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφαλείας και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Όταν δίνετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.**



### Ηλεκτρική τροφοδοσία

- Να προσέξετε προτού συνδέσετε τη συσκευή με την παροχή ρεύματος, αν η τάση ηλεκτρικού δικτύου που αναγράφεται στην ετικέτα τεχνικών στοιχείων της συσκευής ανταποκρίνεται στην τάση του ηλεκτρικού σας δικτύου.
- Δεν επιτρέπεται να τοποθετείτε το διακόπτη επάνω ή κάτω από τη συσκευή ούτε και να είναι καλυμμένος όσο βρίσκεται σε λειτουργία.
- Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από καυτές επιφάνειες.
- Ποτέ μη μεταφέρετε, τραβάτε ή περιστρέφετε το μαξιλάρι από το καλώδιο τροφοδοσίας και ποτέ μη σφηνώνετε το καλώδιο ανάμεσα σε αντικείμενα.
- Μην προσπαθήσετε να πιάσετε το μαξιλάρι, εάν έχει πέσει στο νερό. Αποσυνδέστε αμέσως το φις από την πρίζα.
- Οι διακόπτες και τα καλώδια τροφοδοσίας δεν επιτρέπεται να εκτίθενται σε κανενός είδους υγρασία.
- Το θερμαινόμενο μαξιλάρι λειτουργεί μόνο με το αντίστοιχο χειριστήριο (HP 650)!

### Για ιδιαίτερες ομάδες ατόμων

- Μη χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι θέρμανσης σε παιδιά, ανάπηρα άτομα ή άτομα, τα οποία κοιμούνται καθώς και σε άτομα χωρίς ευαισθησία στις υψηλές θερμοκρασίες, τα οποία δεν μπορούν να αντιδράσουν σε περίπτωση υπερθερμίας.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους προκύπτοντες κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Παιδιά κάτω των 3 ετών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν αυτή τη συσκευή, διότι δεν έχουν τη δυνατότητα αντίδρασης σε περίπτωση υπερθερμίας.
- Η χρήση του μαξιλαριού θέρμανσης δεν επιτρέπεται να γίνεται από μικρά παιδιά ηλικίας άνω των 3 ετών, εκτός εάν η μονάδα ενεργο-/απενεργοποίησης έχει ρυθμιστεί αντίστοιχα από τους γονείς ή από ένα άτομο επιτήρησης ή το παιδί έχει μάθει τη διαδικασία σωστής λειτουργίας της μονάδας ενεργο-/απενεργοποίησης.
- Εάν έχετε επιφυλάξεις όσον αφορά την υγεία σας, μιλήστε πριν από τη χρήση του μαξιλαριού με το γιατρό σας.
- Μη εφαρμόζετε το ηλεκτρικό μαξιλάρι σε μέρη του σώματος που είναι πρησμένα, έχουν φλεγμνή ή τραύμα.
- Εάν αισθάνεστε για μεγάλο χρονικό διάστημα πόνους στους μύες ή στις αρθρώσεις, ενημερώστε σχετικά το γιατρό σας. Πόνοι που επιμένουν για μεγάλο χρονικό διάστημα ενδέχεται να είναι συμπτώματα κάποιας σοβαρής πάθησης.
- Τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία που προέρχονται από αυτό το ηλεκτρικό προϊόν ενδέχεται κατά περίπτωση να επηρεάζουν τη λειτουργία του βηματοδότη σας. Σχετικά με αυτό ρωτήστε τον γιατρό σας και τον κατασκευαστή του βηματοδότη σας, πριν από τη χρήση του προϊόντος αυτού.
- Εάν αισθανθείτε την εφαρμογή ανεπιθύμητη ή επίπονη διακόψτε την αμέσως.

### Λειτουργία της συσκευής

- Χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική θερμοφόρα/το θερμαινόμενο μαξιλάρι μόνο σύμφωνα με την ενδεδειγμένη χρήση όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.
- Οποιαδήποτε χρήση πέραν της ενδεδειγμένης συνεπάγεται την ακύρωση οποιασδήποτε αξίωσης απορρέει από την εγγύηση.
- Πριν από κάθε χρήση πρέπει να εξετάζετε το θερμαινόμενο μαξιλάρι με προσοχή για τυχόν σημάρδια φθοράς και για τυχόν ζημιές.

- Μη θέτετε το μαξιλάρι θέρμανσης σε λειτουργία, εάν παρατηρείτε φθορές, ζημιές ή σημάδια ακατάλληλης χρήσης σε αυτό, στο διακόπτη ή στο καλώδιο ή εάν η συσκευή δε λειτουργεί κανονικά.
- Δεν επιτρέπεται να θέτετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό μαξιλάρι διπλωμένο ή τσακισμένο.
- Δεν επιτρέπεται να τοποθετηθούν ή να τρυπηθούν παραμάνες ή άλλα αιχμυρά ή κοφτερά αντικείμενα στο μαξιλάρι.
- Ποτέ μην αφήνετε το μαξιλάρι να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη.
- Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί σε νοσοκομεία.
- Μην κοιμάστε όσο είναι ενεργοποιημένο το ηλεκτρικό μαξιλάρι. Η χρήση του μαξιλαριού για πολύ ώρα σε υψηλή ρύθμιση μπορεί να οδηγήσει σε εγκαύματα του δέρματος.
- Μην καλύπτετε το ηλεκτρικό μαξιλάρι με άλλο μαξιλάρι.
- Μην κάθετε πάνω στο ηλεκτρικό μαξιλάρι, αλλά ακουμπήστε το μαξιλάρι στο μέρος του σώματος που θέλετε να ζεσταθεί.
- Μη χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι βρεγμένο και χρησιμοποιήστε το μόνο σε στεγνούς χώρους (όχι στο λουτρό ή σε παρόμοιους χώρους).

### Συντήρηση και καθαρισμός

- Εσείς επιτρέπεται να εκτελείτε μόνο εργασίες καθαρισμού επί της συσκευής. Προς αποτροπή κινδύνων, ποτέ μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνος σας τη συσκευή. Απευθυνθείτε σε ένα κέντρο σέρβις.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Αν το καλώδιο ρεύματος είναι χαλασμένο, επιτρέπεται να αντικατασταθεί από την MEDISANA, από ένα ειδικό κατάστημα ή από ένα κατάλληλα εξειδικευμένο άτομο.
- Ένα φθαρμένο καλώδιο δικτύου μπορεί να αντικατασταθεί μόνο μέσω ενός καλωδίου δικτύου ίδιου τύπου.
- Μην επισκευάσετε μόνος σας το θερμαινόμενο μαξιλάρι σε περίπτωση βλάβης. Οποιαδήποτε επισκευή επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξουσιοδοτημένα εμπορικά καταστήματα ή από ένα άτομο που διαθέτει τις απαιτούμενες τεχνικές δεξιότητες.
- Όταν φυλάτε το μαξιλάρι θέρμανσης, επιτρέψτε πρώτα να κρυώσει, προτού το αποθηκεύσετε ανοιχτό, ξαπλωτό σε ένα καθαρό και στεγνό σημείο.
- Μην τοποθετείτε κατά την αποθήκευση αντικείμενα επάνω στο μαξιλάρι θέρμανσης, προς αποφυγή δημιουργίας αιχμηρών ακμών.

### Περιεχόμενο παράδοσης

- Ελέγξτε αρχικά την πληρότητα της συσκευής και δεν παρουσιάζει καμία ζημιά. Σε περίπτωση αμφιβολίας μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία και στείλτε τη στο τμήμα σέρβις για επισκευή. Το περιεχόμενο παράδοσης συμπεριλαμβάνει:
- 1 MEDISANA** Θερμαινόμενο ηλεκτρικό μαξιλάρι **XL** με αποσπώμενη μονάδα διακόπτη
  - 1 οδηγία χρήσης

Σε περίπτωση που κατά την αφαίρεση της συσκευής από τη συσκευασία διαπιστώσετε κάποια βλάβη οφειλόμενη στη μεταφορά, παρακαλούμε να απευθυνθείτε αμέσως στον έμπορο σας.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**  
**Κρατήστε το υλικό συσκευασίας μακριά από παιδιά. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!**

### Χρήση

Ελέγξτε αν το καλώδιο σύνδεσης του χειριστηρίου είναι συνδεδεμένο με το βύσμα στο θερμαινόμενο μαξιλάρι. Συνδέστε το φις στην πρίζα και μετακινήστε το συρόμενο διακόπτη από τη θέση στη θέση **1**. Η ένδειξη λειτουργίας LED ανάβει πράσινη.

Μετά από ορισμένα λεπτά θα αισθανείτε τη θέρμανση του μαξιλαριού. Εάν θέλετε θψηλότερη θερμοκρασία, μετακινήστε κι άλλο το διακόπτη στην επόμενη θέση **2** ή **3** ή στη μέγιστη θερμοκρασία στη θέση **4**. Εάν αισθανθείτε ότι έχει ζεσταθεί πάρα πολύ το ηλεκτρικό μαξιλάρι, επαναφέρετε το διακόπτη στη θέση **3**, **2** ή **1**.

Μετά από λίγο διάστημα η θερμοφόρα κρυώνει αισθητά. Αυτό είναι απολύτως κανονικό. Η αναγκαία επαναθέρμανση ακολουθεί αμέσως μετά.

Για να σβήσετε τη συσκευή, επαναφέρετε το διακόπτη στη θέση **0**. Το σβήσιμο της κόκκινης ενδεικτικής λυχνίας λειτουργίας υποδηλώνει ότι η συσκευή έχει τεθεί εκτός λειτουργίας. Αποσυνδέστε στη συνέχεια το φις από την πρίζα. Πριν κοιμηθείτε ή αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σε συνεχή λειτουργία φέρτε το διακόπτη στη θέση **1**.

Μετά από περ. 90 λεπτά συνεχούς λειτουργίας, το μαξιλάρι τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας. Για να το θέσετε ξανά σε λειτουργία, μετακινήστε το διακόπτη στη θέση μηδέν και στη συνέχεια ξανά στο επιθυμητό επίπεδο θέρμανσης. Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα όταν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε άλλο το ηλεκτρικό μαξιλάρι.

### Σφάλματα και αντιμετώπιση

Σε περίπτωση που η συσκευή μετά την ενεργοποίησή της δεν εμφανίσει καμία αντίδραση (δηλαδή δεν φωτιστεί η ένδειξη λειτουργίας LED και δεν εκπέμψει σύντομο ήχο), παρακαλούμε ελέγξτε εάν το βύσμα είναι τοποθετημένο σωστά στην πρίζα. Εφόσον είναι τοποθετημένο σωστά, το μαξιλάρι έχει βλάβη. Παρακαλούμε μην χρησιμοποιείτε το θερμαινόμενο μαξιλάρι και επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης.

### Καθάρισμα και συντήρηση

- Πριν καθαρίσετε το μαξιλάρι, αποσυνδέστε το φις από την πρίζα και αφήστε το να κρυώσει για δέκα λεπτά τουλάχιστον.
- Το θερμαινόμενο μαξιλάρι είναι εξοπλισμένο με αφαιρούμενο χειριστήριο (HP 650). Αφαιρέστε το χειριστήριο από το θερμαινόμενο μαξιλάρι, αποσυνδέοντας το καλώδιο σύνδεσης από το βύσμα στο θερμαινόμενο μαξιλάρι.
- Καθαρίζετε το θερμαινόμενο μαξιλάρι με στεγνό καθάρισμα (με μια μαλακή βούρτσα) ή σύμφωνα με τις εκτυπωμένες υποδείξεις περιποίησης.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε δυνατά απορρυπαντικά ή σκληρές βούρτσες.
- Μετά το πλύσιμο αφήστε το θερμαινόμενο μαξιλάρι να στεγνώσει απλωμένο σε επίπεδη επιφάνεια.
- Χρησιμοποιήστε το θερμαινόμενο μαξιλάρι ξανά εφόσον έχει στεγνώσει εντελώς.
- Συνδέστε το καλώδιο της μονάδας ενεργοποίησης με την ηλεκτρική θερμοφόρα.
- Σε τακτά χρονικά διαστήματα θα πρέπει να ξετυλίγете το καλώδιο, εφόσον έχει τυλιχτεί.
- Αποθηκεύστε το μαξιλάρι ανοιχτό και ξαπλωτό χωρίς να τοποθετείτε κάτι πάνω του σε καθαρό και στεγνό χώρο.

### Οδηγίες γία τη διάθεση

Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να αποσύρεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Κάθε καταναλωτής είναι υποχρεωμένος να παραδίδει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα αν εμπεριέχουν βλαβερές ύλες, σε υπηρεσία συλλογής του δήμου του ή στο ειδικό εμπόριο, ώστε να είναι εφικτή η οικολογική απόσυρση των συσκευών αυτών. Αναφορικά με την αποκομιδή, απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές ή στον αρμόδιο έμπορο.

|   |   |
|---|---|
| <b>Τεχνικά στοιχεία</b><br>Όνομα και μοντέλο: | <b>MEDISANA</b> Θερμαινόμενο ηλεκτρικό μαξιλάρι <b>XL</b><br>220-240V~, 50/60 Hz<br>100 Βάτ |
| Τάση, συχνότητα:<br>Θερμαντική ισχύς:         | μετά περ. 90 λεπτά  |
| Αυτόματη απενεργοπ:                           | 45 x 35 cm  |
| Διαστάσεις περ.:                              | 0,5 kg  |
| Βάρος περ.:                                   | Χρήση μόνο σε στεγνούς χώρους   |
| Συνθήκες λειτουργίας:                         | σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης   |
| Συνθήκες αποθήκευσης:                         | Σε ξαπλωτή θέση, καθαρά και στεγνά  |
| Αριθμός είδους:                               | 61150   |
| Αριθμός EAN:                                  | 40 15588 61150 6  |

**Στα πλαίσια συνεχών βελτιώσεων των προϊόντων διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών ή σχηματικών τρο ποποιήσεων.**

Την ενημερωμένη έκδοση αυτού του εγχειριδίου χρήσης θα την βρείτε στη διεύθυνση [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Εγγύηση και όροι επισκευών

Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή κατευθείαν στο κέντρο Σέρβις. Σε περίπτωση όμως που είναι απαραίτητη η αποστολή της συσκευής, σας αρακαλούμε να την στείλετε με αναφορά του ελαττώματος, επισυνάπτοντας και ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς. Για την εγγυητική αξίωση ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:

**1.** Για τα προϊόντα **MEDISANA** παρέχεται εγγύηση τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης η ημερομηνία αγοράς θα πρέπει να αποδεικνύεται μέσω απόδειξης ή τιμολογίου αγοράς.

**2.** Ελαττώματα οφειλόμενα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής επιδιορθώνονται δωρεάν εντός του χρόνου εγγύησης.

**3.** Σε περίπτωση παροχής εγγύησης δεν παρατείνεται ο χρόνοςεγγύησης, ούτε για τη συσκευή ούτε για εξαρτήματα που αντικαταστάθηκαν.

**4.** Από την εγγύηση αποκλείονται:
**α.** όλες οι βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό, η.χ. από παράλειψη τήρησης των οδηγιών χρήσης.

**β.** βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε επισκευές ή επεμβάσεις του αγοραστή ή αναρμόδιων τρίτων.

**γ.** βλάβες μεταφοράς, οι οποίες προέκυψαν κατά τη μεταφορά απο τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο Κέντρο Σέρβις.

**δ.** ανταλλακτικά , τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά.

**5.** Η ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες ζημιές, οι οποίες προκαλούνται από τη συσκευή, αποκλείεται ακόμα και σε περίπτωση που η ζημιά στη συσκευή αναγνωριστεί ως εγγυητική αξίωση.

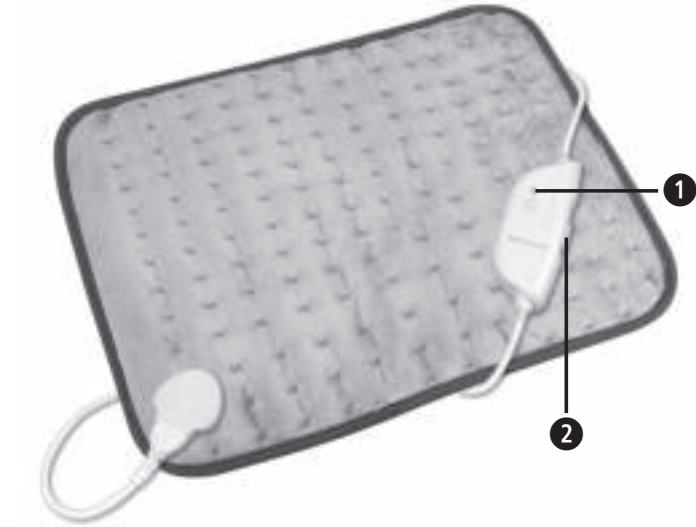
**MEDISANA GmbH**  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
Γερμανία

Τη διεύθυνση σέρβις θα την βρείτε στο ξεχωριστό συνοδευτικό φύλλο.



## FI Käyttöohje Lämpötyyny XL

Laite ja käyttölaitteet



- 1 LED-toimintanäyttö
- 2 Työntökatkaisin

### Kuvan selitys

Lämpötyynyä ei saa käyttää taitettuna tai puristuksissa!

Lämpötyynyyn ei saa pistellä neuloja!

Laite ei sovellu alle 3-vuotiaille!

Käytä lämpötyynyä ainoastaan suljetuissa tiloissa!

Lämpötyyny voidaan pestä korkeintaan 30°C:ssa hellävarainen pesuohjelma pesussa!

Ei saa valkaista!

Lämpötyynyä ei saa kuivata kuivausrummussa!

Lämpötyynyä ei saa silittää!

Ei kemiallista puhdistusta!

**TÄRKEÄÄ!**  
Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen tai laitteen vaurioitumisen.

**VAROITUS**  
Noudata näitä varoitusohjeita niin voit estää käyttäjän mahdollisen loukkaantumisen.

**HUOMIO**  
Noudata näitä ohjeita niin voit estää laitteen mahdollisen vaurioitumisen.

**OHJE**  
Näistä ohjeista saat hyödyllistä tietoa asennusta ja käyttöä koskien.

Kotelointiluokka II

**LOT** LOT-numero

Laattija



**FI Turvallisuusohjeita**  
 **Lue seuraavat käyttöohjeet huolellisesti kokonaan, erityisesti turvallisuusohjeet, ennen kuin käytät laitetta ja säilytä ohjeet mahdollista myöhempää käyttöä varten. Jos annat laitteen eteenpäin, anna myös aina tämä käyttöohje mukana.**



### Virransyöttö

- Ennen kuin liität laitteen sähköverkkoon, varmista, että laitteen tyyppikilvessä annettu verkkojännite vastaa sähköverkkosi jännitettä.
- Kytkintä ei saa sijoittaa laitteen alle tai päälle eikä kytkin saa olla peitettynä, kun sitä käytetään.
- Pidä virtajohto kaukana kuumista pinnoista.
- Älä kannaa, vedä tai kierrä tyynyä virtajohdosta äläkä taita johtoa.
- Älä tartu tyynyyn, jos se putoaa veteen. Vedä välittömästi pistoke pistorasiasta.
- Kytkimet ja johdot eivät saa joutua millään tavalla kosteuden kanssa tekemisiin.
- Lämpötyynyä saa käyttää vain tyynyn mukana tulevalta kytkinyksiköllä (HP 650).

### Erityishenkilöt

- Älä käytä lämpötyynyä lapsilla, vammaisilla, nukkuvilla henkilöillä tai lämpöön huonosti reagoivilla henkilöillä, jotka eivät tunnista kehon lämpötilan nousua.
- Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat tai sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on rajoittuneet fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt, jotka kärsivät aliravitsemuksesta tai joiden kokemus ja tietämys on puutteellinen, mikäli heitä valvotaan tai on neuvottu laitteen turvalliseen käyttöön, ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
- Laitteella leikkiminen ei ole sallittua.
- Alle 3-vuotiaat lapset eivät saa käyttää tätä laitetta, sillä he eivät tunnista kehon lämpötilan nousua.
- Yli 3-vuotiaat lapset saavat käyttää lämpötyynyä vain, jos toinen lapsen vanhemmista tai huoltaja asettaa laitteen etukäteen siten, että lapsi osaa käyttää kytkentäyksikköä tai lapselle on neuvottu riittävän hyvin, kuinka kytkentäyksikköä käytetään turvallisella tavalla.
- Jos olet epävarma lämpötyynyn terveydellisistä vaikutuksista, keskustele sen käytöstä oman lääkärisi kanssa.
- Lämpötyynyä ei saa käyttää turvonneisiin, tulehtuneisiin tai vammautuneisiin kehonosiin.
- Jos sinulla on pitkäkestoista lihas- tai nivelkipua, ota yhteys lääkäriin. Pitkään jatkuva särky saattaa olla vakavan sairauden oire.
- Tästä sähkölaitteesta lähtevät sähkömagneettiset kentät saattavat tietyissä tapauksissa häiritä sydämentahdistimen toimintaa. Tiedustele näin ollen laitteen käytöstä lääkäriiltäsi ja sydämentahdistimen valmistajalta ennen sen käytön aloittamista.
- Jos lämpötyynyn käyttö tuntuu epämiellyttävältä tai se aiheuttaa kipua, sen käyttö on lopetettava välittömästi.

### Laitteen käyttö

- Käytä lämpötyynyä ainoastaan sen käyttöohjeen mukaisesti.
- Muu käyttötarkoitus johtaa takuun raukeamiseen.
- Tarkasta ennen jokaista käyttökertaa huolellisesti, onko lämpötyynyssä merkkejä kulumisesta ja/tai vaurioista.
- Älä käytä lämpötyynyä, jos huomaat sen olevan kulunut, vaurioitunut tai havaitset muita epäasianmukaisesta käytöstä johtuvia merkkejä lämpötyynyssä, painikkeessa tai johdossa tai laite ei toimi.
- Tyynyä ei saa käyttää, kun se on taitettuna tai laskostettuna.
- Tyynyyn ei saa kiinnittää tai pistää hakaneuloja tai muita teräviä esineitä.

- Älä koskaan käytä valvomattomana.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan kotitalouksissa, sitä ei tule käyttää sairaalassa.
- Käytön aikana ei saa nukahtaa. Tyynyn pitkäaikainen tyynyn käyttö voi johtaa ihon palovammoihin.
- Älä peitä tyynyä toisella tyynyllä.
- Älä istu tyynyn päällä, vaan laita tyyny lämmitettävän kehon osan päälle.
- Tyynyä ei saa käyttää märkänä, ja sitä saa käyttää vain kuivissa tiloissa (ei kylpyhuoneessa ja sen kaltaisissa tiloissa).

### Huolto ja puhdistus

- Saat suorittaa laitteessa ainoastaan puhdistustöitä. Vaarojen välttämiseksi älä milloinkaan korjaa laitetta itse. Ota yhteys huoltoyksikköön.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Vaurioituneen verkkojohdon saa vaihtaa ainoastaan MEDISANA, valtuutettu alan liike tai muutoin vastaavasti pätevoitynyt henkilö, ettei synny vaaratilanteita.
- Vahingoittuneen johdon tilalla on käytettävä ainoastaan samanlaista johtoa.
- Älä korjaa lämpötyynyä itse, mikäli siinä on häiriö. Korjauksen saa suorittaa ainoastaan valtuutettu jälleenmyyjä tai asianmukaisen koulutuksen saanut henkilö.
- Kun laitat lämpötyynyn säilytykseen, anna sen jäähtyä, ennen kuin asetat sen tasaiseksi levitettynä puhtaaseen ja kuivaan paikkaan.
- Älä aseta säilytyksessä mitään lämpötyynyä päälle, ettei siihen muodostu teräviä painaumia.

### Toimituksen laajuus

- Tarkasta ensin, että laite on täydellinen eikä siinä ole mitään vaurioita. Jos sinulla on epäilyksiä, älä ota laitetta käyttöön vaan lähetä se huoltoon.
- Pakkauksesta pitää löytyä:
- 1 **MEDISANA** Lämpötyyny **XL** irrotettavalla kytkinyksiköllä
  - 1 käyttöohje

Mikäli pakkausta avatessasi havaitset kuljetusvaurion, ota heti yhteyttä tuotteen myyneeseen liikkeeseen.

**VAROITUS**  
**Huolehdi siitä, etteivät pakkausmuovit joudu lasten käsiin.**  
**On olemassa tukehtumisvaara!**

### Käyttö

Varmista, että kytkinyksikön johto on kiinni lämpötyynyn pistokkeessa. Työnnä pistoke pistorasiaan ja siirrä liukukytkin asennosta **0** asentoon **1**. LED-näytössä palaa vihreä valo.

Muutaman minuutin kuluttua tunnet selvästi tyynyn lämpiävän. Kun haluat nostaa lämpötilaa, työnnä kytkintä seuraavaan asentoon **2**, **3** tai maksimilämpötilaan asentoon **4**. Jos tyyny on mielestäsi liian kuuma, työnnä kytkin takaisin asentoon **3**, **2** tai **1**.

Lyhyen ajan kuluttua lämpötyyny viilenee huomattavasti. Tämä on täysin normaalia. Tarvittaessa se kuumenee välittömästi uudestaan.

Kun haluat katkaista laitteen virran, työnnä kytkin takaisin asentoon **0**.

Kun tilanilmaisimen punainen valo sammuu, laitteen virta on katkaistu. Vedä sen jälkeen pistoke pistorasiasta. Työnnä kytkin asentoon **1** ennen nukahtamista tai jos haluat käyttää laitetta jatkuvasti.

Noin 90 minuutin jatkuvan käytön jälkeen tyynyn virta katkeaa automaattisesti. Kun haluat kytkeä virran takaisin, siirrä kytkin asentoon **0** ja sen jälkeen takaisin haluttuun lämmityskorkeuteen. Vedä pistoke pistorasiasta, kun et enää käytä lämpötyynyä.

### Viat ja niiden poistaminen

Jos laite päälle kytkettynä EI osoita MITÄÄN reaktiota (ei punaista valoa LED-toimintanäytössä eikä piippausääntä), tarkistakaa, onko verkkovirtapistoke oikein pistorasiassa. Jos on, siinä tapauksessa tyyny on vioittunut.

Älkää käyttäkö lämpötyynyä vaan ottakaa yhteys huoltoon.

### Puhdistus ja hoito

- Vedä ennen lämpötyynyn puhdistusta pistoke pistorasiasta ja anna tyynynjäähdyä vähintään kymmenen minuuttia.
- Lämpötyyny on varustettu irrotettavalla kytkinyksiköllä (HP 650). Kytkinyksikkö irrotetaan vetämällä pistoke irti lämpötyynyn pistorasiasta.
- Puhdista lämpötyyny kuivana (pehmeällä harjalla) tai siihen painettujen hoitoohjeiden mukaisesti.
- Älä käytä koskaan voimakkaita puhdistusaineita tai karkeita harjoja.
- Levitä lämpötyyny kuivumaan tasaiselle alustalle.
- Käytä lämpötyynyä vasta, kun se on täysin kuiva.
- Liitä kytkimellä varustettu kaapeli lämpötyynyyn.
- Johto pitää suoristaa säännöllisin väliajoin kierteistä.
- Säilytä tyynyä levitettynä, ilman mitään lisäalustaa, puhtaassa ja kuivassa paikassa.

### Hävittämisohteita

Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana. Jokainen kuluttaja on velvoitettu luovuttamaan kaikki sähköiset tai elektroniset laitteet, sisältävätpä ne haitallisia aineita tai eivät, kaupunkinsa tai liikkeen keräyspisteeseen, jotta laitteet voitaisiin hävittää ympäristöystävällisesti. Ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen tai myyjäliikkeeseen hävityksen suorittamiseksi.

### Tekniset Tiedot

|                        |  |
|------------------------|--|
| Nimi ja malli:         | <b>MEDISANA</b> Lämpötyyny <b>XL</b>                 |
| Jännite, taajuus:      | 220-240V~, 50/60 Hz                                  |
| Lämmitysteho:          | 100 W  |
| Autom. virrankatkaisu: | 90 min jälkeen                                       |
| Mitat noin:            | 45 x 35 cm   |
| Paino noin:            | 0,5 kg   |
| Käyttöedellytykset:    | Käytetään vain kuivissa tiloissa käyttöohjeen mukaan |
| Säilytysedellytykset:  | Levitettynä, puhtaana ja kuivana                     |
| Tuotenro:              | 61150  |
| EAN:                   | 40 15588 61150 6                                     |

**Jatkuvan tuotekehittelyn myötä pidätämme itsellämme oikeuden teknisiin ja muotoilullisiin muutoksiin.**

Tämän käyttöohjeen kulloinkin ajantasaisen laitoksen löydät osoitteesta [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Takuu- ja korjausehdot

Käännä takuutapauksessa alan liikkeen tai suoraan asiakaspalveluhuollon puoleen.

Jos laite tulee lähettää huoltoon, ilmoita vika ja lähetä laitteen mukana kopio ostokuitista.

Tällöin ovat voimassa seuraavat takuuehdot:

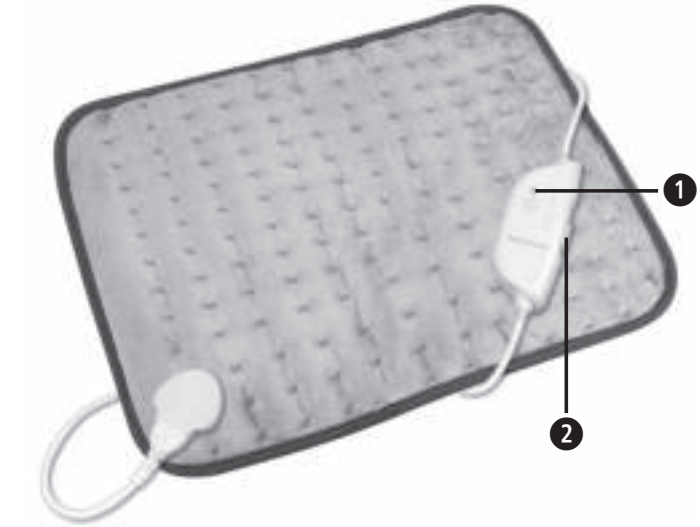
- MEDISANA**-tuotteille myönnetään kolmen vuoden takuu myyntipäiväyksestä. Myyntipäiväys tulee todistaa takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.
- Materiaali- tai valmistusvioista johtuvat puutteet korjataan takuuajana maksutta.
- Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa, ei laitteelle eikä vaihdetulle rakenneosalle.
- Takuun ulkopuolelle jäävät:
  - kaikki vahingot, jotka syntyvät asiattomasta käsittelystä, esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.
  - Vahingot, joiden syyksi voidaan jättää ostajan tai asiattoman kolmannen osapuolen suorittama kunnossapito tai toimet.
  - Kuljetusvauriot, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai asiakaspalveluun lähetettäessä.
  - Lisäosat, jotka ovat alttiina normaalille kulutukselle.
- Vastuu laitteen aiheuttamista välittömistä tai välillisistä seurausvahingoista on myös poissuljettu, jos laitteelle aiheutunut vahinko hyväksytään takuutapaukseksi.

**MEDISANA GmbH**  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
Saksa

Huolto-osoite löytyy erillisestä liitelehtisestä.



Apparaten och komponenter



- 1 LED-driftsindikator
- 2 Skjutreglage

#### Teckenförklaring



Använd inte värmekudden när den är ihopfäld eller ihopvikt!



Stick aldrig in nålar i värmekudden!



Ej lämplig för barn under 3 år!



Värmekudden får endast användas i slutna utrymmen!



Värmedynan kan tvättas i max. 30°C gentle tvättcykel!



Blek inte!



Värmekudden får inte torkas i torktumlare!



Värmekudden får inte strykas!



Ej kemtvätt!



**VIKTIGT!**  
Om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs kan det leda till svåra personskador eller skador på apparaten.



**VARNING**  
Varningstexterna måste beaktas, annars kan det finnas risk för personskador.



**OBSERVERA**  
De här anvisningarna måste beaktas, annars kan det finnas risk för skador på apparaten.



**HÄNVISNING**  
De här texterna innehåller praktisk information om installation eller användning.



Skyddsklass II



LOT-nummer



Tillverkare



## SE Säkerhetshänvisningar



Läs igenom bruksanvisningen, särskilt säkerhetsanvisningarna, noga innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om apparaten lämnas vidare till en annan person måste bruksanvisningen följa med.



#### Strömförsörjning

- Innan du ansluter apparaten till strömnätet, måste du kontrollera att spänningen som är angiven på typskylten stämmer överens med nätspänningen.
- Reglaget får inte placeras på eller under kudden, eller täckas över, när kudden används.
- Håll nätsladden borta från heta ytor.
- Bär, dra och vrid aldrig utrustningen genom att hålla i nätsladden och kläm aldrig kabeln.
- Försök inte att lyfta ut kudden om den hamnat i vatten. Dra genast ut kontakten ur vägguttaget.
- Reglaget och sladden får inte utsättas för fukt eller vätska.
- Värmekudden får endast regleras med tillhörande temperaturreglage (HP 650).

#### Särskilda grupper

- Använd inte värmekudden på barn, handikappade, sovande personer eller på värmekänsliga personer som inte kan reagera på en hypertermi.
- Denna apparat kan användas av barn fr.o.m. 8 år samt av personer med förminskad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, om de är under uppsikt eller har informerats om hur apparaten används säkert och om de förstår vilka faror som kan uppstå om den används felaktigt.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Barn som är yngre än 3 år får inte använda denna apparat, eftersom de inte har förmåga att reagera på värmeslag.
- Värmekudden får inte användas av små barn över 3 år, om inte kopplingsenheten är förinställd så av någon förälder eller en uppsiktsperson eller barnet har fått tillräcklig information om hur kopplingsenheten används säkert.
- Tala med Er läkare innan kudden används, om Ni är osäker om behandlingen är lämplig med hänsyn till Ert hälsotillstånd.
- Använd inte värmekudden på kroppsdelar som är svullna, inflammerade eller skadade.
- Informera er läkare, om Ni har ont i muskler och leder under längre tid. Ihållande smärta kan vara ett symptom för en allvarlig sjukdom eller skada.
- Det elektromagnetiska fält som utgår från denna elektriska produkt kan eventuellt störa din pacemakers funktion. Fråga därför din läkare och pacemakers tillverkare innan du använder denna produkt.
- Avbryt omedelbart behandlingen om Ni känner smärta eller obehag under användningen.

#### Om användningen

- Använd endast värmekudden enligt vad som anges i bruksanvisningen.
- Vid felaktig användning upphör garantin att gälla.
- Kontrollera noga om värmekudden uppvisar tecken på slitage och/eller skador varje gång innan du använder den.
- Ta inte värmekudden i drift om slitage, skador eller tecken på felaktig användning konstateras på värmekudden, brytaren eller kabeln eller om apparaten inte arbetar.
- Värmekudden får inte användas när den är vikt eller veckad.
- Man får inte fästa eller sticka i säkerhetsnålar eller andra vassa eller spetsiga föremål i kudden.

- Använd aldrig kudden utan att ha det under uppsikt.
- Apparaten är endast avsedd för privat bruk i hemmet. Den är ej avsedd för användning på sjukhus.
- Somna inte medan värmekudden är påslagen. Om kudden används för länge med hög temperatur kan det leda till brännskador på huden.
- Täck inte över värmekudden med andra kuddar.
- Sätt Er inte på värmekudden. Placera istället kudden på den kroppsdel som Ni vill värma.
- Använd aldrig kudden om den är våt och endast i torr miljö (inte i badrum o.dyl.).

#### Underhåll och rengöring

- Du själv får endast rengöra enheten. För att undvika fara ska du själv aldrig utföra reparationer på den. Kontakta servicestället.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Om nätkabeln är skadad får den, för att förhindra skador, endast bytas ut av MEDISANA, auktoriserade återförsäljare eller motsvarande behörig person.
- En skadad nätkabel får endast ersättas av en nätkabel av samma utförande.
- Reparera aldrig värmekudden själv vid fel. Reparationer får endast utföras av en auktoriserad återförsäljare eller en person med likvärdig behörighet.
- När värmekudden ska förvaras ska den först kallna innan den läggs utbredd på en ren och torr plats.
- Lägg inga föremål på värmekudden under lagringen. Då kan skarpa veck bildas

#### Leveransomfång

Kontrollera först om apparaten är komplett och att den inte uppvisar några skador. I tveksamma fall ska apparaten inte tas i bruk utan skickas in till ett serviceställe.

Följande delar skall medfölja vid leverans:

- 1 **MEDISANA** Värmekudde **XL** med avtagbar omkopplingsenhet
- 1 bruksanvisning

Upptäcks skador när produkten packas upp så kontakta omgående inköpsstället.



**VARNING**  
Se till att förpackningsmaterial i plast hanteras utom räckhåll för barn.  
**Kvävningsrisk!**

#### Användning

Se till att reglagets anslutningssladd har anslutits till kontakten på värmekudden. Sätt i kontakten i ett vägguttag och skjut reglaget **2** från position **0** till position **1**. LED-lampan **1** lyser grönt.

Efter några minuter känner Ni tydligt att kudden blir varm. Skjut reglaget vidare till position **2** eller **3**, respektive till högsta läget i position **4**, om en högre temperatur önskas. Skjut tillbaka reglaget till position **3**, **2** eller **1**, om Ni anser att värmekudden blivit för varm.

Efter en kort tid svalnar värmekudden märkbart. Detta är helt normalt. Den behovsbaserade snabba uppvärmningen sker omedelbart.

För att stänga av utrustningen förs reglaget tillbaka till position **0**. När den röda lampan **1** släckts är utrustningen avstängd.

Dra därefter ut kontakten ur vägguttaget. Skjut reglaget till läget **1** om du vill använda kudden under längre tid. Efter ca. 90 minuters kontinuerlig användning stängs kudden av automatiskt.

För att aktivera kudden igen måste Ni föra reglaget tillbaka till position **0** och därefter tillbaka till den önskade värmenivån. Dra ut kontakten ur vägguttaget när Ni är färdig med värmekudden och inte vill använda den längre.

#### Fel och åtgärd

Om produkten INTE visar NÅGON REAKTION ALLS efter påslagningen (ingen LED-driftsindikator **1** tänds, ingen signal hörs) så kontrollerar du om elkontakten sitter som den ska i eluttaget. Gör den det så är kudden defekt. Använd inte värmekudden och kontakta ett serviceställe.

#### Rengöring och vård

- Dra alltid ut kontakten ur strömkällan och låt utrustningen svalna i minst tio minuter innan den rengörs.
- Värmekudden har utrustats med ett löstagbart temperaturreglage (HP 650). Ta loss temperaturreglaget från värmekudden genom att dra anslutningssladden ur värmekuddens kontakt.
- Torborsta värmedynan (med en mjuk borste) eller rengör den enligt de skötselråd den är märkt med.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel eller hårda borstar.
- Veckla sedan ut värmekudden på ett plant underlag och låt torka.
- V änta tills värmekudden har torkat helt innan du använder den igen.
- Anslut kontrollenhetens kabel till värmekudden.
- Med jämna mellanrum bör kabeln sträckas ut, om den snott sig.
- Förvara kudden på en ren och torr plats. Bred ut den ligande utan placera något föremål på den



#### Hänvisning gällande avfallshantering

Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna. Varje konsument måste lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater till motsvarande insamlingsställen, oberoende av om apparaterna innehåller skadliga ämnen eller ej, så att de kan omhändertas på ett miljövänligt sätt. Kontakta kommunen eller återförsäljaren för att få information om återvinning.

#### Tekniska data

|                     |   |
|---------------------|---|
| Namn och modell:    | <b>MEDISANA</b> Värmekudde <b>XL</b>  |
| Spänning, frekvens: | 220-240V~, 50/60 Hz   |
| Värme-effekt:       | 100 Watt  |
| Autom. avstängning: | efter ca 90 minuter   |
| Yttermått ca:       | 45 x 35 cm  |
| Vikt ca:            | 0,5 kg  |
| Användningsmiljö:   | Används endast i torra utrymmen enligt bruksanvisningen Utbredd, rent och torrt |
| Förvaringsmiljö:    |   |
| Art.-Nr.:           | 61150   |
| EAN:                | 40 15588 61150 6  |

**Som följd av ständigt pågående produktförbättringar förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar samt förändringar i utförande.**

Den senaste versionen av denna bruksanvisning finns att tillgå på [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

#### Garanti och förutsättningar för reparationer

Kontakta inköpsstället vid garantifrågor, eller tag kontakt med kundtjänst direkt. Måste produkten skickas in så bifoga uppgifter om defekten samt en kopia av inköpskvittot. Följande garantiförutsättningar gäller:

1. På **MEDISANA** produkter lämnas tre års garanti, från inköpsdatum. Inköpsdatum ska vid garantiförehavanden förevisas med inköpskvitto eller faktura.
2. Felaktigheter på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantiperioden.
3. Utförande av garantiåtagande leder inte till förlängning av garantiperioden; detta gäller för själva produkten så väl som för utbytta komponenter.
4. Garantin gäller inte för:
  - a. Alla skador som uppkommer på grund av felaktig hantering, t.ex. vid icke beaktande av bruksanvisningen.
  - b. Skador som kan härledas till iordningsställande eller ingrepp utförda av köparen eller annan, ej auktoriserad, person.
  - c. Transportskador som uppkommit under transport från tillverkaren till användaren eller vid insändning till kundtjänst.
  - d. Tillbehör som utsätts för normalt slitage.
5. Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som förorsakas av produkten är uteslutet, även om skadan på produkten godkänns som garantiåtagande.

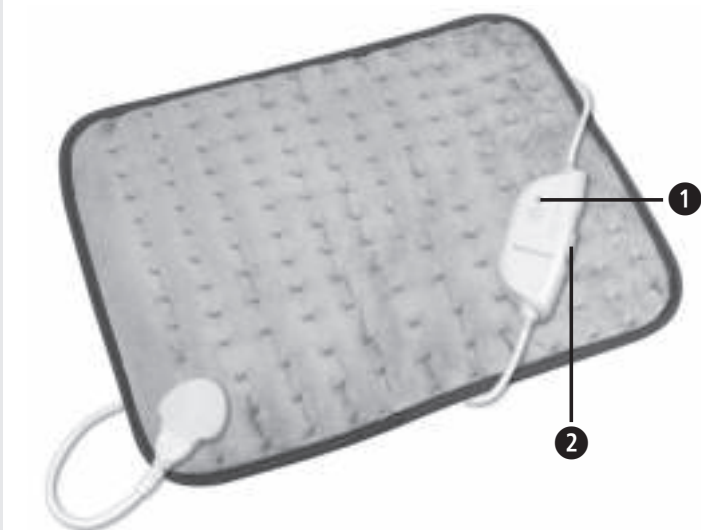
**MEDISANA GmbH**  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
TYSKLAND

Service-adresserna finns på en separat bilaga.



## NO Bruksanvisning Varmepute XL

Apparat og betjeningselementer



- 1 LED-lys
- 2 Bryter

### Tegnforklaring



Ikke bruk varmeputen sammenrullet eller brettet!



Ikke stikk nåler i varmeputen!



Ikke egnet for barn under 3 år!



Bruk bare varmeputen i lukkede rom!



Varmeputen kan vaskes ved maksimalt 30°C på finvask-program!



Ikke blek!



Varmeputen skal ikke tørkes i tørketrommel!



Varmeputen skal ikke strykes!



Skal ikke rengjøres kjemisk!



**VIKTIG!**  
Hvis disse henvisningene ikke overholdes, kan det føre til alvorlige skader på apparatet.



**ADVARSEL**  
Disse advarslene må overholdes for å unngå skader på brukeren.



**FORSIKTIG**  
Disse henvisningene må overholdes for å unngå mulige skader på apparatet.



**MERKNAD**  
Disse henvisningene gir deg nyttig tilleggsinformasjon om installasjon eller bruk.



Beskyttelsesklasse II



LOT-nummer



Produsent



**NO Sikkerhetsanvisninger**  
**Les nøye gjennom bruksanvisningen, spesielt sikkerhetsanvisningene, før du bruker apparatet, og oppbevar bruksanvisningen for bruk ved senere anledninger. Hvis du gir apparatet videre til tredjepart, må bruksanvisningen følge med.**



### Strømforsyning

- Sørg for at apparatet er slått av før du kobler det til strømforsyningen, og pass på at den angitte elektriske spenningen angitt på etiketten stemmer overens med spenningen i strømnettet ditt.
- Bryteren skal ikke legges på eller under apparatet, eller tildekkes, når apparatet brukes.
- Ikke legg strømkabelen på varme overflater.
- Ikke bær, trekk eller vend puten ved å holde i strømkabelen, og ikke klem kabelen.
- Ikke ta opp en pute som har falt i vann. Ta ut strømkabelen med en gang.
- Bryter og ledninger skal ikke utsettes for fuktighet.
- Varmeputen skal bare brukes med tilhørende bryterenhhet (HP 650).

### Personer med spesielle behov

- Ikke bruk varmeputen på barn, funksjonshemmede eller sovende personer, samt mennesker som er ufølsomme overfor varme, som ikke kan reagere på en overoppheting.
- Apparatet kan benyttes av barn fra 8 år og oppover samt funksjonshemmede personer når de er under tilsyn eller har fått tilstrekkelig opplæring i bruken av apparatet og forstår farene forbundet med bruken.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Barn under 3 år skal ikke bruke dette apparatet, siden de ikke er i stand til å reagere på en overoppheting.
- Varmeputen skal ikke brukes av små barn fra 3 år, med mindre bryterenheten er stilt inn av en forelder eller annen voksen, eller barnet har fått tilstrekkelig opplæring i hvordan bryterenheten skal benyttes på en trygg måte.
- Hvis du har helsemessige betenkeligheter, tar du kontakt med fastlegen før du bruker varmeputen.
- Ikke bruk varmeputen på kroppsdeler som er hovne, betent eller skadet.
- Hvis du har smerter i muskler eller ledd over lengre tid, tar du kontakt med fastlegen. Vedvarende smerter kan være symptomer på en alvorligere tilstand.
- De magnetiske feltene som dette produktet skaper, kan i enkelte tilfeller ha en innvirkning på pacemakere. Rådfør deg med fastlegen og produsenten av pacemakeren før du benytter dette produktet.
- Hvis du opplever bruken som ubehagelig eller smertefull, må du avslutte med en gang.

### Drift av apparatet

- Varmeputen skal bare brukes i henhold til tiltenkt bruk som forklart i bruksanvisningen.
- Ved tilfeller av misbruk frafaller garantien.
- Kontroller varmeputen før hver bruk og se om den har tegn på slitasje og/eller skader.
- Ikke bruk puten om du ser tegn til slitasje, skader eller bruk som ikke er tiltenkt på puten, bryteren eller kabelen, eller om apparatet ikke virker.

- Varmeputen skal ikke brukes når den er brettet sammen eller bøyd.
- Sikkerhetsnåler eller andre spisse gjenstander skal ikke festes eller stikkes i puten.
- Ikke ha puten på uten tilsyn.
- Apparatet skal bare benyttes hjemme, det skal ikke benyttes på sykehus.
- Ikke sov mens puten er slått på. For lang bruk av puten ved høy innstilling kan føre til forbrenninger.
- Ikke dekk til varmeputen med en annen pute.
- Ikke sett deg på varmeputen, men legg puten på kroppsdelen som skal varmes.
- Ikke bruk puten når du er våt, og bare bruk puten i tørre omgivelser (ikke på badet o.l.).

### Vedlikehold og rengjøring

- Du skal selv bare utføre rengjøring av apparatet. For å unngå farlige situasjoner skal du aldri reparere det selv. Ta kontakt med kundeservice for hjelp.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn av voksne.
- Hvis strømkabelen er skadet, skal den bare byttes av MEDISANA, en godkjent forhandler eller tilsvarende kvalifisert personell, for å unngå farlige situasjoner.
- En skadet strømkabel kan bare erstattes av en tilsvarende kabel.
- Ved feil skal du aldri reparere varmeputen selv. Reparasjoner skal bare utføres av en kvalifisert forhandler eller tilsvarende kvalifisert personell.
- Når du skal oppbevare varmeputen, skal den kjølnes ned først før du legger den sammen.
- Ved lagring skal det ikke legges gjenstander på varmeputen for å unngå skarpe bretter.

### Leveransens omfang

Kontroller først om apparatet er fullstendig og at det ikke har noen form for skader. Er du usikker, skal du ikke ta apparatet i bruk. Kontakt forhandleren eller brukerservice.

Leveransens omfang består av:

- 1 **MEDISANA** varmepute **XL** med avtagbar bryterenhhet
- 1 bruksanvisning

Hvis du ser en transportskade når du pakker opp apparatet, tar du kontakt med forhandleren med en gang.



**ADVARSEL**  
Pass på at ikke barn får tak i forpakkingsmaterialet! Fare for kvelning!

### Anvendelse

Pass på at forbindelseskabelen til bryterenheten er koblet til kontakten på varmeputen. Sett strømkabelen i stikkkontakten, og skyv bryteren 2 fra posisjon 0 til posisjon 1. LED-lampen 1 lyser grønt.

Etter få minutter kan du tydelig kjenne varmen fra puten. Hvis du ønsker en høyere temperatur, skyver du bryteren videre til neste posisjon 2 eller 3 hhv. til maksimalt varmenivå i posisjon 4. Hvis du synes puten blir for varm, skyver du bryteren tilbake til posisjon 3, 2 eller 1.

Varmeputen blir merkbart kjøligere etter kort tid. Dette er helt normalt. Nøyaktig ettervarming skjer umiddelbart.

For å slå av apparatet skyver du bryteren tilbake til posisjon 0.

Når LED-lyset 1 slukker, viser dette at apparatet er slått av. Trekk deretter støpselet ut av stikkkontakten.

Skyv bryteren til posisjon 1 hvis du ønsker å bruke apparatet i kontinuerlig drift. Etter cirka 90 minutter i kontinuerlig drift slår puten seg automatisk av. For å slå den på igjen flytter du bryteren til posisjon 0 og så videre til ønsket varmenivå. Trekk støpselet ut av stikkkontakten når du ikke skal bruke varmeputen mer.

### Feil og feilretting

Hvis apparatet ikke viser NOEN reaksjon etter at det er slått på (LED-lyset 1 lyser ikke), kontrollerer du om støpselet er satt riktig i stikkkontakten. Er dette tilfellet, betyr det at puten er defekt. Ikke bruk varmeputen, og ta kontakt med brukerservice.

### Rengjøring og vedlikehold

- Trekk ut støpselet for du rengjør puten, og la den kjøle seg ned i minst 10 minutter.
- Varmeputen er utstyrt med avtagbar bryterenhhet (HP 650). Fjern bryterenheten fra varmeputen ved å trekke ut forbindelseskabelen fra kontakten på varmeputen.
- Rengjør varmeputen tørt (med en myk børste) eller i henhold til påtrykket rengjøringsinformasjon.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler eller kraftige børster.
- La puten tørke utbrettet på et flatt underlag etter vask.
- Bruk varmeputen først når den er helt tørr igjen.
- Koble kabelen fra bryterenheten til varmeputen.
- Rett ut kabelen hvis det har blitt snurr på den.
- Oppbevar puten utbrettet og liggende uten andre ting over, på et rent og tørt sted.

### Avfallshåndtering



Dette apparatetskal ikke kastes i husholdningsavfallet. Hver forbruker er selv forpliktet til å levere alle elektriske og elektroniske apparater ved et lokalt mottakssted for slikt avfall, for å sikre en miljøvennlig avfallshåndtering. Ta kontakt med kommunen eller forhandler for mer informasjon om avfallshåndtering.

### Tekniske data

|                   |   |
|-------------------|---|
| Navn og modell:   | <b>MEDISANA</b> Varmepute <b>XL</b>   |
| Strømtilførsel:   | 220-240V~, 50/60 Hz   |
| Varmeeffekt:      | 100 Watt  |
| Autom. avkobling: | etter ca. 90 minutter   |
| Mål ca:           | 45 x 35 cm  |
| Vekt ca:          | 0,5 kg  |
| Bruksforhold:     | skal bare benyttes i tørre rom i henhold til bruksanvisningen utbrettet, rent og tørt |
| Lagringsforhold:  | rent og tørt  |
| Artikkel-nr.:     | 61150   |
| EAN-nr.:          | 40 15588 61150 6  |

### Vi forbeholder oss retten til å utføre tekniske og utseendemessige endringer for å forbedre produktet.

Den til enhver tid aktuelle versjonen av denne bruksanvisningen finner du på [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Betingelser for garantier og reparasjoner

For garantihenvendelser kan du ta kontakt med forhandleren eller direkte med brukerservice. Hvis du må sende inn apparatet, må du notere hva defekten er og legge ved en kopi av kvitteringen.

Følgende garantibetingelser gjelder:

1. Alle **MEDISANA**-produkter har en garanti på 3 år fra kjøpsdatoen. For bruk av garantien skal kjøpsdatoen dokumenteres med kvittering eller regning.
2. Materialfeil og produksjonsfeil rettes gratis innenfor garantitiden.
3. En garanti-ytelse fører ikke til at garantitiden, verken for apparatet eller for byttede deler, forlenges.
4. Følgende er utelukket fra garantien:
  - a. alle skader som oppstår som en følge av feilbruk, f.eks. ved å ikke følge bruksanvisningen.
  - b. skader som oppstår som følge av istandsetting eller justering av kjøperen eller ikke godkjent tredjepart.
  - c. transportskader som oppstår på veien fra produsenten til forbruker eller på vei fra kunden til brukerservice.
  - d. reservedeler som har normal slitasje.
5. Ansvar for direkte eller indirekte følgeskader forårsaket av apparatet utelukkes, selv om skaden på apparatet anerkjennes som et garantitilfelle.



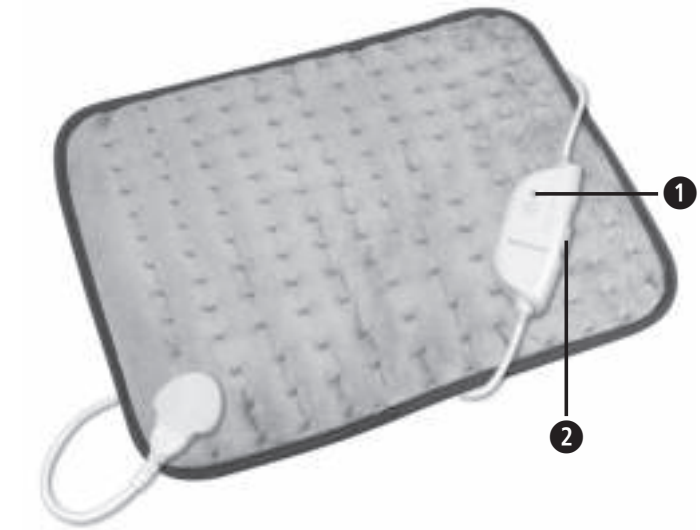
**MEDISANA GmbH**  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
TYSKLAND

Adressen til brukerservice finner du på separat vedleggsark.



## DK Brugsanvisning Varmepude XL

Apparat og betjeningselementer



- 1 LED-display
- 2 Skydekontakt

### Tegnforklaring



Anvend ikke varmpuden hvis den er bukket sammen eller foldet!



Stik aldrig nåle ind i varmpuden!



Ikke egnet til børn under 3 år!



Anvend kun varmpuden i lukkede rum!



Varmepuden kan vaskes på maks. 30°C på skåneprogram!



Må ikke bleges!



Varmepuden må ikke tørres i tørretumbler!



Varmepuden må ikke stryges!



Kemisk rens forbudt!



### VIGTIGT!

Manglende overholdelse af brugsanvisningen kan medføre svære personskader eller skader på apparatet.



### ADVARSEL

Disse advarsler skal overholdes for at forhindre mulige skader på brugeren.



### BEMÆRK

Disse advarsler skal overholdes for at forhindre mulige skader på apparatet.



### HENVISNING

Disse henvisninger indeholder praktiske tillægsplysninger om installation eller drift.



Beskyttelsesklasse II



LOT-nummer



Producent

## DK Sikkerhedsanvisninger



Læs brugsanvisningen omhyggeligt igen-nem inden du tager apparatet i brug, især sikkerhedsanvisningerne, og gem brugsanvisningen til senere brug. Hvis du giver apparatet videre til tredjepart, skal du udlevere denne brugsanvisning sammen med apparatet.



### Strømforsyning

- Inden du slutter apparatet til strømforsyningen, skal du sikre dig at det er slukket, og at den angivne elektriske spænding på etiketten stemmer overens med netspændingen på dit anvendelsessted.
- Kontakten må hverken lægges på eller under apparatet eller dækkes til under drift.
- Hold ledningen væk fra varme overflader.
- Bær, træk eller drej aldrig puden ved hjælp af ledningen, og klem ikke ledningen sammen.
- Tag aldrig fat i en varmpude, der er faldet i vandet. Træk straks stikket ud af kontakten.
- Kontakt og ledninger må aldrig udsættes for fugtighed.
- Varmepuden må kun betjenes sammen med det dertilhørende kontaktpanel (HP 650).

### Særlige personer

- Anvend ikke apparatet på børn, handicappede eller sovende personer samt personer uden varmfølsomhed, som ikke kan reagere på overophedning.
- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og derover samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn, eller er blevet undervist i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Børn under 3 år må ikke bruge dette apparat, da de ikke er i stand til at reagere på overophedning.
- Varmepuden må ikke anvendes af børn over 3 år, medmindre kontaktpanelet er indstillet på forhånd af en forælder eller tilsynsperson, eller barnet har modtaget tilstrækkelig instruktion til at kunne betjene kontaktpanelet på forsvarlig vis.
- Hvis du har spørgsmål til dit helbred i forbindelse med brug af varmpuden, bedes du henvende dig til din læge inden du tager puden i brug.
- Brug aldrig varmpuden på opsvulmede eller betændte kropsområder eller sår.
- Hvis du over længere tid oplever smerter i musklerne eller leddene, skal du informere din læge. Længerevarende smerter kan være symptomer på alvorlig sygdom.
- De elektromagnetiske felter som udgår fra dette elektriske produkt kan under visse omstændigheder forstyrre din pacemakers funktionalitet. Spørg derfor din læge og producenten af pacemakeren til råds, inden du benytter dette produkt.
- Hvis du føler ubehag eller smerter under brugen, skal du straks afbryde anvendelsen.

### Brug af apparatet

- Brug kun varmpuden i henhold til bestemmelserne som beskrevet i brugsanvisningen.
- Ved brug til andre formål bortfalder garantien.
- Tjek varmpuden grundigt inden hver brug for tegn på slitage og / eller skader.
- Tag ikke varmpuden i brug, hvis du konstaterer slitage, beskadigelser eller tegn på forkert brug, det være sig på varmpuden, kontakten eller ledningen, eller hvis apparatet ikke arbejder.

- Varmepuden må ikke anvendes i foldet eller ombukket tilstand.
- Der må ikke anbringes eller stikkes sikkerhedsnåle eller andre spidse eller skarpe genstande ned i puden.
- Anvend aldrig puden uden opsyn.
- Apparatet er kun tiltænkt privat brug i hjemmet og må ikke bruges på sygehuse.
- Du må ikke sove med varmpuden tændt. Ved langvarig anvendelse med høj varmeindstilling er der risiko for hudforbrændinger.
- Varmepuden må ikke dækkes til med andre puder.
- Sæt dig ikke oven på varmpuden, men læg i stedet puden på det kropsområder der skal varmes.
- Brug ikke puden i våd tilstand og altid kun i tørre omgivelser (ikke på badeværelset o.l.).

### Pleje og rengøring

- De eneste vedligeholdelsesopgaver du må udføre på apparatet er rengøring og pleje. Forsøg aldrig at reparere apparatet selv, dette kan være farligt. Henvend dig til vores kundeservice.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Hvis netledningen er beskadiget, må den kun udskiftes af enten MEDISANA, en autoriseret faghandler eller en person med tilsvarende kvalifikationer, dette for at undgå farlige situationer.
- En beskadiget ledning må kun erstattes af en ledning af samme type.
- Ved driftsfejl må du ikke selv reparere varmpuden. Hvis netledningen er beskadiget, må den kun udskiftes af en autoriseret faghandler eller en person med tilsvarende kvalifikationer.
- Lad varmpuden køle helt af, inden du folder den sammen og lægger den til opbevaring.
- Læg ingen genstande på varmpuden under opbevaring, da dette kan forårsage skarpe folder.

### Leveringsomfang

- Start med at kontrollere, om apparatet er komplet og ikke udviser tegn på skader. I tvivlstilfælde skal du undlade at tage apparatet i brug og kontakte forhandleren eller kundeservice. Følgende indgår i leveringsomfanget:
- 1 **MEDISANA** varmpude **XL** med aftageligt kontaktpanel
  - 1 brugsanvisning

Hvis du konstaterer en transportskade under udpakningen, skal du straks kontakte din forhandler.



**ADVARSEL**  
Hold emballagefolien uden for børns rækkevidde! Risiko for kvælning!

### Anvendelse

Sørg for, at forbindelsesledningen er forbundet med kontaktpanelet via stikket på varmpuden. Kom stikket i stikdåsen, og skub skydekontakten 2 fra position 0 hen på position 1. LED-displayet 1 lyser grønt.

Efter kun få minutter mærker du tydeligt varmen fra puden. Hvis du ønsker en højere temperatur, skubber du kontakten hen på næste position 2 eller 3 hhv. det maksimale varmeniveau i position 4. Hvis varmpuden føles for varm, skubber du kontakten tilbage på position 3, 2 eller 1.

Efter kort tid køler varmpuden sig mærkbart af. Dette er helt normalt. Ved fortsat varmebehov varmer puden sig hurtigt op igen.

Apparatet slukkes ved at skubbe kontakten tilbage på 0.

Når LED-displayet 1 slukkes, betyder det at apparatet er slukket. Træk herefter stikket ud af stikkontakten.

Skub kontakten hen på position 1, hvis du ønsker at benytte apparatet i kontinuerlig drift. Efter ca. 90 minutters kontinuerlig drift slukkes varmpuden automatisk. Hvis du ønsker at lænde puden igen, skal du sætte knappen på position 0 og herefter indstille det ønskede varmeniveau igen. Træk stikket ud af stikdåsen, hvis du ikke længere ønsker at benytte varmpuden.

### Driftsfejl og løsninger

Hvis apparatet SLET IKKE udviser nogen reaktion (dvs. LED-displayet 1 lyser ikke), skal du først tjekke om stikket er stukket rigtigt ind i stikdåsen. Sidder stikket korrekt, er varmpuden defekt. Indstil i så fald brugen af varmpuden, og kontakt kundeservice.

### Rengøring og pleje

- Inden du rengør puden, skal du trækker stikket ud af og lade det køle af i mindst 10 minutter.
- Varmepuden er udstyret med et aftageligt kontaktpanel (HP 650). Adskil kontaktpanelet fra varmpuden ved at trække forbindelsesledningen ud af stikket på varmpuden.
- Rengør varmpuden i tør tilstand (med en blød børste) eller i henhold til de påtrykte pleje-anvisninger.
- Anvend aldrig aggressive rengøringsmidler eller hårde børster.
- Lad varmpuden tørre efter endt rengøring ved at lade den ligge bredt ud på en plan overflade.
- Brug først varmpuden igen, når den er helt tør.
- Forbind ledningen fra kontaktpanelet til varmpuden.
- Ret ledningen ud hvis der er knuder.
- Opbevar puden på en ren og tør plads. Den skal være foldet ud og ligge plant, og der må ikke lægges genstande ovenpå.

### Bortskaffelse



Dette apparat må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Enhver forbruger er forpligtet til at aflevere samtlige elektriske og elektroniske apparater til miljørigtig bortskaffelse eller genanvendelse, uanset om de indeholder skadestoffer eller ej. Udtjente apparater afleveres på den kommunale genbrugsstation eller hos den forhandler, hvor produktet i sin tid blev købt. Kontakt de kommunale myndigheder eller din forhandler ved spørgsmål til bortskaffelse.

### Tekniske data

Navn og model: **MEDISANA** Varmepude **XL**  
 Strømforsyning: 220-240V~, 50/60 Hz  
 Varmeeffekt: 100 watt  
 Autom. slukning: efter ca. 90 minutter  
 Mål ca.: 45 x 35 cm  
 Vægt ca.: 0,5 kg  
 Driftsbetingelser: Må kun anvendes i tørre rum og i henhold til

Opbevaringsbetingelser: brugsanvisningen Foldet ud,  
 Artikel-nr.: ren og tør  
 EAN-nr.: 61150  
 40 15588 61150 6

**Af hensyn til løbende produktforbedringer forbeholder vi os retten til tekniske og designmæssige ændringer.**

Den seneste udgave af denne brugsanvisning finder du på [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Garanti- og reparationsbetingelser

Henvend dig til din faghandler eller vores kundeservice i tilfælde af reklamation. Hvis du bliver bedt om at indsende apparatet, skal du beskrive defekten og vedlægge en kopi af købskvitteringen.

Følgende garantibetingelser er gældende:

1. På **MEDISANA** produkterne er der 3 års garanti. I tilfælde af reklamation skal salgsdatoen dokumenteres ved hjælp af købskvitteringen eller regningen.
2. Mangler som følge af materiale- eller produktionsfejl repareres eller udskiftes gratis inden for garantiperioden.
3. Selvom garantien tages i anvendelse forlænges garantiperioden ikke, hverken for apparatet eller de udskiftede komponenter.
4. Udelukket fra garantien er:
  - a. alle skader, som skyldes formålsstridig brug af produktet, f.eks. gennem manglende overholdelse af brugsanvisningen.
  - b. skader, som skyldes istandsættelse af apparatet eller andre indgreb foretaget af kunden eller uautoriseret tredjepart.
  - c. transportskader fra turen mellem producenten og forbrugeren eller i forbindelse med indsending af produktet til kundeservice.
  - d. reservedele, der er underlagt normal slitage.
5. Vi påtager os ligeledes intet ansvar for indirekte eller direkte følgeskader forårsaget af apparatet, også selvom selve skaden på apparatet anerkendes som et reklamationstilfælde.

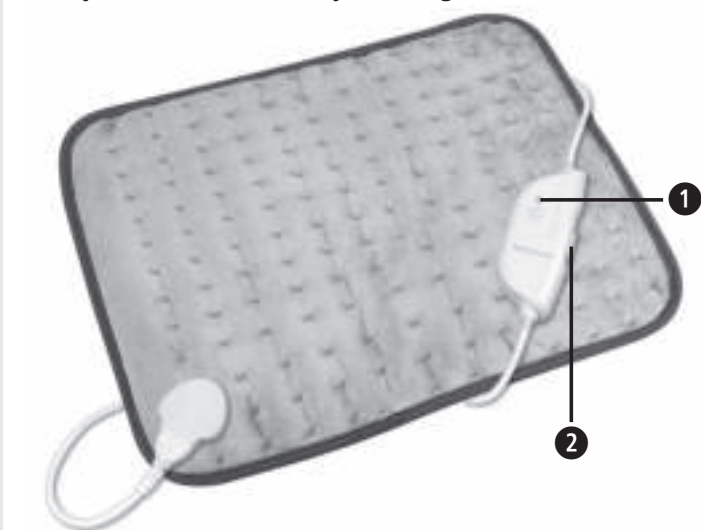
**MEDISANA GmbH**  
 Jagenbergstraße 19  
 41468 NEUSS  
 TYSKLAND

Serviceadresserne finder du i det separate bilag.



## PL Instrukcja obsługi Poduszka elektryczna XL

Urządzenie i elementy obsługi



- 1 Kontrolka LED
- 2 Wyłącznik suwakowy

### Objaśnienie symboli



Nie używaj poduszki, gdy jest zgięta lub złożona!



Nie wpinaj w poduszkę igieł!



Urządzenie nie jest przeznaczone dla dzieci poniżej 3 roku życia!



Używaj poduszki tylko w pomieszczeniach zamkniętych!



Poduszkę grzewczą prać w temp. maks. 30°C w zwykłym delikatne praniu!



Nie wybielać!



Nie susz poduszki rozgrzewającej w suszarce!



Nie prasuj poduszki rozgrzewającej!



Nie czyść chemicznie!



**UWAGA!**  
Nieprzestrzeżenie niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich urazów lub uszkodzenia urządzenia.



### OSTRZEŻENIE

Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnych urazów ciała.



### UWAGA

Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia urządzenia.



### WSKAZÓWKA

Wskaźniki te zawierają przydatne informacje dotyczące instalacji i stosowania.



Klasa ochrony II



numer LOT



Wytwórca



**PL Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**  
**Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, w szczególności wskazówki bezpieczeństwa, i starannie przechowywać instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Przekazując urządzenie osobom trzecim, należy wręczyć też niniejszą instrukcję obsługi.**



### Zasilanie elektryczne

- Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej należy sprawdzić, czy napięcie elektryczne podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu miejscowej sieci prądu.
- Podczas korzystania z poduszki przełącznik nie może znajdować się na lub pod urządzeniem, nie może być także przykryty.
- Chronić przewód zasilający przed kontaktem z gorącymi powierzchniami.
- Nie przenosić, nie ciągnąć ani nie obracać poduszki za przewód zasilający; nie zakleszczać przewodu zasilającego.
- Nie dotykaj poduszki, która wpadła do wody. Natychmiast wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego.
- Przełącznik i przewód zasilający należy chronić przed wilgocią.
- Poduszkę można zasilать wyłącznie przy pomocy wchodzącej w jej skład jednostki zasilającej (HP 650).

### Ograniczenia w stosowaniu urządzenia przez niektóre osoby

- Poduszka elektryczna nie powinna być używana przez dzieci, osoby niepełnosprawne, osoby śpiące lub niewrażliwe na ciepło, które nie mogą zareagować na przegrzanie.
- Urządzenie to może być stosowane przez dzieci powyżej 8 lat, oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych, lub przy braku doświadczenia i wiedzy tylko wówczas, jeśli odbywa się to pod kontrolą lub po pouczeniu o bezpieczeństwie użytkowania urządzenia, jeśli osoby te rozumieją zagrożenie wynikające z użytkowania urządzenia.
- Urządzenie nie może służyć jako zabawka dla dzieci.
- Dzieci poniżej 3 roku życia nie mogą używać urządzenia, gdyż nie są w stanie zareagować na przegrzanie.
- Poduszka elektryczna nie może być stosowana przez małe dzieci w wieku powyżej 3 lat, chyba, że przełącznik został ustawiony przez kogoś z rodziców lub opiekuna w odpowiedni sposób lub dziecko zostało pouczone w wystarczający sposób, jak obsługiwać przełącznik.
- W razie dolegliwości zdrowotnych przed użyciem poduszki należy skontaktować się z lekarzem.
- Nie kładź poduszki rozgrzewającej na opuchnięte, zainfekowane lub skaleczone partie ciała.
- Nie stosuj poduszki na części ciała, które są opuchnięte, zapalone lub okaleczone. W razie wątpliwości przed zastosowaniem poduszki skonsultuj się z lekarzem. Długotrwały ból może być symptomem poważnego schorzenia.
- Pola elektromagnetyczne powstające przy tym elektrycznym produkcie mogą ewentualnie zakłócić pracę rozrusznika serca. Prosimy skonsultować się z lekarzem lub producentem rozrusznika przed rozpoczęciem użytkowania produktu.
- Jeżeli podczas stosowania urządzenia wystąpi ból lub poczucie dyskomfortu, natychmiast przerwij użytkowanie.

### Stosowanie urządzenia

- Poduszki elektrycznej wolno używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem, opisanym w instrukcji obsługi.
- W przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasa roszczenie gwarancyjne.
- Przed każdym użyciem sprawdź dokładnie, czy poduszka rozgrzewająca nie wykazuje śladów zużycia lub nie jest uszkodzona.

- Nie należy użytkować poduszki w przypadku stwierdzenia nadmiernego zużycia lub oznak niewłaściwego stosowania poduszki, przełącznika albo kabla, lub kiedy urządzenie nie działa.
- Nie wolno używać zwiniętej lub złożonej poduszki rozgrzewającej.
- Nie wolno wbijać w poduszkę żadnych agrafek ani spiczastych i ostrych przedmiotów.
- Nie pozostawiaj bez nadzoru włączonej poduszki.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego i nie może być stosowane w szpitalach.
- Nie zasypiaj, gdy poduszka jest włączona. Zbyt długie stosowanie poduszki ustawionej na wysoką temperaturę może prowadzić do oparzenia skóry.
- Niczym nie przykrywaj poduszki rozgrzewającej.
- Nie siadaj na poduszkę rozgrzewającą, lecz połóż ją na partię ciała, którą chcesz rozgrzać.
- Nie używaj wilgotnej poduszki i korzystaj z niej tylko w suchym otoczeniu (np. nie używaj w łazience itp.).

### Konserwacja i czyszczenie

- Samodzielnie można wykonywać tylko zabiegi czyszczące. W celu uniknięcia zagrożeń nie należy próbować samodzielnych napraw. W razie potrzeby należy skontaktować się z serwisem.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego może on zostać wymieniony wyłącznie przez firmę MEDISANA, autoryzowany sklep lub specjalista z odpowiednimi kwalifikacjami.
- Uszkodzony kabel sieciowy można zastąpić wyłącznie kablem takiego samego rodzaju.
- W przypadku wadliwego działania nie należy naprawiać poduszki samodzielnie. Naprawy może dokonać tylko autoryzowany sprzedawca lub odpowiednio wykwalifikowana osoba.
- Przed schowaniem poduszki należy pozostawić ją, aby ostygła, można ją przechowywać rozłożoną w czystym i suchym miejscu.
- Podczas przechowywania nie należy kłaść na poduszcze żadnych przedmiotów, aby nie dopuścić do powstania zagięć.

### Zakres dostawy

Sprawdź, czy urządzenie jest kompletnie nie jest uszkodzone. W razie wątpliwości nie uruchamiaj urządzenia, lecz prześlij je do punktu serwisowego.

W zakres dostawy wchodzi:

- 1 **MEDISANA** Poduszka elektryczna **XL** z odłączanym zespołem przełączającym
- 1 instrukcja obsługi

Gdy podczas rozpakowywania zostaną zauważone uszkodzenia spowodowane transportem, należy niezwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą.

### OSTRZEŻENIE

**Zwracaj uwagę na to, aby folie z opakowania nie dostały się w ręce dzieci. Grozi uduszeniem!**

### Użytkowanie

Należy sprawdzić, czy przewód zasilający podłączony jest do wtyczki w poduszcze. Włóż wtyczkę sieciową do gniazda wtykowego i przesunij przełącznik 2 z pozycji 0 na pozycję 1. LED sygnalizująca pracę 1 na zielono.

Po kilku minutach wyraźnie odczujesz ciepło poduszki. Jeżeli chcesz zwiększyć temperaturę, przesunij przełącznik na pozycję 2 lub 3, wzgl. na maksymalną wartość temperatury, na pozycję 4. Jeżeli poduszka rozgrzewająca jest za ciepła, przesunij przełącznik z powrotem na pozycję 3, 2 lub 1.

Po krótkiej chwili poduszka staje się wyraźnie chłodniejsza. Jest to zupełnie normalne. Zaraz potem następuje szybkie podgrzanie do wymaganej temperatury.

Aby wyłączyć urządzenie, przesunij przełącznik na pozycję 0. Zgaszona czerwona lampka kontrolna 1 sygnalizuje, że urządzenie jest wyłączone.

Następnie wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego. Przed zaśnięciem lub jeżeli chcesz korzystać z urządzenia w trybie pracy ciągłej, przesunij przełącznik na pozycję 1.

Po ok. 90 min. ciągłej pracy poduszka wyłącza się automatycznie. Aby ponownie ją włączyć, przesunij przełącznik na pozycję 0, a następnie na wybrany stopień temperatury.

Wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego, jeżeli poduszka rozgrzewająca nie będzie już używana.

### Usuwanie błędów

Po włączeniu urządzenie nie wykazuje JAKIEJKOLWIEK reakcji (czyli brak świecącej się kontrolki LED 1 i brak sygnału). Należy sprawdzić, czy wtyczka sieciowa została prawidłowo włączona do gniazdka. Jeśli tak, to poduszka jest uszkodzona. Nie używaj poduszki grzewczej i skontaktuj się z punktem serwisowym.

### Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed czyszczeniem poduszki wyciągnij wtyczkę sieciową i poczekaj przynajmniej dziesięć minut, aż poduszka przestygnie.
- Poduszka elektryczna wyposażona jest w odejmowalną jednostkę zasilającą (Art. 61150 HP 650). Zasilanie należy odłączyć od poduszki wyjmując przewód zasilający z wtyczki w poduszcze.
- Poduszkę grzewczą należy czyścić na sucho (miękką szcztotką) lub zgodnie z nadrukowanymi wskazówkami pielęgnacji.
- Nie używaj agresywnych środków czyszczących ani twardych szcetek.
- D o suszenia poduszkę należy rozłożyć na płaskiej powierzchni.
- Poduszkę można używać po całkowitym wyschnięciu.
- Połączyć przewód włącznika z poduszką.
- Rozwiń skręcony kabel.
- Przechowuj rozłożoną poduszkę bez dodatkowych wkładek w czystym i suchym miejscu.

### Wskazówki dotyczące utylizacji



Urządzenie to nie może być utylizowane razem z odpadami gospodarczymi.

Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddania wszystkich urządzeń elektrycznych i elektronicznych, obojętnie, czy zawierają one substancje szkodliwe, czy też nie, do odpowiedniego punktu zbiorczego w swoim mieście lub w placówkach handlowych, aby mogły one być utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska. W razie zapytań w sprawie utylizacji należy zwrócić się do władz komunalnych lub do sprzedawcy.

### Dane techniczne

|                         |   |
|-------------------------|---|
| Nazwa i model:          | <b>MEDISANA</b> Poduszka elektryczna <b>XL</b>                |
| Zasilanie:              | 220-240V~, 50/60 Hz   |
| Moc grzewcza:           | 100 Watt  |
| Autom. wyłączanie:      | po ok. 90 minutach  |
| Wymiary ok.:            | 45 x 35 cm  |
| Ciężar ok.:             | 0,5 kg  |
| Warunki użycia:         | tylko w suchych pomieszczeniach, zgodnie z instrukcją obsługi |
| Warunki przechowywania: | w stanie rozłożonym, w czystym i suchym miejscu               |
| Nr artykułu:            | 61150   |
| Nr EAN:                 | 40 15588 61150 6  |

**W ramach ciągłego ulepszania produktu zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i wyglądu.**

Aktualną wersję instrukcji obsługi znajdziesz na stronie [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Warunki gwarancji i naprawy

W przypadku roszczenia gwarancyjnego zwróć się do specjalistycznego punktu sprzedaży lub bezpośrednio do serwisu. Jeśli urządzenie musi być wysłane, podaj rodzaj usterki i dołącz kopię dowodu kupna.

Obowiązują następujące warunki gwarancyjne:

1. Na produkty firmy **MEDISANA** udzielana jest trzyletnia gwarancja licząc od daty sprzedaży. W przypadku roszczenia gwarancyjnego data sprzedaży musi być udokumentowana paragonem lub rachunkiem.
2. Usterki powstałe w wyniku błędów materiałowych lub produkcyjnych usuwane są bezpłatnie w ramach gwarancji.
3. Poprzez wykonanie usługi gwarancyjnej, czas gwarancji nie wydłuża się ani dla urządzenia, ani dla wymienionych podzespołów.
4. Gwarancji nie podlegają:
  - a. wszelkie uszkodzenia powstałe przez nieodpowiednie użytkowanie, np. przez nieprzestrzeżenie instrukcji obsługi.
  - b. Uszkodzenia spowodowane naprawami przez kupującego lub nieupoważnione osoby trzecie.
  - c. Uszkodzenia transportowe, powstałe w drodze od producenta do konsumenta lub przy wysyłce do punktu serwisowego.
  - d. Akcesoria podlegające normalnemu zużyciu.
5. Odpowiedzialnością pośrednią i bezpośrednią uszkodzenia, spowodowane przez urządzenie wykluczona jest także wtedy, gdy uszkodzenie urządzenia uznane zostanie za przypadek gwarancyjny.

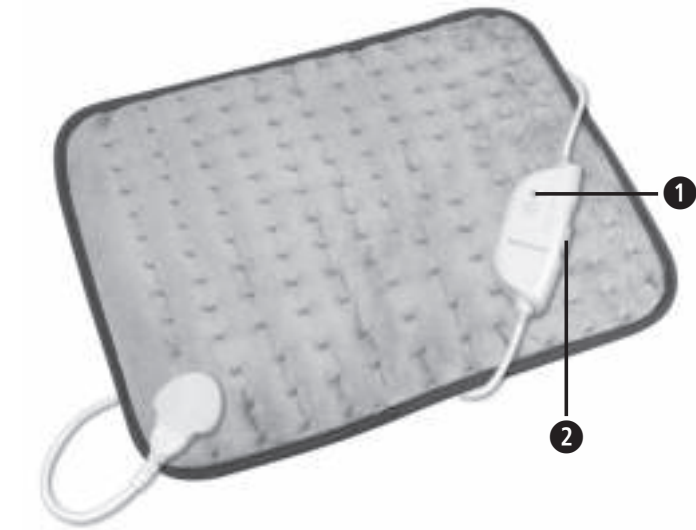
**MEDISANA GmbH**  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
Niemcy

Adres punktu serwisowego znajduje się w oddzielnym załączniku.



## CZ Návod k použití Vyhřívání polštář XL

Přístroj a ovládací prvky



- 1 LED indikátor provozního stavu
- 2 Posuvný spínač

### Vysvětlivky symbolů



Nepoužívejte zahřívací podušku složenou nebo zasunutou do sebe!



Nezastřikujte do zahřívací podušky žádné jehly!



Výrobek není vhodný pro děti mladší 3 let!



Používejte zahřívací podušku pouze v uzavřených místnostech!



Vyhřívání polštář lze prát při max. 30°C jemný prací cyklus!



Nebělte!



Zahřívací podušku nesmíte sušit v sušičce!



Zahřívací podušku nesmíte žehlit!



Nečistit chemicky!



**DŮLEŽITÉ!** Nedodržování tohoto návodu může dojít k vážným úrazům nebo k poškození přístroje.



**VAROVÁNÍ** Dodržujte tyto výstražné pokyny, zabráníte tak možnému úrazu uživatele.



**POZOR** Dodržujte tyto pokyny, zabráníte tak možnému poškození přístroje.



**UPOZORNĚNÍ** Tato upozornění vám poskytnou další užitečné informace o instalaci nebo provozu.



Krytí II



Číslo šarže



Výrobce

## CZ Bezpečnostní pokyny



**Před prvním použitím přístroje si přečtěte návod k použití a především bezpečnostní pokyny. Návod k použití dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat dalším osobám, předejte spolu s ním i návod k použití.**



### Informace o napájení

- Než zapojíte síťový adaptér do sítě, dbejte na to, aby souhlasilo elektrické napětí uvedené na typovém štítku s napětím v elektrické síti.
- Během použití podušky nesmí být spínač zakrytý.
- Chraňte přívodní kabel před horkým povrchem.
- Podušku nikdy nepřenášejte, netahejte ani neotáčejte za přívodní kabel. Přívodní kabel nesmíte přivřít.
- Nikdy se nedotýkejte podušky, která spadla do vody. Okamžitě vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Spínače a přívodní kabely nikdy nesmíte vystavit vlhkosti.
- Vyhřívání polštář smí být provozován pouze s příslušnou spínací jednotkou (HP 650).

### Osoby se zvláštním dohledem

- Vyhřívání polštář nepoužívejte u dětí, postižených nebo spících osob a u osob se sníženou citlivostí na teplo, které nemohou reagovat na přehřátí.
- Tento přístroj mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání přístroje bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.
- Děti si s přístrojem nesmějí hrát.
- Děti mladší 3 let nesmějí tento přístroj používat, protože nejsou schopny reagovat na přehřátí.
- Vyhřívání polštář nesmějí používat ani děti starší 3 let, s výjimkou situací, kdy je spínací jednotka jedním z rodičů nebo dohlížející osobou přednastavena tak, aby bylo zaručeno její bezpečné používání dětmi, nebo za předpokladu, že je dítě dostatečně poučeno o bezpečném používání spínací jednotky.
- Pokud máte pochybnosti o vhodnosti použití podušky vzhledem k vašemu zdravotnímu stavu, promluvte si o jejím použití s lékařem.
- Nepoužívejte zahřívací podušku na těch částech těla, které jsou oteklé, zanícené nebo zraněné.
- Pokud byste pociťovali delší dobu bolesti svalů nebo kloubů, informujte svého lékaře. Déle trvající bolesti mohou být symptomy vážného onemocnění.
- Elektromagnetická pole, která tento elektrický výrobek vytváří, mohou za určitých okolností narušit funkci kardiostimulátoru. Před použitím tohoto výrobku se proto poraďte se svým lékařem a s výrobcem kardiostimulátoru.
- Pokud vnímáte, že je aplikace nepříjemná nebo bolestivá, okamžitě ji přerušte.

### O použití přístroje

- Vyhřívání polštář používejte pouze v souladu s jeho určením podle návodu k použití.
- Při použití k nevhodnému účelu zanikají nároky na záruku.
- Před každým použitím zahřívací podušky na šiji a krk proveďte pečlivou kontrolu, zda nedošlo k opotřebením nebo poškození výrobku.
- Vyhřívání polštář nepoužívejte, jestliže na polštáři, spínací nebo na kabelu zjistíte známky opotřebením, poškození nebo nevhodného zacházení nebo pokud přístroj nefunguje.
- Zahřívací podušku nesmíte používat, pokud je pokrčená nebo složená.
- Do podušky nevpuštějte žádné spínací špendlíky nebo jiné špičaté nebo ostré předměty.

- Zapnutou podušku nenechávejte bez dozoru.
- Výrobek je určen výhradně k použití v domácnosti a nesmí být používán v nemocnici.
- Během používání zahřívací podušky nesmíte usnout. Příliš dlouhé používání podušky s vysokou nastavenou teplotou může způsobit popálení pokožky.
- Vyhřívací podušku nezakrývejte dalšími dekami apod.
- Spínač nesmíte položit na nebo pod podušku. Na zahřívací podušku nesedejte. Podušku přiložte na zahřívanou část těla.
- Podušku nepoužívejte, pokud je mokrá. Podušku smíte používat pouze v suchém prostředí (ne v koupelně apod.).

### Technická údržba a čištění

- Sami smíte produkt jen čistit. Pro vyloučení rizik jej nikdy neopravujte sami. Obracejte se vždy na servisní středisko.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Pokud došlo k poškození přívodního kabelu, smí jeho výměnu provést společnost MEDISANA, autorizovaný prodejce nebo osoba s příslušnou kvalifikací.
- Poškozený síťový kabel lze nahradit pouze síťovým kabelem stejného typu.
- V případě poruchy se nepokoušejte opravit vyhřívání polštář sami. Opravu smí provádět pouze autorizovaný specializovaný prodejce nebo osoba s odpovídající kvalifikací.
- Před uskladněním nechte vyhřívání polštář nejprve vychladnout a poté jej rozprostřený uložte na čistém a suchém místě.
- Při skladování na polštář nepokládejte žádné předměty, abyste zabránili vzniku ostrých záhybů.

### Rozsah dodávky

- Zkontrolujte nejprve, zda je přístroj kompletní a není poškozený. Pokud máte pochybnosti, nesmíte přístroj používat. Odešlete jej do servisního střediska. K rozsahu dodávky patří:
- 1 **MEDISANA** Vyhřívání polštář **XL** s odnímatelnou spínací jednotkou
  - 1 návod k použití

Pokud při vybalení zjistíte škody vzniklé přepravou, kontaktujte ihned svého prodejce.



**VAROVÁNÍ**  
Dbejte na to, aby se obalové fólie nedostaly do rukou dětí.  
Hrozí nebezpečí udušení!

### Použití

Ujistěte se, že je spojovací kabel spínací jednotky připojený ke konektoru na vyhřívání polštáři. Zapojte zástrčku do síťové zásuvky a přepněte posuvný přepínač 2 z polohy 0 do polohy 1. LED provozní kontrolka 1 se rozsvítí zeleně.

Po několika minutách ucítíte výrazné zahřívání podušky.

Pokud si přejete nastavit vyšší teplotu, přepněte přepínač dále do polohy 2 nebo 3, nebo na maximální stupeň do polohy 4. Pokud cítíte, že je pro vás zahřívání podušky příliš teplá, přepněte přepínač zpět do polohy 3, 2 nebo 1.

Po krátké době vyhřívání polštář znatelně vychladne. Tento jev je naprosto normální. Polštář se bezprostředně poté znovu rychle nahřeje přesně podle potřeby.

Podušku vypnete přesunutím spínače zcela zpět do polohy 0. Zhasnutí červené kontrolky 1 signalizuje, že je poduška vypnutá. Potom odpojte zástrčku ze zásuvky. Dříve, než usnete nebo v případě, že budete chtít používat výrobek delší dobu, přepněte přepínač do polohy 1. Po asi 90 minutách trvalého používání se poduška automaticky vypne.

Pokud ji chcete opět zapnout, přepněte přepínač do polohy 0 a pak opět na požadovaný stupeň. Pokud již nechcete zahřívání podušku dále používat, odpojte zástrčku ze zásuvky.

### Závady a jejich odstranění

Pokud přístroj po zapnutí nevykazuje ŽÁDNOU reakci (tedy LED indikátor 1 provozního stavu nesvíí a neozývá se žádné pípání), zkontrolujte prosím, zda je síťový konektor správně spojený s elektrickou zásuvkou. Pokud je tomu tak, pak je vyhřívání polštář vadný. Vyhřívání polštář prosím nepoužívejte a kontaktujte zákaznický servis.

### Čištění a péče

- Dříve, než budete podušku čistit, vytáhněte zástrčku a nechejte podušku minimálně deset minut vychladnout.
- Vyhřívání polštář je opatřený odnímatelnou spínací jednotkou (HP 650). Spínací jednotku od polštáře oddělíte tím způsobem, že vytáhnete spojovací kabel z konektoru na vyhřívání polštáři.
- Vyhřívání polštář čistěte na sucho (pomocí měkkého kartáče) nebo podle otištěných pokynů pro údržbu.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo tvrdé kartáče.
- Po vyprání nechte polštář rozprostřený uschnout na rovné podložce.
- Vyhřívání polštář opět používejte teprve tehdy, jestliže je zcela suchý.
- Propojte kabel spínací jednotky s vyhříváním polštářem.
- Přetočený kabel vždy rozmotejte.
- Skladujte podušku rozprostřenou naležato, nezatíženou dalšími předměty, na suchém a čistém místě.



### Pokyny k likvidaci

Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky či nikoli, na sběrném místě ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být tyto přístroje zlikvidovány v souladu s životním prostředím. Obratě se v případě likvidace na svůj obecní nebo městský úřad nebo na svého prodejce.

### Technické údaje

|                      |  |
|----------------------|--|
| Název a model:       | <b>MEDISANA</b> Vyhřívání polštář <b>XL</b>                          |
| Napájení:            | 220-240V~, 50/60 Hz  |
| Topný výkon:         | 100 wattů  |
| Automatické vypnutí: | po cca. 90 minutách  |
| Rozměry cca.:        | 45 x 35 cm   |
| Hmotnost cca.:       | 0,5 kg   |
| Provozní podmínky:   | Používejte pouze v suchých místnostech v souladu s návodem k použití |
| Skladovací podmínky: | Rozprostřené, čisté a suché  |
| Číslo výrobku:       | 61150  |
| Číslo EAN:           | 40 15588 61150 6   |

### V důsledku stálého vylepšování výrobku si vyhrajujeme technické změny a změny tvaru.

Aktuální znění tohoto návodu k použití naleznete na stránce [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Záruční podmínky a podmínky oprav

Obratě se prosím v případě záruky na svůj specializovaný obchod nebo přímo na servisní místo. Pokud byste museli přístroj zaslat, uveďte prosím závadu a přiložte kopii stvrzenky o koupi. Platí přitom následující záruční podmínky:

1. Na výrobky **MEDISANA** se poskytuje záruka tři roky od data prodeje. Datum prodeje je nutno v případě záruky prokázat stvrzenkou o koupi nebo fakturou.
2. Závady v důsledku materiálových nebo výrobních vad se odstraňují během záruční lhůty zdarma.
3. Opravou v záruce nedochází k prodloužení záruční lhůty ani pro přístroj ani pro vyměněné komponenty.
4. Ze záruky jsou vyloučené:
  - a. veškeré závady, které vznikly neodborným používáním, např. nedodržováním návodu k použití.
  - b. závady, které plynou z oprav nebo zásahů kupujícím nebo neoprávněnou třetí osobou.
  - c. závady vzniklé při přepravě na cestě od výrobce ke spotřebiteli nebo při zaslání do servisu.
  - d. součástí příslušenství, které podléhají běžnému opotřebením.
5. Ručení za nepřímé nebo přímé následné škody, které jsou způsobené přístrojem, je vyloučeno i tehdy, pokud je škoda na přístroji uznána jako případ záruky.



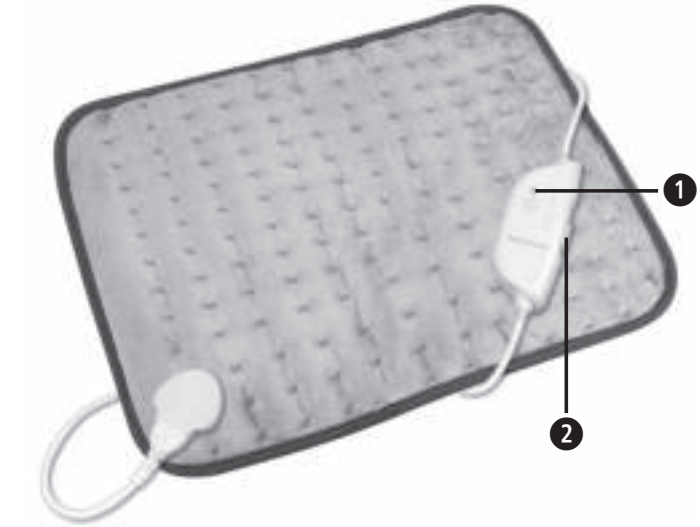
**MEDISANA GmbH**  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
Německo

Adresy servisů naleznete v samostatném příbalovém letáku.



## SK Návod na použitie Vyhrievací vankúš XL

Prístroj a ovládacie prvky



- 1 Prevádzkový indikátor LED
- 2 Posuvný spínač

### Vysvetlenie značiek



Vyhrievací vankúš nepoužívajte zložený ani poskladaný!



Do vyhrievacieho vankúša nepichajte ihly!



Nevhodné pre deti do 3 rokov!



Vyhrievací vankúš používajte iba v uzavretých priestoroch!



Vyhrievací vankúš sa môže prať pri max. 30 °C na šetrnom programe!



Nebieliť!



Vyhrievací vankúš sa nesmie sušiť v sušičke!



Vyhrievací vankúš sa nesmie žehliť!



Nečistite chemicky!



### DÔLEŽITÉ

Nedodržanie tohto návodu môže viesť k vážnym poraneniam alebo poškodeniam prístroja.



### VÝSTRAHA

Tieto výstražné upozornenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poraneniam používateľa.



### POZOR

Tieto upozornenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poškodeniam prístroja.



### UPOZORNENIE

Tieto upozornenia vám poskytujú užitočné dodatočné informácie o inštalácii alebo prevádzke.



Trieda ochrany II



LOT číslo



Výrobca

## SK Bezpečnostné pokyny



**Skôr než začnete prístroj používať, pozorne si prečítajte návod na použitie, obzvlášť bezpečnostné pokyny, a návod na použitie uschovajte na neskoršie použitie. Ak prístroj odovzdávate tretím osobám, bezpodmienečne s ním odovzdajte aj tento návod na použitie.**



### Napájanie

- Skôr ako pripojíte prístroj k elektrickému napájaniu, skontrolujte, či je vypnutý a či je elektrické napätie uvedené na etikete zhodné s vašim sieťovým napätím.
- Počas prevádzky sa spínač nesmie ukladať na prístroj alebo podeň ani zakrývať.
- So sieťovým káblom sa nepribližujte k horúcim povrchom.
- Vankúš nikdy neprenášajte, neťahajte ani neotáčajte pomocou sieťového kábla. Sieťový kábel nezalamujte.
- Nechytajte vankúš, ktorý spadol do vody. Ihneď vyťahnite sieťovú zástrčku.
- Spínač a prírodné vedenia sa nesmú vystavovať vlhkosti.
- Vyhrievací vankúš sa môže prevádzkovať iba s príslušnou spínacou jednotkou (HP 650).

### Pokyny pre osobitné skupiny používateľov

- Vyhrievací vankúš nepoužívajte u detí, postihnutých alebo spiacich osôb, ako ani u ľudí necitlivých na teplo, ktorí nedokážu reagovať na prehriatie.
- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z takéhoto používania vyplývajú.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Deti mladšie ako 3 roky nesmú tento prístroj používať, pretože nedokážu reagovať na prehriatie.
- Malé deti staršie ako 3 roky smú vyhrievací vankúš používať iba vtedy, ak rodič alebo iná dozerajúca osoba nastavila spínaciu jednotku alebo ak bolo dieťa dostatočne poučené o bezpečnom použití spínacej jednotky.
- Ak by ste mali pochybnosti súvisiace so zdravím, poraďte sa pred použitím vankúša so svojím lekárom.
- Nepoužívajte vyhrievací vankúš na opuchnutých, zapálených ani poranených miestach.
- Ak by ste dlhšie pociťovali svalové alebo kĺbové bolesti, informujte o tom svojho lekára. Dlhšie pretrvávajúce bolesti môžu byť symptómami vážneho ochorenia.
- Elektromagnetické polia vyžarované týmto elektrickým výrobkom môžu za určitých okolností narušiť fungovanie kardiostimulátora. Pred použitím tohto výrobku sa preto informujte u svojho lekára a výrobcu kardiostimulátora.
- Ak by ste pri používaní mali nepríjemný pocit alebo cítili bolesť, okamžite používanie prerušte.

### Používanie prístroja

- Vyhrievací vankúš používajte len v súlade s jeho určením podľa návodu na použitie.
- Pri používaní na iné účely záruka zaniká.
- Pred každým použitím vyhrievací vankúš pozorne skontrolujte, či nevykazuje známky opotrebovania a/alebo poškodenia.
- Neuvádzajte ho do prevádzky, keď zistíte opotrebovanie, poškodenie alebo známky nesprávneho použitia na výhrevnom vankúši, spínači alebo kábli alebo keď prístroj nefunguje.

- Vyhrievací vankúš sa nesmie skladať ani zalamovať.
- Do vankúša sa nesmú dávať ani zapichovať zatváracie špendlíky ani iné špicaté alebo ostré predmety.
- Vankúš nikdy neprevádzkujte bez dozoru.
- Prístroj je určený len na použitie v domácnosti a nesmie sa používať v nemocniciach.
- Nezaspiť na zapnutom vankúši. Príliš dlhé používanie vankúša pri nastavenej vysokej hodnote môže spôsobiť popálenie kože.
- Na vyhrievací vankúš neukladajte ďalšie vankúše.
- Na vyhrievací vankúš si nesadajte, ale položte ho na tú časť tela, ktorú chcete vyhrievať.
- Vankúš nepoužívajte v mokrom stave a používajte ho len v suchom prostredí (nie v kúpeľni a pod.).

### Údržba a čistenie

- Prístroj môžete sami len čistiť. Aby ste sa vyhli rizikám, nikdy ho sami neopravujte. Obráťte sa na servisné pracovisko.
- Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Aby sa predišlo rizikám, môže poškodený sieťový kábel vymeniť len spoločnosť MEDISANA, autorizovaný špecializovaný predajca alebo primerane kvalifikovaná osoba.
- Poškodený sieťový kábel sa môže nahradiť iba sieťovým káblom rovnakej konštrukcie.
- V prípade poruchy vyhrievací vankúš sami neopravujte. Opravu môže vykonávať len autorizovaný špecializovaný predajca alebo primerane kvalifikovaná osoba.
- Predtým, ako vyhrievací vankúš poskladáte a odložíte, nechajte ho najskôr vychladnúť.
- Pri skladovaní neukladajte na výhrevný vankúš žiadne predmety, aby ste predišli ostrým zalomeniam.

### Obsah balenia

- Najskôr skontrolujte, či je prístroj úplný a či nie je poškodený. V prípade pochybností prístroj neuvádzajte do prevádzky a obráťte sa na svojho predajcu alebo servisné pracovisko.
- Obsah balenia:
- 1 **MEDISANA** vyhrievací vankúš **XL** s demontovateľnou spínacou jednotkou
  - 1 návod na použitie

Ak pri rozbaľovaní zistíte poškodenie spôsobené prepravou, okamžite kontaktujte svojho predajcu.



**VÝSTRAHA**  
Dbajte na to, aby sa obalové fólie nedostali do rúk deťom!  
Hrozí nebezpečenstvo udusenía!

### Použitie

Zaistite spojenie spojovacieho kábla spínacej jednotky s konektorom na vyhrievacom vankúši. Sieťový konektor zasuňte do zásuvky a posuvný spínač 2 posuňte z pozície 0 do pozície 1. Prevádzkový indikátor LED 1 sa rozsvieti nazeleno.

Po niekoľkých minútach pocítite zohrievanie vankúša. Ak si želáte vyššiu teplotu, posuňte spínač do ďalšej pozície 2 alebo 3, resp. na najvyššiu výhrevnú hodnotu v pozícii 4. Ak cítite, že sa vyhrievací vankúš rozohrial príliš, posuňte spínač späť do pozície 3, 2 alebo 1.

Po krátkom čase vyhrievací vankúš citeľne vychladne. Ide o úplne normálny proces. Okamžite sa znova rýchlo zahreje na požadovanú teplotu.

Prístroj vypnete posunutím spínača späť do pozície 0.

Zhasnutie prevádzkového indikátora LED 1 signalizuje, že prístroj je vypnutý. Potom vyťahnite napájací konektor zo zásuvky.

Ak chcete prístroj používať v nepretržitej prevádzke, posuňte spínač do pozície 1. Približne po 90 minútach nepretržitej prevádzky sa vankúš automaticky vypne. Ak ho chcete znova zapnúť, posuňte spínač do pozície 0 a následne opäť na požadovanú úroveň ohrevu.

Ak už vyhrievací vankúš nechcete používať, vyťahnite sieťový konektor zo zásuvky.

### Poruchy a ich odstránenie

Ak prístroj po zapnutí VÔBEC nereaguje (nerozsvieti sa prevádzkový indikátor LED 1), skontrolujte, či je sieťový konektor správne pripojený do zásuvky. Ak áno, znamená to, že vankúš má poruchu. Vyhrievací vankúš už ďalej nepoužívajte a obráťte sa na servisné pracovisko.

### Čistenie a údržba

- Pred čistením vyťahnite sieťový konektor a nechajte vankúš aspoň 10 minút vychladnúť.
- Vyhrievací vankúš je vybavený demontovateľnou spínacou jednotkou (HP 650). Spínaciu jednotku odpojte od vyhrievacieho vankúša tak, že spojovací kábel vyťahnete z konektora na vankúši.
- Vyhrievací vankúš čistite nasucho (mäkkou kefkou) alebo podľa pokynov o údržbe, ktoré sú na ňom uvedené.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani hrubé kefy.
- Vyhrievací vankúš nechajte po vyčistení vyschnúť rozprestretý na rovnom podklade.
- Vyhrievací vankúš znova použite až vtedy, keď je úplne suchý.
- Pripojte kábel spínacej jednotky k vyhrievaciemu vankúšu.
- Ak je kábel pokrútený, rozmotajte ho.
- Vankúš skladujte na čistom a suchom mieste rozprestretý vo vodorovnej polohe bez ďalších podložiek.

### Likvidácia



Tento prístroj sa nesmie likvidovať s komunálnym odpadom. Každý používateľ je povinný všetky elektrické alebo elektronické prístroje bez ohľadu na to, či obsahujú, alebo neobsahujú škodlivé látky, odovzdať v zbernom mieste vo svojej obci alebo v obchode, aby sa mohli ekologicky zlikvidovať. O likvidácii sa informujte na svojom komunálnom úrade alebo u svojho predajcu.

### Technické údaje

|                        |  |
|------------------------|--|
| Názov a model:         | <b>MEDISANA</b> vyhrievací vankúš <b>XL</b>  |
| Napájanie prúdom:      | 220-240V~, 50/60 Hz  |
| Výhrevný výkon:        | 100 wattov   |
| Autom. vypnutie:       | po cca 90 minútach   |
| Rozmery cca:           | 45 x 35 cm   |
| Hmotnosť cca:          | 0,5 kg   |
| Prevádzkové podmienky: | Používajte iba v suchom prostredí podľa návodu na použitie, vo vystretom stave, čisté a suché miesto |
| Skladovacie podmienky: | Č. výrobku: 61150  |
| Č. EAN:                | 40 15588 61150 6   |

**V záujme stáleho zdokonaľovania výrobkov si vyhradujeme technické a konštrukčné zmeny.**

Aktuálne znenie tohto návodu na použitie nájdete na stránke [www.medisana.com](http://www.medisana.com).

### Záručné a servisné podmienky

V prípade uplatnenia záruky sa obráťte na svoj špecializovaný obchod alebo priamo na servisné pracovisko. Ak budete musieť prístroj zasláť, uveďte, o akú poruchu ide, a priložte kópiu potvrdenia o kúpe. Platia tieto záručné podmienky:

1. Na výrobky **MEDISANA** sa od dátumu predaja poskytuje záruka v trvaní 3 roky. Pri uplatnení záruky sa dátum predaja preukazuje potvrdením o kúpe alebo faktúrou.
2. Nedostatky v dôsledku materiálových alebo výrobných chýb sa počas záručnej lehoty odstránia bezplatne.
3. Uplatnením záruky nedochádza k predĺženiu záručnej lehoty prístroja ani vymenených konštrukčných dielov.
4. Zo záruky sú vyňaté:
  - a. Všetky škody, ktoré boli spôsobené nevhodným zaobchádzaním, napríklad nedodržaním návodu na použitie.
  - b. Škody, ktoré boli spôsobené opravou alebo zásahmi kupca alebo neoprávnených tretích osôb.
  - c. Škody spôsobené počas prepravy od výrobcu k používateľovi alebo pri zaslaní servisnému pracovisku.
  - d. Náhradné diely, ktoré podliehajú normálnemu opotrebovaniu.
5. Ručenie za nepriame alebo priame následné škody spôsobené prístrojom je vylúčené aj vtedy, keď bola škoda na prístroji uznaná ako záručný prípad.

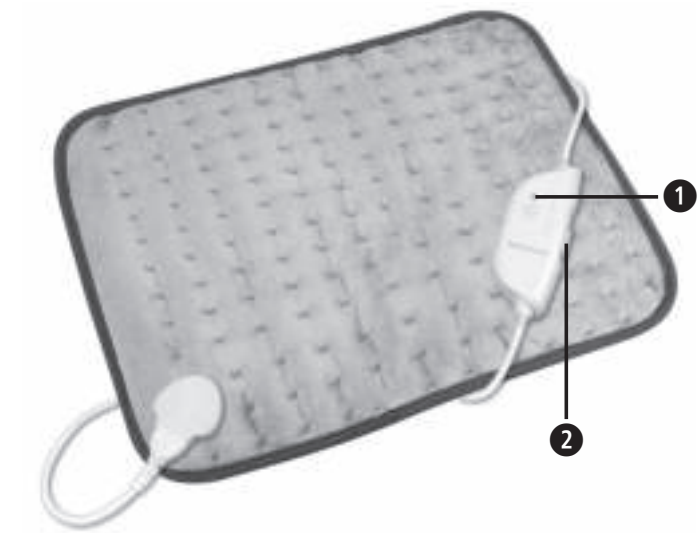


### MEDISANA GmbH

Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
Nemecko

Adresu servisu nájdete na samostatnom priloženom hárku.





- 1 LED indikator obratovanja
- 2 Dršno stikalo

#### Razlaga simbolov



Grelne blazine ne uporabljajte stisnjene skupaj ali preložene!



V grelno blazino ne zabadajte igel!



Naprava ni primerna za otroke, mlajše od 3 let!



Grelno blazino uporabljajte samo v zaprtih prostorih!



Grelno blazino lahko perete pri najv. 30°C za občutljivo perilo!



Ne belite!



Grelne blazine ni dovoljeno sušiti v sušilnem stroju!



Grelne blazine ne likajte!



Prepovedano kemično čiščenje!



#### POMEMBNO!

Neupoštevanje teh navodil lahko privede do težkih telesnih poškodb ali škode na napravi.



#### OPOZORILO

Upoštevajte opozorila, saj se le tako lahko prepreči morebitne poškodbe uporabnika.



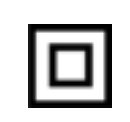
#### POZOR

Upoštevajte napotke, saj lahko samo tako preprečite morebitne poškodbe naprave.



#### NAPOTEK

Ti napotki vas bodo dodatno podučili glede inštalacije ali delovanja.



Razred zaščite II



LOT številka



Proizvajalec



## SI Varnostni napotki



**Pred uporabo izdelka skrbno preberite navodila za uporabo, še posebej varnostne napotke, in jih shranite za kasnejšo uporabo. Če napravo posredujete tretjim osebam, obvezno priložite ta navodila za uporabo.**



#### za električno napajanje

- Pred priključkom naprave na omrežno napajanje se prepričajte, da je izklopljena in da električna napetost na nalepki ustreza vaši omrežni napetosti.
- Med delovanjem naprave stikala ne smete odložiti na ali pod napravo ali ga pokriti.
- Omrežnega kabla ne približujte vročim površinam.
- Blazine nikoli ne držite za kabel, nikoli ne vlecite ali vrtite kabla, ki jo napaja, kot ga tudi ne ukleščite.
- Ne segajte po blazini, ki je padla v vodo. Takoj izvalcite omrežni vtič.
- Stikalo in dovodni kabli ne smejo biti izpostavljeni vlagi kakršnekoli vrste.
- Grelno blazino lahko uporabljate samo s pripadajočo vklopno enoto (HP 650).

#### za posebne posameznike

- Naprave ne smejo uporabljati otroci, invalidne osebe ali osebe, ki bi na njej zaspale, kot tudi ne osebe, ki niso občutljive na vročino in se ne odzovejo na pregrevanje telesa.
- To napravo lahko uporabljajo otroci od 8 let naprej ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzornimi ali mentalnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja le pod nadzorom ali potem, ko so bili podučeni o varni uporabi naprave in tveganjih, ki izhajajo iz tega.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Naprave ne smejo uporabljati otroci, mlajši od 3 let, saj niso sposobni reagirati na pregrevanje telesa.
- Grelne blazine ne smejo uporabljati otroci, starejši od 3 let. Navedeno ne velja, če je stikalno enoto pred tem nastavil starš ali oseba, ki pazi na otroka ali pa je bil otrok o varni uporabi stikalne enote zadostno podučen.
- Če imate pomisleke zaradi vašega zdravja, se pred uporabo blazine posvetujte s svojim zdravnikom.
- Grelne blazine ne uporabljajte na predelih telesa, ki so zatekli, vneti ali poškodovani.
- Če imate že dlje časa bolečine v mišicah ali sklepih o tem obvestite svojega zdravnika. Bolečine, ki trajajo dlje časa, so lahko simptomi resnega obolenja.
- Elektro magnetna polja, ki jih ustvarja proizvod, lahko pod danimi pogoji motijo delovanje srčnega spodbujevalnika. Zato se pred uporabo proizvoda posvetujte z vašim zdravnikom in proizvajalcem srčnega spodbujevalnika.
- Če imate med uporabo neprijeten občutek ali začutite bolečino, izdelek nemudoma prenehajte uporabljati.

#### za obratovanje naprave

- Grelno blazino uporabljajte samo v skladu z njenim namenom in v skladu z navodili za uporabo.
- Pri nepravilni uporabi garancija preneha.
- Pred vsako uporabo skrbno preverite, ali ima grelna blazina znake obrabe in/ali je poškodovana.
- Ne uporabljajte je, če ugotovite, da je obrabljena, poškodovana, ali so prisotni znaki nepravilne uporabe na grelni blazini, stikalu ter kablu, ali če naprava ne deluje.

- Grelne blazine ne uporabljajte v prepognjenem ali zvitem stanju.
- Na grelno blazino ne nameščajte varnostnih sponk, drugih koničastih ali ostrih predmetov in je ne prebadajte.
- Blazine nikoli ne uporabljajte brez nadzora.
- Naprava je namenjena izključno uporabi v gospodinjstvih in se je ne sme uporabljati v bolnišnicah.
- Med delovanjem blazine, ne zaspate. Predolga uporaba blazine z nastavljeno visoko grelno močjo lahko povzroči opekline.
- Grelne blazine ne pokrivajte z drugo blazino.
- Ne sedajte na grelno blazino, temveč jo položite na del telesa, katerega želite greti.
- Blazine ne uporabljajte, če niste suhi, uporabljajte jo samo v suhi okolici (ne v kopalnici ali podobno).

#### za vzdrževanje in čiščenje

- Sami lahko na napravi izvajate samo čiščenje. Da bi preprečili tveganja je nikoli ne popravljajte sami. Za to se obrnite na servisno mesto.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja otroci ne smejo izvajati brez nadzora.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga zaradi zagotavljanja varnosti sme zamenjati samo podjetje MEDISANA, pooblaščen trgovec ali oseba z ustreznimi kvalifikacijami.
- Poškodovan napajalni kabel se lahko zamenja samo z omrežnim vtičem enake vrste.
- V primeru motnje, grelne blazine ne popravljajte sami. Popravilo sme opraviti samo pooblaščen trgovec ali oseba z ustreznimi kvalifikacijami.
- Če želite grelno blazino shraniti morate najprej pustiti, da se ohladi, preden jo zložite skupaj.
- Ko grelno blazino shranite, nanjo ne odlagajte predmetov, saj se boste samo tako izognili ostrim pregibom.

#### Obseg dobave

- Najprej preverite ali je naprava popolna in brez poškodb. V primeru dvoma naprave ne uporabljajte in se obrnite na svojega trgovca ali servis.
- V obseg dobave sodijo:
- 1 **MEDISANA** Grelna blazina **XL** s snemljivo vklopno enoto
  - 1 navodila za uporabo

Če med odpiranjem izdelka opazite poškodbe, nastale med transportom se takoj obrnite na vašega prodajalca.



**OPOZORILO**  
**Pazite na to, da embalažna folija ne pride v roke otrok! Obstaja nevarnost zadušitve!**

#### Uporaba

Prepričajte se, da je spojni kabel enote s stikalom priključen na vtič grelne blazine. Omrežni vtič vtaknite v vtičnico in pomaknite dršno stikalo 2 od položaja 0 na položaj 1. Operativni indikator LED 1 sveti zeleno.

Po nekaj minutah boste začutili, da se blazina segreva. Če želite višjo temperaturo, premaknite stikalo naprej na naslednjo pozicijo 2 ali 3 oz. na največjo stopnjo ogrevanja v položaju 4. Če se vam bo zdelo, da je grelna blazina prevroča, premaknite stikalo nazaj na pozicijo 3, 2. ali 1.

Po kratkem času se začne grelna blazina občutno ohlajati. To je povsem običajno. Dodatno segrevanje sledi takoj za tem, glede na potrebe.

Če želite napravo izklopiti, premaknite stikalo nazaj na pozicijo 0.

Ko se operativni indikator z LED diodami 1 ugasne, to pomeni, da je tudi naprava izklopljena. Nato omrežni vtič izvalcite iz vtičnice.

Stikalo pomaknite na pozicijo 1, če želite napravo uporabljati ves čas. Po pribl. 90 minutah neprekinjenega obratovanja se blazina samodejno izklopi. Za ponovni vklop premaknite dršno stikalo na položaj 0 in nato ponovno na željeno stopnjo ogrevanja.

Ko grelne blazine ne boste želeli več uporabljati, izvalcite omrežni vtič iz vtičnice.

#### Napake in odpravljanje napak

Če naprava po vklopu ne kaže NIKAKRŠNEGA odziva (tudi LED obratovalni indikator ne sveti 1), potem prosimo, da preverite, ali je omrežni vtič ustrezno vklopljen v vtičnico. Če to drži, potem je blazina okvarjena. Prosimo, da blazine ne uporabljate in se obrnete na servisno mesto.

#### Čiščenje in nega

- Pred čiščenjem blazine izvalcite vtič in jo pustite vsaj 10 minut ohlajati.
- Grelna blazina je opremljena s snemljivo vklopno enoto (HP 650). Enoto s stikalom ločite od grelne blazine tako, da napajalni kabel izvalčete iz vtičnice na grelni blazini.
- Grelno blazino čistite samo na suho (z mehko ščetko) ali v skladu z navodili za nego.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistil ali grobih krtač.
- Po pranju, grelno blazino razprostrite po ploski podlagi in počakajte, da se posuši.
- Grelno blazino lahko dalje uporabljate šele, ko je popolnoma suha.
- Kabel vklopne enote povežite z grelno blazino.
- Če je kabel zavozlan, ga odvozlajte.
- Blazino hranite v razprostrtem stanju, brez da nanjo karkoli položite - na čistem in suhem mestu.

#### Odlaganje



Te naprave ni dovoljeno odlagati skupaj z gospodinjstskimi odpadki. Vsak uporabnik je dolžan oddati vse električne in elektronske naprave na zbirno mesto v domačem kraju ali vrniti v trgovino, da bodo lahko odstranjeni na okolju prijazen način. Glede odstranjevanja se obrnite na lokalne organe oblasti ali na prodajalca.

## Tehnični podatki

|                        |  |
|------------------------|--|
| Naziv in model :       | <b>MEDISANA</b> Grelna blazina <b>XL</b>   |
| Napajanje:             | 220-240V~, 50/60 Hz  |
| Zmogljivost ogrevanja: | 100 vatov  |
| Samod. Izklop:         | Po pribl. 90 minutah   |
| Velikosti pribl.:      | 45 x 35 cm   |
| Teža pribl.:           | 0,5 kg   |
| Pogoji uporabe:        | Uporabljati samo v suhih prostorih v skladu z navodili za uporabo, čisto in suho |
| Pogoji skladiščenja:   |  |
| Artikel štev.:         | 61150  |
| EAN št.:               | 40 15588 61150 6   |

**Zaradi nenehnih izboljšav izdelka si pridržujemo pravico do tehničnih in oblikovnih sprememb.**

Aktualna različica teh navodil za uporabo je na voljo na naslovu [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

#### Garancijski pogoji in pogoji za popravila

V primeru garancijskega zahtevka vas prosimo, da se obrnete na vašega trgovca ali neposredno na servisno mesto. Če nam boste morali napravo poslati nazaj po pošti, napišite, kaj je narobe in dodajte kopijo računa. Veljajo naslednji garancijski pogoji:

1. Na **MEDISANA** izdelke zagotavljajo 3 leta garancije od dneva prodaje. V primeru garancijskega zahtevka, se datum nakupa dokazuje s potrdilom o datumu nakupa in računom.
2. Škoda, ki je posledica napak na materialu ali napak pri proizvodnji, bo v garancijskem času brezplačno odpravljena.
3. Garancijska storitev ne pomeni, da se garancijski čas podaljša. Ta se namreč ne podaljša niti za napravo niti za zamenjane elemente.
4. Iz garancije je izključeno naslednje:
  - a. Škoda, ki je posledica nepravilnega ravnanja z napravo ali neupoštevanja navodil za uporabo.
  - b. Škoda, ki je posledica popravil ali posegov v napravo s strani kupca ali nepooblaščenih oseb.
  - c. Škoda, ki je nastala med potjo od proizvajalca do uporabnika, ali škoda, ki je posledica pošiljanja na servisno mesto.
  - d. Dodatni deli, ki so izpostavljeni običajni obrabi.
5. Jamstvo za posredno in neposredno posledično škodo, ki jo je povzročila naprava, je izključeno tudi takrat, ko se škoda na napravi prizna kot garancijski primer.

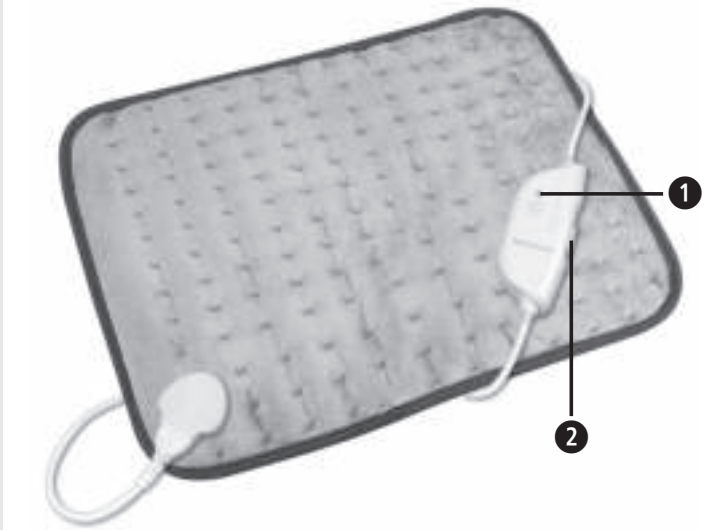
**MEDISANA GmbH**  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
NEMČIJA

Naslov enote za popravila se nahaja na ločeni, priloženi dokumentaciji.



## HR Upute za uporabu Grijaćeg jastuka XL

Uređaj i elementi za upravljanje



- 1 LED prikaz rada
- 2 Klizni prekidač

### Objašnjenje znakova

Grijaći jastuk ne koristite nabran ili preklopljen!

U grijaći jastuk ne ubadajte igle!

Nije prikladan za malu djecu mlađu od 3 godine!

Rabite grijaći jastuk samo u zatvorenim prostorijama!

Grijaći jastuk može se oprati na temperaturi od najviše 30°C kao osjetljivo rublje!

Proizvod ne bijeljati!

Grijaći jastuk se ne smije sušiti u sušilici!

Grijaći jastuk se ne smije glačati!

Ne čistiti kemijski!

**VAŽNO!**  
Nepridržavanje ove Upute može dovesti do teških ozljeda i oštećenja na uređaju.

**UPOZORENJE**  
Ovih se upozorenja treba pridržavati da bi se spriječile moguće ozljede korisnika.

**POZOR**  
Ovih se napomena treba pridržavati da bi se spriječila oštećenja na uređaju.

**NAPOMENA**  
Ove napomene pružaju vam korisne dodatne informacije o instalaciji ili o radu uređaja.

Razred zaštite II

**LOT** Broj ŠARŽE

Proizvođač



## HR Sigurnosne napomene

**Pažljivo pročitajte Uputu o uporabi, osobito sigurnosne napomene, prije nego započnete s primjenom uređaja i sačuvajte ovu Uputu za kasnije potrebe. Kada uređaj dajete drugima na korištenje, obavezno im uručite i njegovu Uputu o uporabi.**



### O opskrbi strujom

- Prije nego što uređaj priključite na napajanje strujom, vodite računa o tome da je isključen i da je električni napon koji je naveden na etiketi sukladan naponu na vašoj utičnici.
- Prekidač se ne smije staviti na uređaj ili ispod uređaja i ne smije ga se pokriti dok uređaj radi.
- Držite mrežni kabel podalje od vrućih površina.
- Jastuk nemojte nikada povlačiti ili okretati držeći ga za mrežni kabel i pripazite da mrežni kabel nije prignječen.
- Ne posežite za jastukom koji je pao u vodu. Odmah izvucite mrežni utikač.
- Sklopka i kabelski vodovi ne smiju se izlagati nikakvoj vlazi.
- Grijaći jastuk smije se koristiti samo s pripadajućom jedinicom za uključivanje (HP 650).

### Za posebne osobe

- Ne koristite grijaći jastuk na djeci, osobama s poteškoćama, osobama koje spavaju kao niti na osobama koje nisu osjetljive na vrućinu i koje ne mogu reagirati na pregrijavanje.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca iznad 8 godina starosti te osobe smanjenih fizičkih, senzoričkih ili mentalnih sposobnosti ili s manjkom iskustva i znanja ako ih se nadzire ili ako su poučeni o sigurnom korištenju uređaja i ako razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Djeca mlađa od 3 godine ne smiju koristiti ovaj uređaj, s obzirom da su nesposobna reagirati na pregrijavanje.
- Grijaći jastuk isto tako ne smiju koristiti mala djeca u dobi od 3 i više godina, osim ako su roditelj ili neka druga osoba koja obavlja njihov nadzor unaprijed namjestili postavku grijanja na jedinici za uključivanje ili ako je dijete u dostatnoj mjeri upoznato sa sigurnim načinom korištenja jedinice za uključivanje.
- Ako imate bilo kakvih zdravstvenih dvojbi, razgovarajte prije uporabe jastuka sa svojim liječnikom.
- Ne stavljajte grijaći jastuk na dijelove tijela koji su natekli, koji su upaljeni ili su ozlijeđeni.
- Ako biste duže vrijeme osjećali bolove u mišićima ili u zglobovima, izvijestite o tome svog liječnika. Dugotrajni bolovi mogu biti simptomi ozbiljnog oboljenja.
- Elektromagnetska polja koja proizlaze iz ovog električnog uređaja, mogu eventualno ometati funkciju vašeg srčanog stimulatora. Stoga se prije korištenja ovog uređaja raspitajte kod svog liječnika i proizvođača srčanog stimulatora.
- Ako biste korištenje doživljavali kao neugodno ili bolno, onda ga odmah prekinite.

### O radu uređaja

- Grijaći jastuk koristite samo u skladu s njegovom namjenom i prema Uputama o uporabi.
- U slučaju nenamjenskog korištenja gubi se pravo na jamstvo.
- Prije svake upotrebe pažljivo provjerite ima li na grijaćem jastuku znakova pohabanosti i/ili oštećenja.
- Grijaći jastuk ne uključujte ako utvrdite znakove istrošenosti, oštećenja ili nestručnog korištenja – na samom grijaćem jastuku, na jedinici za priključivanje ili na kabelu, ili ako uređaj ne radi.

- Grijaći jastuk ne smije raditi dok je preklopljen ili presavinut.
- Na jastuk se ne smiju stavljati niti u jastuk ubadati sigurnosne igle ili drugi šiljasti ili oštri predmeti.
- Nikada ne puštajte da jastuk radi bez nadzora.
- Uređaj je predviđen samo za uporabu u privatnim kućanstvima i ne smije se koristiti u bolnicama.
- Nemojte zaspati dok je jastuk uključen. Predugo korištenje jastuka u slučaju da je namješten na visoku temperaturu, može dovesti od opekline kože.
- Ne pokrivajte grijaći jastuk drugim jastukom.
- Nemojte sjesti na grijaći jastuk, već jastuk položite na onaj dio tijela koji treba zagrijati.
- Ne koristite mokar jastuk i upotrebljavajte ga samo u suhom okruženju (ne u kupaonici ili sl.).

### O održavanju i čišćenju

- Vi osobno smijete samo izvana čistiti uređaj. Radi izbjegavanja opasnosti uređaj nikada ne popravljajte sami. Obratite se servisnoj službi.
- Čišćenje i korisničko održavanje djeca ne smiju obavljati bez nadzora.
- Ako je mrežni kabel oštećen, zamijeniti ga smije samo MEDISANA, ovlašteni specijalizirani prodavač ili odgovarajuće kvalificirano osoblje kako bi se izbjegle opasnosti.
- Oštećeni mrežni kabel može se zamijeniti samo za mrežni kabel iste vrste.
- U slučaju smetnje nemojte sami popravljati grijaći jastuk. Popravke smiju vršiti samo ovlašteni trgovci ili odgovarajuće kvalificirano osoblje.
- Kad pospremate grijaći jastuk, pustite ga prije slaganja da se najprije ohladi.
- Za vrijeme skladištenja ne stavljajte na grijaći jastuk nikakve predmete, kako biste spriječili oštre prijelome.

### Opseg isporuke

- Prvo provjerite je li uređaj u cijelosti isporučen i ima li na njemu bilo kakvih oštećenja. Ako ste u nedoumici, ne koristite uređaj i kontaktirajte svojeg prodavača ili servisnu službu.
- U opseg isporuke pripada:
- 1 **MEDISANA** grijaći jastuk **XL** s jedinicom za uključivanje koja se može skinuti
  - 1 Uputa o uporabi

Ako prilikom raspakiranja primijetite štetu uslijed transporta, molimo da odmah stupite u kontakt sa svojim trgovcem.

**UPOZORENJE**  
**Vodite računa o tome da folije ambalaže ne dospiju u ruke djece!**  
**Postoji opasnost od gušenja!**

### Korištenje

Provjerite je li spojni kabel jedinice za uključivanje spojen s utikačem na grijaćem jastuku. Umetnite mrežni utikač u utičnicu i pomaknite klizni prekidač **2** iz položaja **0** u položaj **1**. LED indikator rada **1** zasvijetlit će zeleno.

Nakon nekoliko minuta osjetit ćete zagrijavanje jastuka. Ako želite višu temperaturu, pomaknite kliznu sklopku u daljnji položaj **2** ili **3** odnosno do maksimalnog stupnja topline u položaj **4**. Ako vam se čini da je grijaći jastuk previše zagrijan, onda prekidač vratite natrag u položaj **3**, **2** ili **1**.

Nakon kratkog vremena grijaći jastuk će se ohladiti što ćete odmah osjetiti. To je potpuno normalno. Brzo naknadno grijanje slijedi odmah i u skladu s potrebama.

Da biste uređaj isključili, gurnite prekidač u položaj **0**.

Gašenje LED indikatora rada **1** signalizira, da je uređaj isključen. Nakon toga izvucite mrežni utikač iz utičnice.

Pomaknite sklopku u položaj **1**, ako želite da uređaj stalno radi. Nakon otprilike 90 minuta neprestanog rada jastuk će se automatski isključiti. Kako biste ga ponovno uključili, pomaknite prekidač na sklopki u položaj **0** a potom ponovno do željenog stupnja topline. Izvucite mrežni utikač iz utičnice kada više ne želite koristiti grijaći jastuk.

### Greške i njihovo rješavanje

Ako uređaj nakon uključnja ne bi pokazivao NIKAKVE reakcije (ako dakle ne bi zasvijetlio LED prikaz rada **1**), onda Vas molimo da provjerite je li mrežni utikač ispravno spojen s utičnicom. Ako jeste, onda je jastuk neispravan. Molimo nemojte koristiti jastuk i kontaktirajte servis

### Čišćenje i održavanje

- Prije nego što počnete čistiti jastuk, izvucite mrežni utikač i pustite uređaj najmanje 10 minuta da se ohladi.
- Grijaći jastuk opremljen je jedinicom za uključivanje (HP 650) koja se može skinuti. Odvojite jedinicu za uključivanje od grijaćeg jastuka tako što ćete spojni kabel izvući iz utikača na grijaćem jastuku.
- Grijaći jastuk čistite suh (mekanom četkom) ili u skladu s otisnutim napomenama o čišćenju.
- Nikada ne koristite agresivna sredstva za čišćenje ili jake četke.
- Nakon pranja grijaći jastuk raširite na ravnoj podlozi i pustite ga da se osuši.
- Grijaći jastuk koristite ponovo tek onda, kada se potpuno osušio.
- Spojite kabel jedinice za uključivanje s grijaćim jastukom.
- Izravnajte kabel ako se izvitoperi.
- Pospremite grijaći jastuk raširen bez dodatnih pokrivača na čistom i suhom mjestu.

### Zbrinjavanje

Ovaj se uređaj ne smije zbrinuti zajedno s ostalim kućnim otpadom. Svaki potrošač je obavezan sve električne ili elektroničke uređaje, neovisno o tome sadrže li oni opasne tvari ili ne, predati u reciklažno dvorište u svom gradu ili u trgovinu, kako bi isti mogli biti zbrinuti na ekološki prihvatljiv način. Imate li pitanja o zbrinjavanju uređaja, obratite se svome komunalnom poduzeću ili svome trgovcu.

### Tehnički podaci

|                       |  |
|-----------------------|--|
| Naziv i model:        | <b>MEDISANA</b> grijaći jastuk <b>XL</b>   |
| Opskrba strujom:      | 220-240V~, 50/60 Hz  |
| Snaga grijanja:       | 100 W  |
| Autom. isključivanje: | nakon otprilike 90 minuta  |
| Dimenzije oko:        | 45 x 35 cm   |
| Težina oko:           | 0,5 kg   |
| Uvjeti rada:          | koristiti samo u suhim prostorima u skladu s uputama za uporabu, raširen, čist i suh |
| Uvjeti skladištenja:  | 61150  |
| Br. artikla/proizvoda | 40 15588 61150 6   |
| EAN br.               |  |

### U okviru stalnog poboljšanja proizvoda zadržavamo pravo na tehničke i dizajnerske promjene.

Trenutačno važeću verziju ove Upute o uporabi možete pronaći na internetskoj stranici [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Jamstveni uvjeti i uvjeti popravka

Ako nastupi jamstveni slučaj, obratite se svojoj specijaliziranoj trgovini ili neposredno servisnoj službi. U slučaju da proizvod morate poslati poštom, u pošiljci navedite kvar i priložite presliku potvrde o plaćenom računu.

Pri tome vrijede sljedeći jamstveni uvjeti:

1. Na proizvode **MEDISANA** odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Datum kupnje se u jamstvenom slučaju dokazuje potvrdom o plaćenom računu ili računom.
2. Nedostaci uslijed greške u materijalu ili proizvodnji otklanjaju se unutar jamstvenog roka besplatno.
3. Korištenjem jamstva ne dolazi do produženja jamstvenog roka, niti za uređaj, niti za zamijenjene dijelove.
4. Iz jamstva su isključene(-a):
  - a. sve štete koje su nastale zbog nestručnog rukovanja, npr. nepridržavanjem upute o uporabi.
  - b. štete koje se temelje na popravku ili zahvatima koje su poduzeli kupac ili neovlaštene treće osobe.
  - c. štete u transportu koje su nastale na putu od proizvođača do potrošača ili prilikom slanja u servis.
  - d. dijelovi pribora koji podliježu normalnom habanju.
5. Jamstvo za posredne ili neposredne posljedične štete koje prouzroči uređaj, isključeno je i onda kada se šteta na uređaju prizna(je) kao jamstveni slučaj.

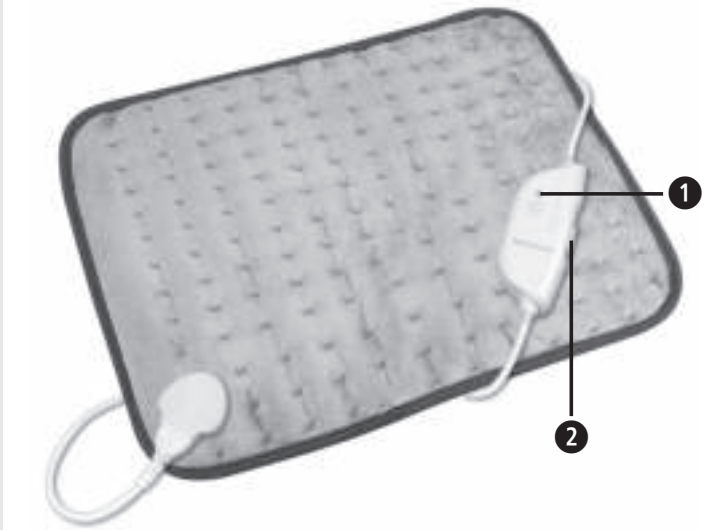
**MEDISANA GmbH**  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
DEUTSCHLAND

Adresu servisa naći ćete na posebnom listu u dodatku.



## HU Használati utasítás XL elektromos melegítőpárna

A készülék és a kezelőelemek



- 1 Üzemi kijelző LED  
2 Toló-kapcsoló

### Jelmagyarázat

Ne használja a melegítőpárnát összehajtva vagy -hajtogatva!

Ne szúrjon bele tűt a melegítőpárnába!

Nem alkalmas 3 év alatti gyermekek számára!

Csak zárt helyiségekben használja a melegítőpárnát!

A melegítőpárna legfeljebb 30 °C-on Gyengéd mosási ciklus!

Tilos klórtartalmú mosószerrel mosni!

A melegítőpárnát nem szabad szárítógépben szárítani!

A melegítőpárnát nem szabad vasalni!

Nem szabad vegytisztítani!

**FONTOS!** Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék meghibásodásához vezethet.

**FIGYELMEZTETÉS**  
A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a felhasználót fenyegető sérüléseket el lehessen kerülni.

**FIGYELEM**  
A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a készülék károsodását el lehessen kerülni.

**MEGJEGYZÉS**  
Ezek az útmutatások fontos információkkal szolgálnak az összeszerelésről és az üzemeltetésről.

Védelmi osztály II

**LOT** LOT szám

Gyártó



## HU Biztonsági útmutatások

**A készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, különös tekintettel az alábbi biztonsági tudnivalókra, és őrizze meg a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, feltétlenül mellékelje hozzá ezt a használati útmutatót.**



### Energiaellátás

- Mielőtt csatlakoztatja a készüléket az elektromos hálózathoz, ellenőrizze, hogy az adattáblán szereplő hálózati feszültség megegyezik-e az elektromos hálózat feszültségével.
- A kapcsolót nem szabad a készülékre vagy az alá tenni, illetve letakarni, ha a készülék használatban van.
- Tartsa távol a hálózati kábelt a meleg felületektől.
- Soha ne vigye, húzza vagy forgassa a párnát a hálózati kábelnél fogva, valamint soha ne szorítsa be a kábelt.
- Ne nyúljon a vízbe esett párna után. Azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót.
- A kapcsolót és a kábeleket semmilyen nedvességnek nem szabad kitenni.
- A fűtőpárna kizárólag a hozzá tartozó kapcsoló egységgel működtethető (HP 650).

### Különleges személyek

- Ne használja a melegítőpárnát gyermekek, fogyatékos vagy alvó személyek, valamint hőre érzéketlen emberek esetén, akik túlmelegedésre nem tudnának reagálni.
- Ezt a készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint csökkent testi-, érzékelő- vagy mentális képességű, vagy tapasztalat- és ismerethiányos személyek csak akkor használhatják, ha felügyelnek rájuk, vagy pedig ha a készülék biztonságos használatára ki lettek oktattva és az annak használatából eredő veszélyeket megértik.
- Gyermekeknek nem szabad játszaniuk a készülékkel.
- 3 év alatti gyermekeknek nem szabad használniuk ezt a készüléket, mivel ők képtelenek arra, hogy túlmelegedésre reagáljanak.
- A melegítőpárnát nem szabad 3 év feletti kisgyermeknek használniuk, kivéve, ha a kapcsolóegységet az egyik szülő vagy pedig egy felügyelő személy előzetesen beállította, vagy ha a gyermeket kellőképpen kioktatták, hogy miképpen üzemeltetheti biztonságosan a kapcsolóegységet.
- Ha egészségügyi jellegű kételyei vannak, a melegítőpárna használata előtt beszéljen orvosával.
- Ne használja a melegítőpárnát puffadt, gyulladt vagy sérült testtájékokon.
- Ha hosszabb időn át fájdalmat érez az izmokban vagy ízületekben, tájékoztassa erről az orvosát! A hosszantartó fájdalom súlyos betegség jele is lehet.
- Az ezen termékből kiinduló elektromágneses mezők adott esetben zavarhatják szívritmus szabályozó készülékük működését. Ezért kérdezzék meg orvosukat és szívritmus szabályozó készülékük gyártóját, mielőtt ezt a terméket használnák.
- Ha a használatot kellemetlennek vagy fájdalmasnak érzi, azonnal hagyja abba azt.

### A készülék üzemeltetése

- A melegítőpárnát csak a használati utasításban ismertett rendeltetésének megfelelően szabad használni.
- Ettől eltérő használat a garanciaérvényesítési jog elvesztésével jár.
- Minden használat előtt gondosan ellenőrizze a melegítőpárnát, hogy vannak-e rajta elhasználódásra és/vagy egyéb sérülésekre utaló jelek.
- Ne vegyék használatba a melegítőpárnát, ha a párnán, a kapcsolón vagy a vezetéken elhasználódásokat, kopásokat, sérüléseket, a szakszerűtlen használat jeleit állapítják meg vagy pedig, ha a készülék nem működik.

- A melegítőpárnát nem szabad összehajtvá vagy megtörve használni.
- Nem szabad biztosítótűt vagy egyéb hegyes tárgyat tenni a párnára, vagy beleszúrni ezeket.
- Használat közben ne hagyja a párnát őrizetlenül.
- A készülékotthoni használatra lett tervezve, nem szabad kórházakban használni.
- Ne aludjon el, amíg a melegítőpárna be van kapcsolva. A párna magas hőmérsékletre beállítva, túl hosszú ideig történő használat esetén égési sérüléseket okozhat a bőrön.
- Ne takarja le a melegítő párnát más párnával. A kapcsolót nem szabad a készülékre vagy az alá tenni, illetve letakarni, ha a készülék használatban van.
- Ne takarja le a melegítő párnát más párnával.
- Ne üljön rá a melegítőpárnára, hanem helyezze azt a melegíteni kívánt testtájékra.
- A párnát nedvesen nem és csak száraz környezetben szabad használni (pl. fürdőszobában nem).

### Karbantartás és tisztítás

- A készüléket kizárólag a felhasználó tisztíthatja. A veszélyhelyzetek elkerülése érdekében soha ne javítsa meg önállóan a készüléket, hanem forduljon szervizhez.
- Tisztítást és felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek.
- Ha a hálózati kábel sérült, akkor azt a veszélyeztetés elkerülése érdekében csak a MEDISANA, egy hivatalos szakkereskedő vagy megfelelően képzett személy cserélheti.
- Sérült hálózati vezetékét csak azonos típusú hálózati vezetékkel szabad pótolni.
- A melegítőpárna üzemzavarát semmiképpen ne saját maga javítsa ki. A javítást kizárólag felhatalmazott szakkereskedő, vagy megfelelő képzettséggel rendelkező személy végezheti.
- Ha a melegítőpárnát tárolni kívánják, először hagyják lehűlni, mielőtt azt kiterítve egy tiszta és száraz helyen tárolnák.
- A tárolás alatt semmilyen tárgyat ne tegyenek rá a melegítőpárnára, hogy az éles töréseket megelőzzük.

### A csomagolás tartalma

Kérjük, először ellenőrizze, hogy a készülék hiánytalan-e és nincs rajta sérülés. Kétséges esetben ne használja a készüléket, hanem küldje el a szerviznek.

A csomagoláshoz tartozik:

- 1 **MEDISANA XL** elektromos melegítőpárna levehető kapcsolóegységgel
- 1 használati utasítás

Ha kicsomagolás közben szállítási sérülést észlel, haladéktalanul lépjen kapcsolatba a kereskedőjével, akinél a terméket vette!

**FIGYELMEZTETÉS**  
**Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermekek kezébe!**  
**Fulladásveszély áll fenn!**

### Használat

Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló egység csatlakozó kábele csatlakozik-e a fűtőpárnához. Dugja be a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatba és állítsa a tolókapcsolót **0** állásból **1**-es állásba. Az üzemjelző LED **1** zölden világítani kezd.

Pár percen belül egyértelműen érezhetővé válik a párna melege. Ha magasabb hőmérsékletet kíván beállítani akkor tolja tovább a kapcsolót a következő **2**-es vagy **3**-as állásba, ill. a legmagasabb fokozatba, a **4**-es állásba. Ha a párna az Ön hőérzetének túl meleg lesz, akkor tolja vissza a kapcsolót a **3**-as, **2**-es vagy **1**-es állásba.

Rövid időn belül a melegítőpárna érezhetően lehűl. Ez teljes mértékben természetes. A szükség szerinti gyors utánmelegítés azonnal megtörténik.

A készülék kikapcsolásához tolja vissza a kapcsolót **0** állásba. A piros üzemállapotjelző kialakása jelzi, hogy a készülék ki van kapcsolva.

Húzza ki ezután a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból. Tolja a kapcsolót az **1**-es állásba, mielőtt elaludna, ill. ha huzamosabb ideig kívánja használni a készüléket.

Kb. 90 perces folyamatos használat után a párna automatikusan kikapcsol.

Ahhoz, hogy újra bekapcsolhassa, állítsa a tolókapcsolót **0** állásba és utána ismét a kívánt hőfokozatra. Ha a melegítőpárnát nem kívánja tovább használni, húzza ki hálózati csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból.

### Hiba és hibaelhárítás

Bekapcsolás után a készülék nem reagál (vagyis nem ég az üzemi kijelző LED **1** és nincs sípolás), ellenőrizze a hálózati csatlakozó dugó és a csatlakozó aljzat csatlakozását. Megfelelő csatlakozás esetén a párna meghibásodott. Kérjük, hogy ekkor a melegítőpárnát ne használja és lépjen kapcsolatba a szervizzel.

### Tisztítás és ápolás

- Tisztítás előtt húzza ki a melegítőpárna hálózati csatlakozódugóját és legalább 10 percig hagyja a készüléket lehűlni.
- A fűtőpárna egy levehető kapcsoló egységgel van felszerelve (HP 650).
- Húzza ki a kapcsoló egységet a fűtőpárnából, hogy kihúzza a csatlakozó kábelt a fűtőpárna csatlakozó aljza tából. A melegítőpárnát szárazon (puha kefével), vagy a rányomtatott ápolási előírásoknak megfelelően tisztítsa.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószeret vagy erős keféket.
- S zárítsa meg a fűtőpárnát a mosás után egy sima felületen kiterítve.
- Csak akkor használja ismét a fűtőpárnát, ha teljesen megszáradt.
- Csatlakoztassa a kapcsolóegység kábelét a melegítőpárnához.
- Tekerje ki a kábelt, ha megcsavarodott.
- A párnát kiterítve, fektetve, más tárgyakat nem ráhelyezve tárolja tiszta és száraz helyen.

### Ártalmatlanítási útmutató

Ezt a készüléket nem szabad kidobni a háztartási szemétbe. Minden egyes fogyasztó köteles minden elektromos vagy elektronikus készüléket leadni lakóhelyének gyűjtőhelyén vagy a kereskedőnél – függetlenül attól, hogy tartalmaz-e káros anyagot vagy nem -, hogy továbbítani lehessen környezetkímélő ártalmatlanításra! Ártalmatlanítás tekintetében forduljon az illetékes helyi hatósághoz vagy a kereskedőhöz!

### Műszaki adatok

|                          |   |
|--------------------------|---|
| Név és modell:           | <b>MEDISANA XL</b> elektromos melegítőpárna   |
| Energiaellátás:          | 220-240V~, 50/60 Hz   |
| Fűtési teljesítmény:     | 100 Watt  |
| Automata kikapcsolás:    | kb. 90 perc után  |
| Méretek kb.:             | 45 x 35 cm  |
| Súly kb.:                | 0,5 kg  |
| Üzemeltetési feltételek: | Csak száraz szobában használja a használati útmutatónak megfelelően, kiterítve, tisztán és szárazon |
| Tárolási feltételek:     | 61150   |
| Cikkszám:                | 40 15588 61150 6  |
| EAN-szám:                |   |

**A folyamatos termékfejlesztések során fenntartjuk a jogot a műszaki és formai változtatásokra.**

A használati utasítás aktuális változata a [www.medisana.com](http://www.medisana.com) internetoldalon található

### Garanciaés javítási feltételek

Garanciaigény esetén forduljon a szaküzlethez vagy közvetlenül a szervizhez! Ha be kell küldenie a készüléket, tüntesse fel a hibát, és mellékelje a vásárlási bizonylat másolatát! Az alábbi garanciaiis feltételek vannak érvényben:

**1. A MEDISANA** termékekre a vásárlás napjától számítva három év garanciát adunk. A vásárlás dátumát garanciaigény esetén pénztárblokkal vagy számlával kell igazolni.

**2. Az anyag- vagy gyártási hiba miatt bekövetkező hibákat a garanciaidő alatt ingyen kijavítjuk.**

**3. A garancia keretében nyújtott szolgáltatás nem hosszabbítja meg a garanciaidőt, sem a készülék, sem a kicserélt alkatrész, stb. tekintetében.**

**4. Ki vannak zárva a garanciából:**

- azok a károk, amelyek szakszerűtlen kezelés, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyása miatt következnek be.
- azok a károk, amelyek a vásárló vagy illetéktelen harmadik személy által végzett felújításra vagy beavatkozásokra vezethetők vissza.
- szállítási károk, amelyek a gyártó és a felhasználó közötti úton vagy a szervizbe beküldésnél keletkeznek.
- a normál kopásnak kitett tartozékok.

**5. A készülék által okozott közvetlen vagy közvetett következményes károkért akkor sem vállalunk felelősséget, ha a készülék károsodását garanciaiis eseménynek ismerjük el.**

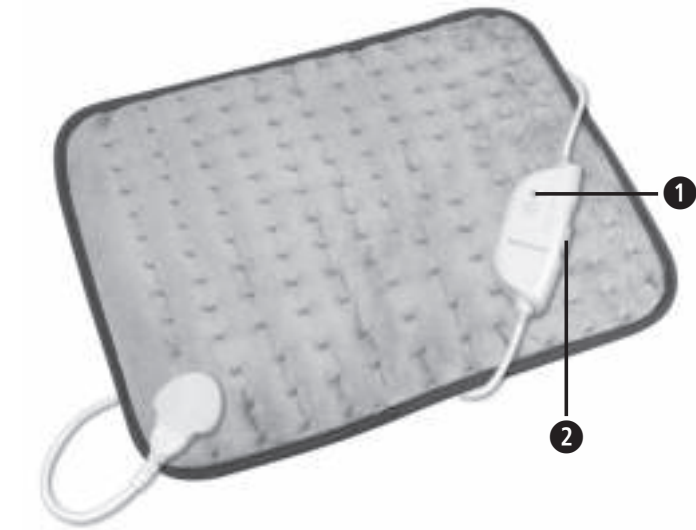
**MEDISANA GmbH**  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
Németország

A szerviz címét a mellékelt külön lapon találja.



## RO Instrucțiuni de utilizare Pernă electrică XL

Aparat și elemente de operare



- 1 Indicatorul stării de funcționare LED  
2 Întrerupător basculat

### Explicație desen



Nu utilizați perna electrică în stare împăturită sau pliată!



Nu introduceți ace în perna electrică!



Nu se pretează la copii sub 3 ani!



Utilizați perna electrică numai în spații închise!



Perna electrică poate fi spălată la max. 30°C în program pentru rufe delicate!



A nu se folosi înălbitor!



Perna electrică nu trebuie uscată în uscător!



Perna electrică nu trebuie călcată!



A nu se curăța chimic!



**IMPORTANT!**  
Nerespectarea acestei indicații poate cauza accidente grave sau avarii la aparat.



**AVERTISMENT**  
Aceste indicații de avertizare trebuie respectate, pentru a împiedica accidentările posibile ale utilizatorului.



**ATENȚIE**  
Aceste indicații trebuie respectate, pentru a împiedica avariile posibile ale aparatului.



**INDICAȚIE**  
Aceste indicații vă oferă informații adiționale utile pentru instalare sau operare.



Clasă de protecție II



Număr LOT



Producător



## RO Indicații de securitate



**Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, în special indicațiile de siguranță, înainte de a utiliza aparatul și păstrați instrucțiunile de utilizare pentru uzul ulterior. Dacă predați aparatul la terțe persoane, predați de asemenea obligatoriu instrucțiunile de utilizare.**



### Referitor la alimentarea cu curent

- Înainte de a conecta aparatul la alimentarea cu curent, aveți grijă ca acesta să fie oprit și ca tensiunea electrică menționată pe etichetă să corespundă cu tensiunea de alimentare.
- Comutatorul nu are voie să fie așezat pe sau sub aparat sau să fie acoperit, când aparatul este în funcțiune.
- Țineți cablul de alimentare la distanță față de suprafețele fierbinți.
- Nu purtați, trageți sau răsuciți perna electrică de cablul de alimentare și nu blocați cablul.
- Nu atingeți perna care a căzut în apă. Scoateți imediat ștecherul de alimentare din priză.
- Comutatorul și cablurile de alimentare nu au voie să fie expuse umidității.
- Perna de încălzire poate fi utilizată doar cu instalația de comutare aferentă (HP 650).

### Pentru persoane speciale

- Aparatul nu trebuie utilizat de copii, de persoanele dizabitate sau care dorm precum și la cele rezistente la căldură, care nu pot reacționa la o supra încălzire.
- Aparatul poate fi folosit de copii de la vârsta de 8 ani sau mai mulți precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsa experienței și cunoștințelor dacă, sunt supravegheați sau au fost informați cu privire la utilizarea sigură a aparatului și la pericolele rezultate din aceasta.
- Copii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Copii cu o vârstă mai mică decât 3 ani nu au voie să utilizeze acest aparat, deoarece nu sunt capabili să reacționeze la supra încălzire.
- Perna electrică nu are voie să fie utilizată de copii cu o vârstă mai mare decât 3 ani cu excepția cazului când, unitatea de comutare a fost pre-setată de către un părinte sau de către o persoană de supraveghere sau copilul a fost instruit suficient cu privire la operarea sigură a unității de comutare.
- Dacă aveți dubii de sănătate, discutați cu medicul dvs., înainte de a folosi perna.
- Nu așezați perna electrică pe părțile corpului care sunt umflate, inflamate sau rănite.
- Dacă aveți dureri musculare sau articulare pe o perioadă mai îndelungată de timp, informați medicul dvs. cu privire la aceasta. Durerile pe o perioadă mai îndelungată pot fi simptomele unei boli grave.
- Câmpurile electromagnetice generate de acest aparat pot deranja în anumite situații funcția stimulatorului dvs. cardiac. De aceea, întrebați medicul dvs. și producătorul stimulatorului cardiac, înainte de a utiliza acest produs.
- Dacă aveți senzația că utilizarea este neplăcută sau dureroasă, întrerupeți-o imediat.

### Pentru funcționarea aparatului

- Folosiți perna electrică numai în scopul destinației sale conform instrucțiunilor de utilizare.
- În cazul utilizării necorespunzătoare se pierde dreptul asupra garanției.
- Înainte de fiecare utilizare verificați perna electrică, cu privire la semne de uzură și/sau deteriorări.
- Nu folosiți perna electrică dacă ați identificat deteriorări sau semne de utilizare necorespunzătoare la aparat, întrerupător sau cablu sau dacă aparatul nu funcționează.

- Perna electrică nu trebuie utilizată împăturită sau îndoită.
- Nu au voie să se prindă sau introducă ace de siguranță sau alte obiecte ascuțite în perna electrică.
- Nu utilizați niciodată perna fără supraveghere.
- Aparatul este prevăzut numai pentru uzul casnic și nu are voie să fie utilizat în spitale.
- Nu adormiți în timp ce perna este pornită. O utilizare prea îndelungată a pernei cu o setare prea ridicată poate cauza arsuri ale pielii
- Nu acoperiți perna electrică cu alte perne.
- Nu vă așezați pe perna electrică ci așezați perna pe zona de încălzit a corpului.
- Nu folosiți perna în stare udă și numai într-un mediu uscat (nu în baie sau altele similare).

### Pentru întreținere și curățare

- Doar dvs. personal aveți voie să curățați aparatul. Pentru a evita pericolele, nu reparați aparatul singur. Adresați-vă punctului de service.
- Lucrările de curățenie și întreținere nu pot fi efectuate de către copii fără a fi supravegheați.
- Dacă este avariat cablul de alimentare, are voie să fie reparat numai de către MEDISANA, un comerciant de specialitate autorizat sau de către o persoană calificată corespunzător, pentru a împiedica riscurile.
- Un cablu de alimentare avariat poate fi înlocuit numai cu un cablu de alimentare având același tip constructiv.
- În caz de defecțiuni nu reparați perna electrică. Lucrările de reparație au voie să fie efectuate numai de către un comerciant de specialitate sau de către o persoană calificată în mod corespunzător.
- Dacă păstrați perna electrică, lăsați-o să se răcească înainte de o amplasa.
- În timpul depozitării nu depuneți obiecte pe perna electrică, pentru a împiedica îndoirile.

### Pachet de livrare

Verificați mai întâi dacă aparatul este complet și nu are defecte. În caz de dubii nu puneți aparatul în funcțiune și adresați-vă comerciantului dvs. sau centrului de service.

Pachetul de livrare cuprinde:

- 1 **Pernă electrică** MEDISANA **XL** cu instalația de comutare detașabilă
- 1 Instrucțiuni de utilizare

Dacă în timpul despachetării identificați o defecțiune de transport, contactați imediat comerciantul.



**AVERTISMENT**  
**Aveți grijă ca foliile de ambalaj să nu ajungă la îndemâna copiilor!**  
**Există pericol de asfixiere!**

### Utilizare

Asigurați să fie conectat cablul de alimentare al unității de comutare la ștecherul de la perna electrică. Introduceți ștecherul în priză și împingeți comutatorul culisant 2 din poziția 0 în poziția 1. Afișajul de funcționare cu LED 1 luminează verde.

După câteva minute simțiți încălzirea saltelei electrice. Dacă doriți o temperatură mai mare, împingeți comutatorul mai departe în următoarea poziție 2 sau 3 resp. la nivelul de căldură din poziția 4. Dacă simțiți că perna electrică este prea caldă pentru dvs., împingeți comutatorul înapoi în poziția 3, 2 sau 1.

După scurt timp salteaua electrică se răcește considerabil. Acest lucru este complet normal. Încălzirea ulterioară rapidă în funcție de necesitate are loc imediat.

Pentru a opri aparatul, împingeți comutatorul înapoi în poziția 0.

Oprirea iluminării cu LED a afișajului de funcționare 1, semnalizează că aparatul este oprit. Scoateți ștecherul din priză.

Împingeți comutatorul în poziția 1, dacă doriți să folosiți aparatul în regim permanent. După o durată de funcționare de aprox. 90 minute perna se oprește automat. Pentru a o reporni mișcați întrerupătorul basculant în poziția 0 și apoi din nou pe treapta de încălzire dorită.

Scoateți ștecherul din priză, dacă nu mai doriți să utilizați perna electrică.

### Erori și remediere

Dacă aparatul după pornire nu are NICIO reacție (nu se aprinde indicatorul LED de aprindere 1) vă rugăm să verificați dacă ștecherul a fost introdus corect în priză. În acest caz priza este defectă. Vă rugăm să nu folosiți perna electrică și să contactați un punct de service.

### Curățare și întreținere

- Înainte de a curăța perna, scoateți ștecherul din priză și lăsați-l să se răcească min. 10 minute.
- Perna electrică este prevăzută cu o instalație de comutare (HP 650). Deconectați instalația de comutare de la salteaua electrică prin scoaterea cablului de legătură din ștecherul de la perna electrică
- Curățați perna electrică uscat (cu o perie moale) sau conform indicațiilor de îngrijire.
- Nu folosiți niciodată substanțe agresive de curățat sau perii dure.
- Lăsați perna electrică să se usuce după spălare întinsă pe un suport drept.
- Folosiți perna electrică abia după ce, este complet uscată.
- Conectați cablul instalației de comutare cu perna electrică.
- Desfaceți cablul, în cazul în care este răsucit.
- Păstrați perna desfăcută întinsă fără alte straturi pe deasupra într-un loc curat și uscat.

### Înlăturare



Acest aparat nu are voie să fie înlăturat împreună cu gunoiul menajer. Fiecare utilizator este obligat să predea toate aparatele electronice sau electrice, indiferent dacă acestea conțin substanțe toxice sau nu, la un punct de colectare local sau din comerț, ca acestea să poată fi înlăturate într-un mod ecologic. Pentru înlăturare adresați-vă autorităților locale sau comerciantului dvs.

### Specificații tehnice

|                         |   |
|-------------------------|---|
| Denumire și model:      | <b>Pernă</b> MEDISAN <b>XL</b>  |
| Alimentare cu curent:   | 220-240V~, 50/60 Hz   |
| Putere de încălzire     | 100 wați  |
| Oprire automată:        | după cca. 90 minute   |
| Dimensiuni cca.:        | 45 x 35 cm  |
| Greutate, cca.          | 0,5 kg  |
| Condiții de utilizare:  | A se folosi doar în spații uscate conform instrucțiunilor de utilizare, utilizare largă |
| Condiții de depozitare: | de utilizare, utilizare largă   |
| Nr. articol:            | 61150   |
| Nr. EAN:                | 40 15588 61150 6  |

**În urma îmbunătățirilor constante ale produsului ne rezervăm dreptul la modificări tehnice și optice.**

Versiunea actuală ale acestor instrucțiuni de utilizare se găsesc la [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Condiții de acordare a garanției și de efectuare a lucrărilor de reparație

În caz de acordare a garanției, vă rugăm să vă adresați magazinului de specialitate sau direct punctului de service. Dacă trebuie să ne trimiteți aparatul, menționați defectul și atașați copia chitanței de achiziționare. La aceasta sunt valabile următoarele condiții de acordare a garanției:

- Pentru produsele **MEDISANA** se acordă de la data achiziției o perioadă de garanție de 3 ani. În caz de acordare a garanției, data achiziției se va dovedi cu chitanța sau factura.
- Avariile de material sau de producție se înlătură gratuit în cadrul perioadei de acordare a garanției.
- Prin acordarea garanției nu rezultă o prelungire a acesteia, atât pentru aparat cât și pentru piesele schimbate.
- Excluse de la garanție sunt:
  - Toate avariile cauzate de utilizare necorespunzătoare, de ex.: nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.
  - Avariile cauzate de lucrări de reparații sau intervenții efectuate de cumpărător sau terțe persoane neautorizate.
  - Daune de transport apărute pe drumul de la producător către consumator sau la expedierea către punctul de service.
  - Piese de schimb, care sunt supuse unei uzuri normale.
- O răspundere pentru prejudiciile indirecte sau directe, care au fost cauzate de aparat, este exclusă de asemenea, când pentru avariile aparatului s-a acordat garanția.

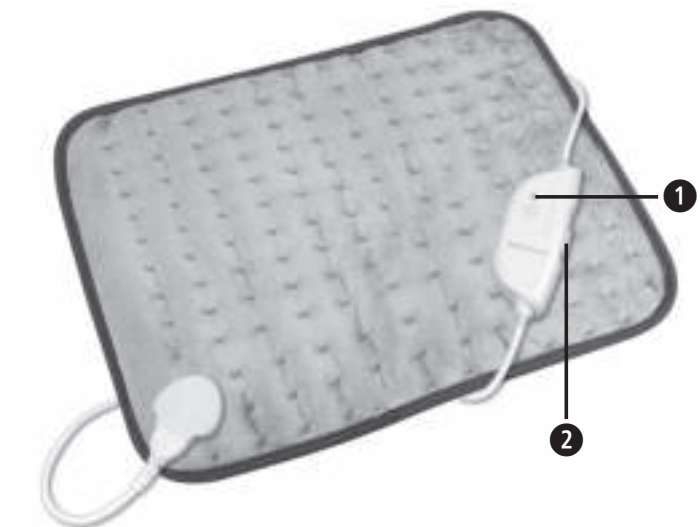
**MEDISANA GmbH**  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
GERMANIA

Adresa de service se află pe fișa adițională informativă.



## BG Инструкция за употреба за загреваща възглавница XL

Уред и контролни елементи



- 1 Светодиоден работен индикатор
- 2 Плъзгащ се превключвател

Обяснение на знаците



Не използвайте загреващата възглавница сгъната или събрана!



Не забивайте игли в загреващата възглавница!



Уредът не е подходящ за деца под 3 години!



Използвайте загреващата възглавница само в затворени помещения!



Загреващата възглавница може да се пере при макс. 30°C с щадяща тъканите програма за пране!



Не избелвайте!



Загреващата възглавница не трябва да се суши в сушилня!



Загреващата възглавница не трябва да се гладя!



Не почиствайте химически!



**ВАЖНО!**  
Неспазването на тази инструкция може да доведе до тежки наранявания или повреди на уреда.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
Тези предупредителни указания трябва да бъдат спазвани, за да се предотвратят евентуални наранявания на потребителя.



**ВНИМАНИЕ**  
Тези указания трябва да бъдат спазвани, за да се предотвратят евентуални повреди на уреда.



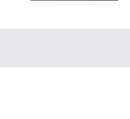
**УКАЗАНИЕ**  
Тези указания ви дават полезни допълнителни информации за монтажа или за работата.



Клас на защита II



Партиден номер



Производител



## BG Указания за безопасност



**Прочетете внимателно инструкцията за употреба, и в частност указанията за безопасност, преди да използвате уреда и запазете инструкцията за употреба за по-нататъшно използване. Ако предавате уреда на трето лице, непременно предайте също и тази инструкция за употреба.**



относно *електрическото захранване*

- Преди да свържете уреда към електрическото захранване обърнете внимание на това, дали той е изключен, и дали посоченото върху етикета електрическо напрежение съответства с Вашето мрежово напрежение.
- Превключвателят не трябва да се поставя върху или под уреда, или да се покрива, по време на работата на уреда.
- Дръжте захранващия кабел далеч от горещи повърхности.
- Никога не носете, дърпайте или завъртайте възглавницата чрез захранващия кабел и не прещипвайте кабела.
- Не посягайте към възглавница, която е паднала във вода. Веднага изключете захранващия щепсел.
- Превключвателят и захранващите кабели не трябва да се излагат на влага.
- Загреващата възглавница може да се използва само със съответния превключващ механизъм (HP 650).

за *специални лица*

- Не използвайте загреващата възглавница при деца, хора с увреждания или спящи лица, както и при нечувствителни към топлина хора, които не могат да реагират на прегряване.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности, или лица с недостатъчно опит и познания, ако те са под наблюдение или са били инструктирани относно безопасната работа на уреда и възникващите в резултат на това опасности.
- Децата не трябва да играят с уреда.
- Деца на възраст под 3 години не трябва да използват уреда, защото те не са способни да реагират на прегряване.
- Загреващата възглавница не трябва да се използва от малки деца на възраст от над 3 години, освен ако превключващият механизъм не е настроен предварително от родител или надзорно лице, или пък детето не е инструктирано до достатъчна степен, как да работи по безопасен начин с превключващия механизъм.
- Ако имате здравословни проблеми се консултирайте с Вашия лекар преди използването на възглавницата.
- Не поставяйте загреващата възглавница върху части от тялото, които са подути, възпалени или наранени.
- Ако в продължение на по-дълго време изпитвате болки в мускулите или ставите, тогава моля информирайте Вашия лекар за това. По-дълго продължаващи болки могат да са симптоми за сериозно заболяване.
- Произлизащите от този електрически продукт електромагнитни полета при определени обстоятелства могат да смущават функцията на Вашия пейсмейкър. Попитайте Вашия лекар и производителя на Вашия пейсмейкър преди използването на този продукт.
- Ако чувствате употребата като неприятна или болезнена, незабавно прекратете използването на уреда.

за *работата на уреда*

- Използвайте загреващата възглавница само по предназначение съгласно ръководството за употреба.
- При използване за други цели гаранцията става невалидна.
- Преди всяка употреба проверявайте загреващата възглавница внимателно за това, дали има признаци за износване или повреди.
- Не я пускайте в експлоатация, ако установите износвания, повреди или признаци на неправилна употреба върху загреващата възглавница, превключвателя или кабела, или ако уредът не работи.

- Загреващата възглавница не трябва да се използва в сгънато или пречупено състояние.
- Върху и във възглавница не трябва да се поставят или забождат безопасни игли или други остри предмети.
- Никога не оставяйте възглавницата без надзор.
- Уредът е предназначен само за частна употреба и не трябва да се използва в болници.
- Не заспивайте, докато възглавницата е включена. Прекалено дълга употреба на възглавницата при висока настройка може да доведе до кожни изгаряния.
- Не покривайте загреващата възглавница с друга възглавница.
- Не сядайте върху загреващата възглавница, а поставете възглавницата върху областта на тялото, която трябва да се загрее.
- Не използвайте възглавницата мокра и я използвайте само в суха среда (не в баня и др.).

за *поддръжката и почистването*

- Самите Вие трябва да извършвате само почистващи работи по уреда. За да предотвратите опасности, никога не го ремонтирайте самостоятелно. Обърнете се към сервис.
- Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от оторизиран от MEDISANA специализиран търговец или от съответно квалифицирано лице, за да бъдат избегнати опасности.
- Повреден захранващ кабел може да се смени само със захранващ кабел със същата конструкция.
- В случай на повреда не ремонтирайте загреващата възглавница сами. Ремонт трябва да се извършва само от оторизиран специализиран търговец или съответно квалифицирано лице.
- Когато приборите загреващата възглавница за съхранение, първо я оставете да се охлади, преди да я приберете.
- По време на съхранение не поставяйте предмети върху загреващата възглавница, за да предотвратите големи гънки.

**Окомплектовка на доставката**

Моля, първо проверете, дали уредът е пълен и дали няма никакви повреди. В случай на съмнение не пускайте уреда в експлоатация и се обърнете към Вашия търговец или към Вашия сервис.

Към окомплектовката на доставката спадат:

- 1 Загреваща възглавница **MEDISANA XL** със свалящ се превключващ механизъм
- 1 Инструкция за употреба

Ако при разопаковането забележите транспортна повреда, моля незабавно се свържете с Вашия търговец.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
**Внимавайте за това опаковъчните фолиа да не попаднат в ръцете на деца!**  
**Съществува опасност от задушаване!**

**Употреба**

Уверете се, че свързващият кабел на превключващия механизъм е свързан с щепсела на загреващата възглавница. Включете захранващия щепсел в контакта и преместете плъзгачия се превключвател 2 от позиция 0 на позиция 1. Светодиодният работен индикатор 1 светва зелено.

След няколко минути ще усетите добре загреването на възглавницата. Ако искате по-висока температура, преместете превключвателя на следващата позиция 2 или 3, респ. на максималната степен на загреване в позиция 4. Ако загреващата възглавница е нагрята прекалено силно за вас, преместете превключвателя обратно на позиция 3, 2 или 1.

След малко време загреващата възглавница се охлажда осезаемо. Това е напълно нормално. Бързото допълнително нагряване точно според нуждата се извършва непосредствено след това.

За да изключите уреда, преместете превключвателя обратно на позиция 0.

Изгасването на светодиодния работен индикатор 1 сигнализира, че уредът е изключен. След това изключете захранващия щепсел от контакта.

Преместете превключвателя на позиция 1, когато искате да използвате уреда в непрекъснат режим. След ок. 90 минути непрекъсната работа възглавницата се изключва автоматично. За да я включите отново, преместете плъзгачия се превключвател в позиция 0 и след това отново на желаната степен на загреване.

Изключете захранващия щепсел от контакта, когато повече не искате да използвате загреващата възглавница.

**Грешки и отстраняване**

Ако след включване уредът не показва НИКАКВА реакция (т.е. светодиодният работен индикатор 1 не светва), тогава проверете, дали захранващият щепсел е свързан правилно с контакта. Ако това е така, тогава възглавницата е повредена. Моля, не използвайте загреващата възглавница и се свържете със сервис.

**Почистване и грижа**

- Преди да почиствате възглавницата, изключете захранващия щепсел и я оставете да се охлади мин. 10 минути.
- Загреващата възглавница е оборудвана със свалящ се превключващ механизъм (HP 650). Изключете превключващия механизъм от загреващата възглавница като издърпате свързващия кабел от щепсела на загреващата възглавница.
- Почиствайте загреващата възглавница сухо (с мека четка) или съгласно напечатаните указания за грижа.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или твърди четки.
- След прането оставете загреващата възглавница разгъната да съхне върху плоска подложка.
- Използвайте загреващата възглавница отново, едва след като тя е изсъхнала напълно.
- Свържете кабела на превключвателния механизъм със загреващата възглавница.
- Развийте кабела, ако той е усукан.
- Съхранявайте възглавницата в разгънато състояние без допълнителни подложки на чисто и сухо място.

**Изхвърляне**



Този уред не трябва да се изхвърля заедно с домашната смет. Всеки потребител е задължен да предаде всички електрически или електронни уреди, без значение дали те съдържат вредни материали или не, в пункт за събиране в своя град или в търговската мрежа, за да могат те да бъдат изхвърлени по екологично безвреден начин. Във връзка с изхвърлянето се обърнете към Вашите местни органи или Вашия търговец.

**Технически данни**

|                        |   |
|------------------------|---|
| Име и модел:           | Загреваща възглавница <b>MEDISANA XL</b>                            |
| Електрозахранване:     | 220-240V~, 50/60 Hz   |
| Нагреваща мощност:     | 100 вата  |
| Автом. изключване:     | след ок. 90 минути  |
| Размери ок.:           | 45 x 35 cm  |
| Тегло: ок.:            | 0,5 kg  |
| Работни условия:       | Използвайте само в сухи помещения съгласно инструкцията за употреба |
| Условия на съхранение: | Разгъната, чиста и суха   |
| Артикул №:             | 61150   |
| EAN №:                 | 40 15588 61150 6  |

**В рамките на непрекъснатите продуктови подобрения си запазваме правото на технически и конструкционни промени.**

Съответната актуална версия на тази инструкция за употреба можете да намерите на адрес [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Условия за гаранция и ремонт**

В гаранционен случай, моля обърнете се към Вашия специализиран магазин или директно към сервиса. Ако трябва да изпратите уреда за ремонт, моля посочете дефекта и приложете копие на касовия бон. При това важат следните гаранционни условия:

1. За продуктите **MEDISANA** се дава гаранция от 3 години от датата на продажбата. Датата на продажбата трябва да бъде доказана в гаранционен случай чрез касов бон или фактура.
2. Повреди в резултат на дефекти в материалите или производствени грешки се отстраняват безплатно в рамките на гаранционния срок.
3. Чрез гаранционна услуга не възниква удължаване на гаранционния срок, нито за уреда, нито за сменените компоненти.
4. От гаранцията са изключени:
  - а. Всички повреди, които са възникнали поради неправилна употреба, напр. в резултат на неспазване на инструкцията за употреба.
  - б. Повреди, които се дължат на ремонти или намеси от страна на купувача или неоторизирани трети лица.
  - в. Транспортни повреди, които са възникнали по пътя от производителя до потребителя или при изпращането до сервиса.
  - г. Резервни части, които подлежат на нормално износване.
5. Отговорност за преки или непреки последващи щети, които са били причинени от уреда, е изключена също тогава, когато повредата на уреда бъде призната като гаранционен случай.

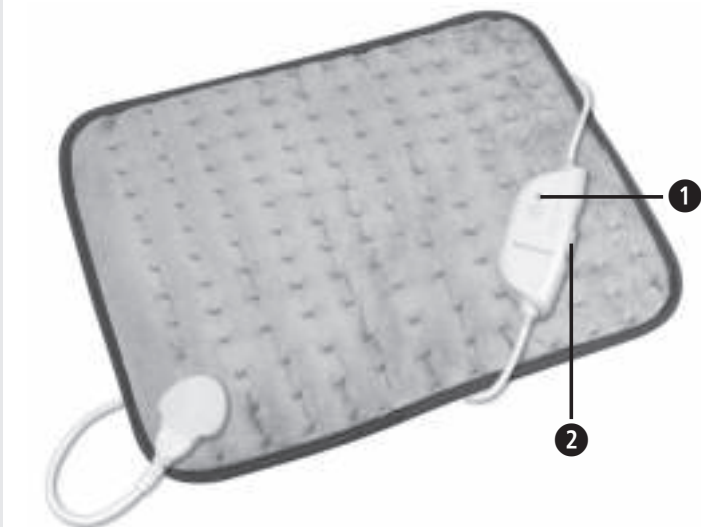
**MEDISANA GmbH**  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
DEUTSCHLAND/ГЕРМАНИЯ

Сервизният адрес може да намерите върху отделния приложен лист.



## EE Soojenduspadja XL Kasutusjuhend

Seade ja juhtelemendid



- 1 LED-märgutuli
- 2 Liuglülit

### Sümbolite selgitus



Ärge kasutage soojenduspatja kokkupanduna või -voldituna!



Ärge torgake soojenduspadja sisse nõelu.



Ei sobi alla 3-aastastele lastele!



Kasutage soojenduspatja ainult suletud ruumides!



Soojuspadja võib pesta õrna pesuprogrammiga max 30 °C juures!



Mitte valgendada!



Soojuspadja ei tohi kuivatis kuivatada.



Soojuspadja ei tohi triikida.



Mitte puhastada keemiliselt!



**TÄHTIS!**  
Selle juhendi mittejärgmine võib põhjustada raskeid vigastusi või kahjustada seadet.



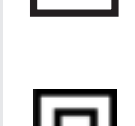
**HOIATUS**  
Neist hoiatusjuhustest tuleb kinni pidada, et vältida võimalikku kasutaja vigastamist.



**TÄHELEPANU!**  
Neist hoiatusjuhustest tuleb kinni pidada, et vältida võimalikku seadme kahjustamist.



**MÄRKUS**  
Need juhised annavad Teile vajalikku lisateavet paigaldamise või kasutamise kohta.



Kaitseklass II



Partii number



Tootja



## EE Ohutusjuhised



**Lugege kasutusjuhend, eriti ohutusjuhised, hoolikalt enne seadme kasutuselevõttu läbi ja hoidke kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Kui annate seadme edasi kolmandale isikule, andke tingimata kaasa ka kasutusjuhend.**



### Toitevoolu saamiseks

- Veenduge enne seadme ühendamist vooluvõrku, et see on välja lülitatud ja tüübietiketil esitatud võrgupinge vastab Teile vooluvõrgu pingele.
- Lülitit ei tohi seadme kasutamise ajal asetada seadme peale ega alla. Samuti ei tohi lülitit olla seadme poolt kaetud.
- Ärge hoidke võrgujuhet kuumadel pindadel.
- Ärge kandke, tõmmake ega pöörake seadet võrgujuhtmest ega muljuge juhett.
- Ärge võtke kinni padjast, mis on vette kukunud. Eemaldage pistik pistikupesast viivitamatult.
- Lülitit ja juhtmeid ei tohi mitte mingil juhul jätta niiskesse kohta.
- Soojuspadja võib kasutada ainult juurdekuuluva lülitusseadmega (HP 650).

### Teatud isikute jaoks

- Ärgekasutagesoojuspadjalaste,puuetegavõimavate inimeste puhul, samuti kuuma suhtes mittetundlike inimeste puhul, kes ei suuda ülekuumenemisele reageerida.
- Seda seadet võivad kasutada üle 8-aastased lapsed, samuti vähenenud füüsiliste, aistinguliste või vaimsete võimete või puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevaataja või kui neile on õpetatud seadme ohutut kasutamist ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohte.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Alla 3-aastased lapsed ei tohi seda seadet kasutada, sest nad ei ole võimelised ülekuumenemisele reageerima.
- Soojuspadja ei tohi kasutada üle 3-aastased väikelapsed, v.a kui lülitusseade on lapsevanema või järelevaataja poolt seadistatud vaikimisi kindlalt töötama või kui lapsele on selgeks tehtud lülitusseadme töö.
- Terviseprobleemide korral konsulteerige enne padja kasutamist oma arstiga.
- Ärge asetage soojenduspatja paistes, põletushaavadega või vigastatud kehaosadele.
- Kui Teil on pikemat aega valud lihastes või liigestes, teavitage sellest oma arsti. Pikemat aega kestnud valud võivad olla tõsise haiguse sümptomid.
- Selle elektrilise toote välja saadetud elektromagnetväljad võivad teatud tingimustel häirida Teile südamestimulaatori tööd. Seetõttu konsulteerige enne selle toote kasutamist oma arsti või südamestimulaatori tootjaga.
- Kui kasutamine on ebameeldiv või valulik, katkestage kasutamine otsekohe.

### Seadme kasutamiseks

- Kasutage soojenduspatja ainult vastavalt kasutusjuhendis ettenähtud otstarbele.
- Vale kasutamise korral muutub garantiinõue kehtetuks.
- Kontrollige enne iga kasutust soojenduspatja hoolikalt kulumise ja/või kahjustuste osas.
- Ärge võtke seadet kasutusele, kui tuvastate soojenduspadjal kulumist, kahjustusi; kui soojenduspatja, lülitit või juhett on valesti kasutatud; või kui seade ei tööta.

- Soojuspadja ei tohi kasutada, kui see on kortsus või muljutud.
- Padja juurde ega sisse ei tohi panna ega torgata haaknõelu ega teisi lõikavaid ega teravaid esemeid.
- Ärge mitte kunagi kasutage patja järelevalveta.
- Seade on mõeldud kasutamiseks ainult koduses majapidamises. Seda ei tohi kasutada haiglates.
- Ärge uinuge, kui padi on sisse lülitatud. Padja liiga pikaaegne kasutamine kõrgel temperatuuril võib põhjustada nahapõletusi.
- Ärge katke soojenduspatja mõne muu padjaga.
- Ärge istuge soojenduspadjale, vaid asetage padi soojendatavale kehaosale.
- Ärge kasutage patja niiskena. Kasutage seda ainult kuivas keskkonnas (mitte vannitoas vms).

### Hoolduse ja puhastuse jaoks

- Te ise võite seadmel teha üksnes puhastustöid. Ohtude vältimiseks ärge parandage seda mitte kunagi ise. Pöörduge teeninduspunkti.
- Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.
- Kui võrgujuhe on kahjustatud, võib seda ohtude vältimiseks asendada ainult MEDISANA, volitatud edasimüüja või vastava väljaõppega isik.
- Kahjustatud võrgujuhtme võib asendada üksnes samalaadse võrgujuhtmega.
- Tõrke korral ärge parandage soojenduspatja ise. Parandada võib üksnes volitatud edasimüüja või vastava väljaõppega isik.
- Enne padja kokkupanemist hoiustamiseks laske sellel maha jahtuda.
- Teravate murdekohtade vältimiseks ärge asetage hoiustamise ajaks soojenduspadjale esemeid.

### Tarnekomplekt

Kõigepealt kontrollige, et seade on terve ning see pole kahjustatud. Kui kahtlete selles, ärge võtke seadet kasutusele ja pöörduge oma edasimüüja või teeninduspunkti poole.

- 1 **MEDISANA** soojenduspadi **XL** äravõetava lülitusseadmega
- 1 kasutusjuhend

Kui märkate seadme lahtipakkimisel transpordikahjustusi, võtke otsekohe ühendust oma edasimüüjaga.



**HOIATUS**  
**Jälgige, et pakkekile ei satuks laste kätte!**  
**Lämbumisoh!**

### Kasutamine

Veenduge, et lülitusseadme ühendusjuhe oleks soojenduspadja pistikuga ühendatud. Torgake võrgupistik pistikupesast ja lükake liuglülit **2** asendist **0** asendisse **1**. LED-märgutuli **1** süttib roheliselt põlema.

Mõne minuti pärast tunnete, kuidas padi soojeneb. Kui soovite kõrgemat temperatuuri, lükake lülitit järgmisesse asendisse **2** või **3** või maksimaalsele soojendusastmele asendisse **4**. Kui soojenduspadi on Teile jaoks liiga kuum, lükake lülitit tagasi asendisse **3**, **2** või **1**.

Mõne aja pärast jahtub soojenduspadi tuntuvalt maha. See on täiesti normaalne. Kiire vajadusekohane järelsoojenemine toimub otsekohe.

Seadme väljalülitamiseks lükake lülitit asendisse **0**.

LED-märgutuli **1** annab märku, et seade on välja lülitatud. Seejärel tõmmake pistik pistikupesast välja.

Kui soovite seadet kasutada pidevreežimis, lükake lülitit asendisse **1**. 90 minuti pärast lülitab padi end automaatselt välja. Padja taassisselülitamiseks liigutage liuglülitit asendisse **0** ja seejärel uuesti soovitud soojendusastmele.

Tõmmake pistik pistikupesast välja, kui Te soojenduspatja enam kasutada ei soovi.

### Vead ja nende kõrvaldamine

Kui seadmel puudub pärast sisselülitamist MIS TAHES reaktsioon (LED-märgutuli **1** ei hakka põlema), kontrollige, kas pistik on korralikult pistikupesast. Kui see on korralikult ühendatud, on padi katki. Ärge soojenduspatja enam kasutage, vaid võtke ühendust teeninduspunktiga.

### Puhastus ja hooldus

Enne padja puhastamist tõmmake pistik välja ja laske sellel vähemalt 10 minutit jahtuda.

Soojuspadja on varustatud äravõetava lülitusseadmega (HP 650). Eemaldage lülitusseade soojenduspadja küljest, tõmmates ühendusjuhe soojenduspadja pistiku küljest lahti.

Puhastage soojenduspatja kuivana (pehme harjaga) või vastavalt trükitud hooldusjuhiste.

- Ärge mitte kunagi kasutage agressiivseid puhastusvahendeid või tugevaid harju.
- Laske soojenduspadjal pärast pesu laiali laotatuna siledal pinnal kuivada.

Kasutage soojenduspatja alles siis, kui see on täielikult kuiv.

- Ühendage lülitusseadme juhe padjaga.
- Keerake juhe lahti, kui see on keerdu.
- Hoiustage patja laiali laotatuna ilma lisakateteta puhtas ja kuivas kohas.

### Jäätmete kõrvaldamine



Seda seadet ei tohi kõrvaldada koos majapidamisjäätmetega. Iga tarbija on kohustatud kõik elektrilised või elektroonilised seadmed viima – ükskõik, kas need sisaldavad saasteaineid või mitte – oma linna kogumispunkti või kauplusesse, et anda oma panus keskkonnasõbralikku jäätmete kõrvaldamisse. Jäätmete kõrvaldamiseks pöörduge oma kommunaalteenuse pakkuja või oma edasimüüja poole.

### Tehniline teave

|                       |  |
|-----------------------|--|
| Nimi ja mudel:        | <b>MEDISANA</b> soojenduspadi <b>XL</b>  |
| Toitevool:            | 220-240V~, 50/60 Hz  |
| Küttevõimsus:         | umbes 90 vatti   |
| Autom väljalülitus:   | vastavalt 90 minuti järel  |
| Mõõtmed umbes:        | 45 x 35 cm   |
| Kaal umbes:           | 0,5 kg   |
| Töötingimused:        | Kasutada lahti laotatuna, puhta ja kuivana ainult kuivades ruumides vastavalt kasutusjuhendile |
| Hoiustamistingimused: | 61150  |
| Tootenr:              | 40 15588 61150 6   |
| EAN-kood:             |  |

### Pideva tootearenduse tõttu jätame endale õiguse tehnilisteks ja kujunduslikeks muudatusteks.

Selle kasutusjuhendi olemasoleva ajakohase versiooni leiate veebiaadressilt: [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Garantii- ja remonditingimused

Palun pöörduge garantii korral oma edasimüüja või otse teeninduspunkti poole. Kui peaksite seadme meile saatma, kirjeldage viga ja lisage koopia ostudokumentid. Seejuures kehtivad alljärgnevad garantiitingimused:

- MEDISANA** toodetele kehtib 3-aastane garantii alates ostukuupäevast. Garantii korral tuleb ette näidata ostukiitung või arve.
- Materjali- või tootmisvigadest tulenevad puudused kõrvaldatakse garantiiperioodil tasuta.
- Garantiiperiood ei pikene garantii korras välja vahetatud detailidele ega seadmele.
- Garantiitööde alla ei kuulu:
  - kõik väärist kasutamist, nt kasutusjuhendi eiramisest tingitud kahjud;
  - kahjud, mis on tekkinud ostja või volitamata kolmandate isikute sekkumiste või remondi tagajärjel;
  - transpordikahjustused, mis on tekkinud teel tootja juures tarbija juurde või teeninduspunkti;
  - varuosad, mis kuuluvad tavapäraselt;
- garantii seadmest põhjustatud otseste või kaudsete kahjude tõttu on ka siis välistatud, kui seadme enda kahju kuulub garantii alla.

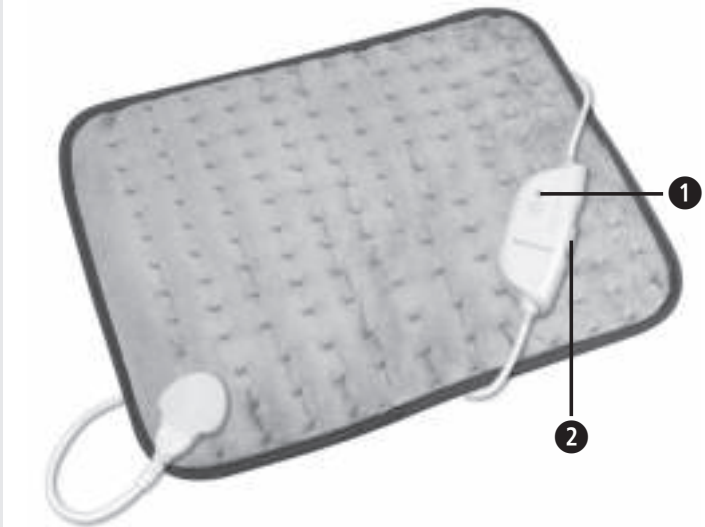
**MEDISANA GmbH**  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
SAKSAMAA

Teeninduse aadressi leiate eraldiseisvalt lisalehelt.



## LV XL termofora lietošanas instrukcija

Ierīce un vadības elementi



- 1 Darbības indikācijas gaismas diode
- 2 Bīdāmais slēdzis

### Simbolu skaidrojums

Nelietojiet termoforu, ja tas ir sakrokots vai salocīts.

Neduriet adatas termoforā.

Nav piemērots bērniem, kas ir jaunāki par 3 gadiem.

Lietojiet termoforu tikai slēgtās telpās.

Termoforu drīkst mazgāt maks. 30°C temperatūrā, izmantojot saudzīgu mazgāšanas ciklu.

Nedrīkst balināt.

Termoforu nedrīkst žāvēt žāvētājā.

Termoforu nedrīkst gludināt.

Nedrīkst tīrīt ar ķīmiskās tīrīšanas metodēm.

**SVARĪGI!**  
Šīs instrukcijas neievērošana var izraisīt smagas traumas vai ierīces bojājumus.

**BRĪDINĀJUMS**  
Ievērojiet šīs brīdinājuma norādes, lai novērstu iespējamās lietotāja traumas.

**UZMANĪBU**  
Ievērojiet šīs norādes, lai novērstu iespējamus ierīces bojājumus.

**NORĀDE**  
Šīs norādes sniedz jums derīgu papildu informāciju par uzstādīšanu vai lietošanu.

II aizsardzības klase

**LOT** LOT numurs

Ražotājs

## LV Drošības norādījumi

**Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju – īpaši drošības norādījumus – un saglabāiet lietošanas instrukciju turpmākai izmantošanai. Nododot ierīci trešajām personām, obligāti nododiet arī šo lietošanas instrukciju.**



### Strāvas padeve

- Pirms pieslēdzat ierīci strāvas padeves avotam, pārliecinieties, vai ierīce ir izslēgta un ierīces marķējumā norādītais elektriskais spriegums atbilstu jūsu elektrotīkla spriegumam.
- Ierīces lietošanas laikā slēdzi nedrīkst novietot uz vai zem ierīces vai pārsegt.
- Sargiet barošanas kabeli no karstām virsmām.
- Nedrīkst termoforu nest, vilkt vai pagiezt, turot aiz barošanas kabeļa, kā arī iespiest kabeli.
- Nesniedzieties pēc termofora, ja tas ir iekritis ūdenī. Nekavējoties atvienojiet elektrības kontaktdakšu no kontaktlīgšanas.
- Slēdzi un vadus nedrīkst pakļaut nekādai mitruma iedarbībai.
- Termoforu drīkst lietot tikai kopā ar attiecīgo vadības ierīci (HP 650).

### Personām ar īpašām vajadzībām

- Nelietojiet termoforu bērniem, personām ar invaliditāti vai guļošām personām, kā arī cilvēkiem, kuri nav jutīgi pret karstumu un tādēļ nespēj reaģēt uz pārkaršanu.
- Bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, garīgām vai sensorām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām drīkst lietot šo ierīci tādā gadījumā, ja viņiem ir nodrošināta uzraudzība vai viņi ir instruēti par drošu ierīces lietošanu un ar to saistītajiem apdraudējumiem.
- Neļaujiet bērniem rotaļāties ar ierīci.
- Bērni, kas jaunāki par 3 gadiem, nedrīkst lietot šo ierīci, jo viņi nespēj reaģēt uz pārkaršanu.
- Termoforu nedrīkst lietot mazi bērni, kas vecāki par 3 gadiem, izņemot gadījumus, kad kāds no vecākiem vai uzraugoša persona ir iepriekš ar vadības ierīci iestatījusi drošu siltuma iestatījumu vai bērns ir pietiekami instruēts par drošu vadības ierīces lietošanu.
- Ja jums ir bažas par veselību, pirms termofora lietošanas konsultējieties ar savu ārstu.
- Nelietojiet termoforu uz ķermeņa daļām, kuras ir uztūkušas, iekaisušas vai traumētas.
- Ja ilgstoši jūtat sāpes muskuļos vai locītavās, lūdzu, informējiet savu ārstu par to. Ilgstošas sāpes var liecināt par būtiskām veselības problēmām.
- Šīs elektroierīces izraisītais elektromagnētiskais lauks, iespējams, var traucēt elektrokardiosimulatora darbību. Tādēļ pirms šī izstrādājuma lietošanas konsultējieties ar ārstu vai elektrokardiosimulatora ražotāju.
- Ja lietošanas laikā izjūtat diskomfortu vai sāpes, nekavējoties pārtrauciet to.

### Ierīces lietošana

- Izmantojiet termoforu tikai atbilstoši lietošanas instrukcijā norādītajam paredzētajam mērķim.
- Nelietojot atbilstoši mērķim, tiek zaudēta garantija.
- Pirms katras lietošanas reizes rūpīgi pārbaudiet, vai termoforam nav nolietojuma un/vai bojājumu pazīmju.
- Nelietojiet termoforu, ja tas nedarbojas vai ja termoforam, slēdzim vai kabelim ir nolietojuma, bojājumu vai nepareizas lietošanas pazīmes.

- Termoforu nedrīkst lietot, kad tas ir salocīts vai pārlocīts.
- Nedrīkst termoforam piestiprināt vai tajā iedurt saspļaujamās adatas vai citus smailus vai asus priekšmetus.
- Ieslēgtu termoforu nedrīkst atstāt bez uzraudzības.
- Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājas apstākļos, un to nedrīkst lietot slimnīcās.
- Izvaieties no iemigšanas, kad termofors ir ieslēgts. Pārāk ilga termofora lietošana ar iestatītu augstu siltuma pakāpi var izraisīt ādas apdegumus.
- Nepārsedziet termoforu ar citu spilvenu.
- Nesēdieties uz termofora, bet gan uzlieciet to uz sildāmās ķermeņa daļas.
- Lietojiet termoforu tikai tad, ja tas ir sauss un atrodas sausā vidē (nelietojiet vannas istabā u.tml.).

### Apkope un tīrīšana

- Jūs drīkstat patstāvīgi veikt tikai tīrīšanu. Lai izvairītos no apdraudējuma, nemēģiniet patstāvīgi remontēt ierīci. Vērsieties pēc palīdzības servisā.
- Tīrīšanu un lietotājam atļautos apkopes darbus nedrīkst veikt bērni bez uzraudzības.
- Ja barošanas kabelis ir bojāts, tā nomainītu drīkst veikt tikai uzņēmums MEDISANA, pilnvarots tirgotājs vai atbilstoši kvalificēta persona, lai izvairītos no apdraudējumiem.
- Bojātu barošanas kabeli drīkst aizstāt tikai ar tāda paša tipa kabeli.
- Traucējumu gadījumā nemēģiniet patstāvīgi remontēt termoforu. Remontu drīkst veikt tikai pilnvarots tirgotājs vai atbilstoši kvalificēta persona.
- Pirms novietojat termoforu glabāšanai, ļaujiet tam atdzist.
- Glabāšanas laikā nenovietojiet uz termofora citus priekšmetus, lai izvairītos no asiem locījumiem.

### Piegādes komplekts

- Vispirms pārbaudiet, vai ierīce ir pilnīga un tai nav nekādu bojājumu pazīmju. Ja rodas šaubas, nesāciet lietot ierīci un vērsieties pie tirgotāja vai servisā.
- Piegādes komplektā ir iekļauts:
- 1 **MEDISANA XL** termofors ar noņemamu vadības ierīci
  - 1 lietošanas instrukcija

Ja izpakošanas laikā konstatējat transportēšanas bojājumus, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar savu tirgotāju.

**BRĪDINĀJUMS**  
**Gādāji, lai bērni nevar piekļūt izstrādājuma iepakojanā izmantotajām plēvēm.**  
**Pastāv nosmakšanas risks!**

### Lietošana

Pārliecinieties, ka vadības ierīces savienojošais kabelis ir pievienots termofora pieslēgvietai. Pievienojiet elektrības kontaktdakšu kontaktlīgšanai un pabīdiet bīdāmo slēdzi no pozīcijas **0** uz pozīciju **1**. Darbības indikācijas gaismas diode iedegas zaļā krāsā.

Pēc dažām minūtēm jūs sajūtīsīt nepārprotamu termofora uzsildīšanu. Ja nepieciešama augstāka temperatūra, pabīdiet slēdzi tālāk līdz pozīcijai **2**, pozīcijai **3** vai maksimālā siltuma iestatījuma pozīcijai **4**. Ja jums šķiet, ka termofors ir pārāk karsts, pabīdiet slēdzi atpakaļ līdz pozīcijai **3**, **2** vai **1**.

Termofors Tsā laikā jūtami atdziest. Tas ir pilnīgi normāli. Atkārtota uzsildīšana līdz nepieciešamajai siltuma pakāpei notiek precīzi un ātri.

Lai ierīci izslēgtu, pabīdiet slēdzi atpakaļ līdz pozīcijai **0**.

Darbības indikācijas gaismas diodes izdzišana norāda, ka iekārta ir izslēgta. Pēc tam atvienojiet elektrības kontaktdakšu no kontaktlīgšanas.

Ja vēlaties lietot ierīci ilgstošas darbības režīmā, pabīdiet slēdzi līdz pozīcijai **1**. Pēc apt. 90 minūšu ilgas lietošanas ilgstošas darbības režīmā termofors automātiski izslēdzas. Lai to atkal ieslēgtu, pabīdiet bīdāmo slēdzi līdz pozīcijai **0** un pēc tam atpakaļ līdz vēlamās sildīšanas pakāpes pozīcijai. Ja vēlaties pārtraukt termofora lietošanu, atvienojiet elektrības kontaktdakšu no kontaktlīgšanas.

### Kļūdas un novēršana

Ja ierīce pēc ieslēgšanas NEKĀ nereaģē (darbības indikācijas gaismas diode neiedegas), pārbaudiet, vai elektrības kontaktdakša ir pareizi ievietota kontaktlīgšanā. Ja tā ir, tas liecina par termofora bojājumu. Lūdzu, nelietojiet termoforu un sazinieties ar servisu.

### Tīrīšana un kopšana

- Pirms tīrīt termoforu, atvienojiet kontaktdakšu no kontaktlīgšanas un ļaujiet termoforam atdzist vismaz 10 minūtes.
- Termofors ir aprīkots ar noņemamu vadības ierīci (HP 650). Atvienojiet vadības ierīci no termofora, atvienojot savienojošo kabeli no termofora līgšanas.
- Tīriet termoforu ar sausās tīrīšanas metodi (ar mīkstu suku) vai atbilstoši uz termofora sniegtajiem kopšanas norādījumiem.

- Nedrīkst izmantot agresīvus tīrīšanas līdzekļus vai suku ar cietiem sariem.
- Pēc tīrīšanas atstājiet termoforu nožūt izklātā veidā uz līdzenas pamatnes.
- Lietojiet termoforu tikai tad, kad tas ir pilnīgi sauss.
- Savienojiet vadības ierīces kabeli ar termoforu.
- Attiniet kabeli, ja tas ir savīts.
- Glabājiet termoforu izklātā veidā tīrā un sausā vietā, nenovietojot uz tā citus priekšmetus.

### Utilizācija

Šo ierīci aizliegts izmest sadzīves atkritumos. Katra patērētāja pienākums ir visas elektriskās vai elektroniskās ierīces – neatkarīgi no tā, vai tajās ir bīstamās vielas vai nav – nodot sava novada savākšanas punktā vai arī atgriezt tirdzniecības vietā, lai tās būtu iespējams nodot videi draudzīgai utilizācijai. Ar jautājumiem par utilizāciju vērsieties jūsu pašvaldības atbildīgajā iestādē vai pie tirgotāja.

### Tehniskie dati

Nosaukums un modelis: **MEDISANA XL** termofors  
Strāvas padeve: 220-240V~, 50/60 Hz  
Sildīšanas jauda: 100 W  
Autom. izslēgšana: pēc apm. 90 minūtēm  
Izmērs, apt.: 45 x 35 cm  
Svars, apt.: 0,5 kg  
Eksploatācijas apstākļi: Lietot tikai sausās telpās atbilstoši norādēm lietošanas instrukcijā  
Izklātā, tīrā un sausā stāvoklī  
Preces Nr.: 61150  
EAN Nr.: 40 15588 61150 6

**Lai nepārtraukti uzlabotu mūsu izstrādājumus, paturam tiesības veikt tehniskas un vizuālas izmaiņas.**

Jaunāko šīs lietošanas instrukcijas izdevumu meklējiet [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Garantijas un remonta noteikumi

Ar garantijas prasībām, lūdzu, vērsieties specializētajā veikalā vai arī tieši servisā. Ja vēlaties ierīci nosūtīt remontēšanai, norādiet bojājumu un pievienojiet iegādes dokumenta kopiju. Tādā gadījumā spēkā ir tālāk norādītie garantijas noteikumi.

**1. MEDISANA** izstrādājumiem tiek nodrošināta 3 gadu garantija, sākot no iegādes datuma. Garantijas prasību gadījumā iegādes datums ir jāapliecina ar iegādes kvīti vai rēķinu.

**2. Materiālu vai ražošanas kļūmes garantijas laikā tiek novērstas bez maksas.**

**3. Veicot garantijas remontu, garantijas laiks netiek pagarināts ne ierīcei, ne arī nomainītajām detaļām.**

**4. Garantija neattiecas uz:**

- visiem bojājumiem, kas ir radušies noteikumiem neatbilstošas lietošanas dēļ, piemēram, neievērojot lietošanas instrukciju;
- bojājumiem, kas ir radušies pircēja vai nepilnvarotu trešo personu veikta remonta vai iejaukšanās dēļ;
- transportēšanas bojājumiem, kas ir radušies ceļā no ražotāja līdz patērētājam vai arī nosūtot servisam;
- detaļām, kuras ir pakļautas normālam nolietojumam.

**5. Ražotājs neuzņemas atbildību par tiešiem vai netiešiem izrietošajiem bojājumiem, kurus ir izraisījis ierīce, arī tādos gadījumos, ja ierīces bojājums tiek atzīts kā garantijas gadījums.**

Medisana GmbH  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
VÄCIJA

**MEDISANA GmbH**  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
VÄCIJA

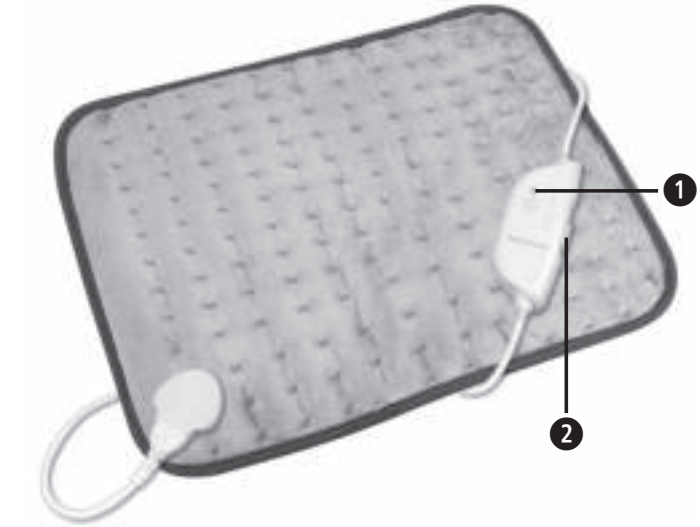
Servisa adrese ir norādīta pievienotajā pavaddokumentā.



# medisana®

## LT Šildančios pagalvės XL naudojimo instrukcija

Prietaisas ir valdymo elementai



- 1 Veikimo indikatoriaus šviesos diodas
- 2 Slankusis jungiklis

### Simbolių paaiškinimas



Nenaudokite šildomos pagalvės, jei ji sulankstyta ar suraukšlėta!



Į šildančią pagalvę nesmeikite adatų!



Netinka vaikams, jaunesniems kaip 3 metai!



Šildančią pagalvę naudokite tik uždarose patalpose!



Šildančią pagalvę skalbkite ne aukštesnėje kaip 30° C temperatūroje, švelnia programa!



Nebalinkite!



Šildančios pagalvės nedžiovinkite džiovyklėje!



Šildančios pagalvės nelyginkite!



Nevalykite cheminiu būdu!



**SVARBU!** Nesilaikant pateiktų nurodymų galima sunkiai susižeisti arba padaryti didelės žalos prietaisui.



**ĮSPĖJIMAS** Laikykitės šių įspėjimų nurodymų, kad išvengtumėte galimų naudotojo sužalojimų.



**DĖMESIO** Laikykitės šių nurodymų, kad išvengtumėte galimų prietaiso gedimų.



**NURODYMAS** Šie nurodymai jums suteikia naudingos papildomos informacijos apie įrengimą ir naudojimą.



II apsaugos klasė



Partijos numeris



Gamintojas



## LT Saugos nurodymai



**Prieš naudodami prietaisą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, ypač saugos nurodymus ir saugokite ją, jei pririktų vėliau. Jei prietaisą perduodate tretiesiems asmenims, būtinai perduokite ir šią instrukciją.**



### dėl maitinimo

- Prieš įjungdami prietaisą į maitinimo tinklą, atkreipkite dėmesį į tai, kad jis būtų išjungtas ir kad etiketėje nurodyta elektros įtampa atitiktų tinklo įtampą.
- Kai naudojate prietaisą, jungiklio nedėkite ant prietaiso ar po juo arba neuždenkite.
- Maitinimo laidą laikykite atokiai nuo karštų paviršių.
- Niekada neneškite, netraukite arba nesukite šildančios pagalvės už maitinimo laido bei jos neprispauskite.
- Negriebkite pagalvės, jei ji įkrito į vandenį. Nedelsdami ištraukite kištuką.
- Neleiskite, kad sudrėktų jungiklis ir prievadai.
- Šildančią pagalvę leidžiama naudoti tik su jai priklausančiu jungimo bloku (HP 650).

### ypatingiems asmenims

- Nenaudokite prietaiso vaikams, neįgaliems arba miegantiems asmenims bei karščiui jautriems žmonėms, kurie negali tinkamai reaguoti į perkaitimą.
- Šį prietaisą gali naudoti vyresni, nei 8 metų vaikai ir sutrikusių fizinių, juslinių ar protinių gebėjimų asmenys arba mažai žinių ir patirties turintys asmenys, prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta, kokių pavojų gali kilti.
- Su prietaisu vaikams žaisti draudžiama.
- Šį prietaisą draudžiama naudoti vaikams, jaunesniems nei 3 metai, nes jie negali tinkamai reaguoti į perkaitimą.
- Šildančios pagalvės negalima naudoti ir vaikams, vyresniems nei 3 metai, nebent, jungimo bloką reguliuoja vienas iš tėvų ar prižiūrintis personalas arba vaikas yra pakankamai apmokytas jį saugiai naudoti.
- Jei kiltų abejonių dėl sveikatos, prieš naudodami prietaisą pasitarkite su savo gydytoju.
- Šildančios pagalvės nedėkite ant sutinusių, uždegiminių ar sužeistų kūno vietų.
- Jei praėjus ilgesniam laikui pajusite raumenų arba sąnarių skausmus, informuokite apie tai savo gydytoją. Ilgiau trunkantys skausmai gali būti rimtesnio susirgimo simptomai.
- Šio elektros gaminio spinduliuojami elektromagnetiniai laukai gali trikdyti jūsų širdies stimulatoriaus darbą. Dėl to, prieš naudodami šį gaminį pasikonsultuokite su savo gydytoju ir širdies stimulatoriaus gamintoju.
- Jei naudodami prietaisą jaučiate nemalonius pojūčius ar tai sukelia skausmą, jo nebenaudokite.

### apie prietaiso naudojimą

- Šildančią pagalvę naudokite tik pagal naudojimo instrukcijoje nurodytą paskirtį.
- Naudojant ne pagal paskirtį, garantija negalioja.
- Prieš naudodami šildančią pagalvę, ją atidžiai patikrinkite, ar nesimato nusidėvėjimo požymių ir / arba sugadinimų.
- Nenaudokite šildančios pagalvės, jei ant jos jungiklio ar laido matote nusidėvėjimo požymius, sugadinimus ar netinkamo naudojimo požymius arba, jei prietaisas neveikia.

- Šildančios pagalvės negalima lankstyti arba laužyti.
- Į šildančią pagalvę negalima smeigti jokių apsauginių adatų ar kitokių aštrių daiktų.
- Niekada nenaudokite pagalvės paliktos be priežiūros.
- Prietaisas skirtas naudoti tik buityje, ir jo negalima naudoti ligoninėse.
- Neužmkite, kai pagalvė įjungta. Jei pagalvę naudosite esant aukštos temperatūros nustatymui, ji gali nudeginti odą.
- Šildančios pagalvės neuždenkite kita pagalve.
- Ant šildančios pagalvės nesėskite, o ją uždėkite ant šildomos kūno vietos.
- Nenaudokite pagalvės esant drėgmei, naudokite tik sausoje aplinkoje (pvz., ne vonios kambaryje ar kt.)

### techninei priežiūrai ir valymui

- Patys galite prietaisą tik valyti. Kad išvengtumėte kylančių grėsmių, niekada prietaiso nerenontuokite patys. Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
- Vaikams, neprižiūrimiems suaugusiųjų, prietaisą draudžiama valyti ir atlikti naudotojui priklausančius techninės priežiūros darbus.
- Jei tinklo laidas sugadintas, jį pakeisti gali tik MEDISANA įgaliotasis prekybininkas arba atitinkamą kvalifikaciją turintis asmuo, kad būtų išvengta sužeidimų.
- Sugadintas tinklo laidas gali būti pakeistas tik tokios pačios konstrukcijos tinklo laidu.
- Jei pagalvė sugedo, netaisykite jos patys. Remonto darbus gali atlikti tik įgaliotasis prekybininkas arba atitinkamą kvalifikaciją turintis asmuo.
- Prieš padėdami saugoti ir suvyniodami, leiskite šildančiai pagalvei atvėsti.
- Padėdami saugoti ant šildančios pagalvės nedėkite daiktų, kad joje neatsirastų gilių raukšlių.

### Pakuotės turinys

- Pirmiausia patikrinkite, ar prietaisas pilnai sukomplektuotas ir neturi jokių pažeidimų. Jei abejojate, prietaiso nenaudokite ir kreipkitės į savo pardavėją arba klientų aptarnavimo tarnybą.
- Pakuotės turinys:
  - 1 **MEDISANA** šildanti pagalvė **XL** su nuimamu jungimo bloku
  - 1 naudojimo instrukcija

Jei išpakavę pastebėjote transportavimo pažeidimų, nedelsdami susisiekite su savo pardavėju.



**ĮSPĖJIMAS**  
**Saugokite, kad pakuotės plėvelė nepatektų į vaikų rankas! Kyla pavojus uždusti!**

### Naudojimas

Įsitikinkite, kad jungiamasis jungimo bloko laidas su kištuku prijungtas prie šildančios pagalvės. Įkiškite tinklo kištuką į kištukinį lizdą ir slankųjį jungiklį **2** pastumkite iš **0** padėties į **1** padėtį. Veikimo indikatoriaus šviesos diodas **1** šviečia žaliai.

Po kelių minučių pajusite, kad pagalvė šyla. Jei pageidaujate aukštesnės temperatūros, jungiklį pastumkite į tolimesnę **2** arba **3** padėtį, arba nustatykite aukščiausią šildymo lygį – **4** padėtį. Jei jūsų nuomone šildanti pagalvė yra per daug įkaitusi, jungiklį pastumkite atgal, į **3**, **2** arba **1** padėtį.

Po kurio laiko šildanti pagalvė juntamai atvėsta. Tai visiškai normalu. Netrukus ji vėl greitai išyla pagal poreikį.

Kad prietaisą išjungtumėte, jungiklį pastumkite atgal į **0** padėtį.

Užgesęs veikimo indikatoriaus šviesos diodas **1** praneša, kad prietaisas išjungtas. Tada kištuką ištraukite kištukinio lizdo.

Jei prietaisą norite naudoti be pertraukų, pastumkite jungiklį į **1** padėtį. Praėjus 90 nepertraukiamo naudojimo minučių, pagalvė automatiškai išsijungia. Jeigu norite ją vėl įjungti, pastumkite jungiklį į **0** padėtį ir tuomet vėl nustatykite pageidaujama šildymo pakopą.

Jei šildančios pagalvės daugiau nenorite naudoti, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo.

### Klaidos ir jų šalinimas

Jei prietaisas jį įjungus NEREAGUOJA (t. y. nešviečia veikimo indikatoriaus šviesos diodas **1**), patikrinkite, ar tinklo kištukas teisingai įkištas į kištukinį lizdą. Jei prietaisas ir toliau neveikia, tuomet jis sugedo. Šildančios pagalvės nenaudokite ir kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

### Valymas ir priežiūra

- Prieš valydami šildančią pagalvę, ištraukite tinklo kištuką ir leiskite jai atvėsti mažiausiai 10 minučių.
- Šildanti pagalvė turi nuimamą jungimo bloką (HP 650). Atjunkite jungimo bloką nuo šildančios pagalvės jungiamąjį laidą ištraukdami iš šildančios pagalvės kištuko.
- Šildančią pagalvę valykite tik sausuoju būdu (naudodami minkštą šepetį) arba laikydamiesi etiketėje pateiktų priežiūros nurodymų.
- Nenaudokite stiprių valymo priemonių arba aštrių šepetčių.
- Išskalbę šildančią pagalvę, ištieskite ją ant lygaus paviršiaus.
- Šildančią pagalvę vėl naudokite tik tuomet, kai ji visiškai sausa.
- Jungimo bloko laidą prijunkite prie šildančios pagalvės.
- Išvyniokite laidą, jei jis susisukęs.
- Pagalvę laikykite ištiesią, be papildomų užvalkalų švarioje ir sausoje vietoje.

### Utilizavimas



Šio prietaiso negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Kiekvienas naudotojas privalo visus elektrinius arba elektroninius prietaisus, **■** nepriklausomai nuo to, ar juose yra nuodingų medžiagų, ar ne, perduoti savivaldybės arba komerciniams surinkimo punktam, kad jie būtų tinkamai sutvarkyti ir neužterštų gamtos. Dėl utilizavimo kreipkitės į savo savivaldybės pareigūnus arba į savo pardavėją.

### Techniniai duomenys

Pavadinimas ir modelis: **MEDISANA** šildanti pagalvė **XL**  
Maitinimas: 220-240V~, 50/60 Hz  
Šildymo galia: 100 vatų  
Autom. išjungimas: po 90 minučių  
Išmatavimai maždaug: 45 x 35 cm  
Svoris maždaug: 0,5 kg  
Naudojimo sąlygos: naudokite tik sausose patalpose, kaip nurodyta naudojimo instrukcijoje, tik ištiesią, švarią ir sausą  
Saugojimo sąlygos: naudokite tik sausose patalpose, kaip nurodyta naudojimo instrukcijoje, tik ištiesią, švarią ir sausą  
Prekės Nr.: 61150  
EAN Nr. 40 15588 61150 6

**Atsižvelgdami į tai, kad nuolat tobuliname savo gaminius, pasiliegame teisę keisti techninius ir optinius parametrus.**

Konkrečios naudojimo instrukcijos aktualią redakciją rasite internetiniame puslapyje [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Garantijos ir remonto sąlygos

Garantinio aptarnavimo atveju kreipkitės į savo specializuotą parduotuvę arba tiesiai į klientų aptarnavimo tarnybą. Jei prietaisą turite atsiųsti, nurodykite gedimą ir pridėkite kasos čekio kopiją.

Galioja tokios garantijos sąlygos:

- MEDISANA** gaminiams nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Garantijos atveju įsigijimo datą liudija kasos kvitas arba sąskaita faktūra.
- Medžiagų ar gamybos trūkumai garantijos galiojimo laikotarpiu šalinami nemokamai.
- Atlikus garantinį aptarnavimą, garantijos laikas nepratęsiamas nei prietaisui, nei pakeistam konstrukciniam elementui.
- Garantija netaikoma:
  - visiems gedimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo, pvz., nepaisant naudojimo instrukcijoje pateiktos informacijos.
  - gedimams, atsiradusiems dėl pirkėjo ar trečiojo asmens atliktų remonto darbų ar įsikišimo.
  - pažeidimams, atsiradusiems transportavimo iš gamintojo vartotojui metu arba siunčiant į servisą.
  - atsarginės dalims, kurios natūraliai nusidėvi.
- Atsakomybė už tiesioginę ar netiesioginę žalą, atsiradusią dėl prietaiso, netaikoma ir tuomet, kai prietaiso žala pripažįstama garantiniu atveju.



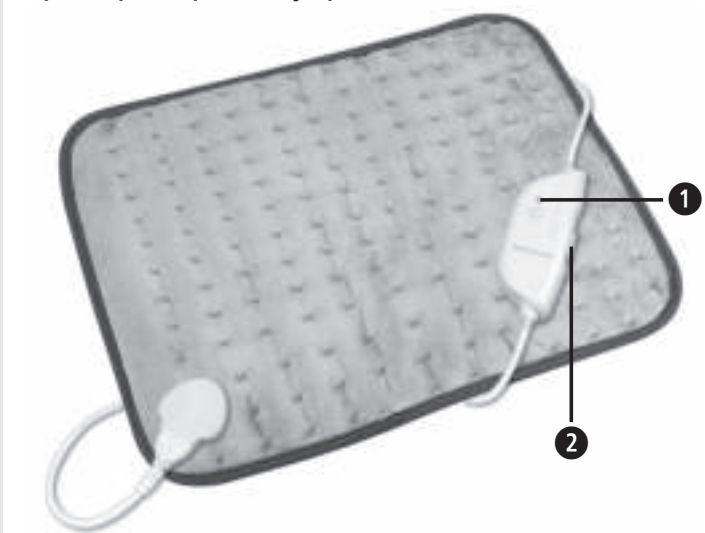
**MEDISANA GmbH**  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
VOKIETIJA

Klientų aptarnavimo tarnybos adresą rasite atskirai pridėtame lapelyje.



## RU Инструкция по применению Грелка XL

Прибор и органы управления



- 1 Светодиодный индикатор режима работы  
2 Сдвижной переключатель

Пояснение символов



Не пользуйтесь электрогрелкой в скрученном или сложенном состоянии!



Не втыкайте иголки в электрогрелку!



Не подходит для детей до 3 лет!



Используйте электрогрелку только в закрытых помещениях!



Грелку можно стирать Нежный цикла при температуре макс. 30°C.



Не отбеливать!



Запрещается сушить электрогрелку в сушильной машине!



Запрещается гладить электрогрелку утюгом!



Не подвергать химической чистке!



**ВАЖНО!**  
Несоблюдение инструкции может привести к тяжелым травмам или повреждению прибора.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**  
Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.



**ВНИМАНИЕ!**  
Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.



**УКАЗАНИЕ**  
Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.



Класс электробезопасности II



Номер LOT



Производитель



### RU Указания по безопасности



**Прежде, чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.**



#### Электропитание

- Прежде, чем подключить прибор к электрической сети, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует значению, указанному на заводской табличке.
- Долгое использование электрогрелки при настройке высокой температуры может приводить к ожогам.
- Не допускайте контакта сетевого кабеля с горячими поверхностями.
- Не носите грелку за сетевой кабель, не тяните и не крутите его. Не пережимайте кабель.
- Не поднимайте грелку, упавшую в воду. Сразу же вытащите сетевую вилку.
- Выключатель и питающие кабели не должны подвергаться действию влаги.
- Электрическая грелка должна эксплуатироваться только с помощью входящего в комплект пульта управления (HP650).

#### Для особых лиц

- Не используйте грелку на детях, инвалидах или спящих людях, а также на людях, нечувствительных к теплу, которые не могут реагировать на перегрев.
- Это устройство может использоваться детьми с 8 лет и старше, а также людьми с пониженными физическими, сенсорными или психическими способностями или недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или их ознакомили с безопасным использованием устройства, и они осознают исходящие от устройства опасности.
- Не позволяйте детям играть с устройством.
- Дети до 3 лет не должны пользоваться этим устройством, так как они неспособны реагировать на перегрев.
- Грелкой не могут пользоваться маленькие дети в возрасте старше 3 лет, кроме случая, когда температуру на блоке управления установят родители или присматривающие за ними лица, или если ребенок достаточно осведомлен, как безопасно пользоваться блоком управления.
- Если у Вас имеются опасения в отношении здоровья, то перед использованием грелки обратитесь к врачу.
- Не используйте электрогрелку для прогрева частей тела, имеющих опухоли, воспаления или травмы.
- Если Вы в течение долгого времени ощущаете боли в мышцах или суставах, то проинформируйте об этом врача. Непроходящие боли могут быть симптомом серьезного заболевания.
- Электромагнитные поля, создаваемые этим устройством, могут в некоторых случаях вызвать помехи для работы вашего кардиостимулятора. Перед использованием этого изделия посоветуйтесь со своим врачом или производителем кардиостимулятора.
- Незамедлительно прервите использование, если оно вызывает неприятные чувства или боли.

#### Для использования прибора

- Используйте грелку только в соответствии с ее назначением, следуя руководству по использованию.
- При использовании не по назначению теряется право на гарантию.
- Перед каждым использованием электрогрелки проверяйте, не имеется ли на ней признаков износа и/или повреждений.

- Не пользуйтесь грелкой в случае обнаружения следов износа, повреждений или признаков ненадлежащего использования на грелке, переключателе или кабеле или если грелка не работает.
- Запрещается пользоваться электрогрелкой в скрученном или сложенном состоянии.
- Запрещается вставлять булавки или другие острые предметы в грелку.
- После окончания использования дайте грелке вначале охладиться, прежде чем скатать ее.
- Не оставляйте включенную электрогрелку без присмотра, его нельзя применять в больницах.
- Прибор предназначен только для частного использования. Не засыпайте при включенной электрогрелке.
- Долгое использование электрогрелки при настройке высокой температуры может приводить к ожогам.
- Не поднимайте грелку, упавшую в воду. Сразу же вытащите сетевую вилку.
- Используйте только сухую грелку и только в сухих помещениях (например, запрещается использовать ее в ванных комнатах и т. п.).

#### Уход и очистка

- Вы можете самостоятельно осуществлять только очистку устройства. Во избежание рисков, никогда не осуществляйте ремонт самостоятельно. Обратитесь в сервисный центр.
- Очисткой и самостоятельным обслуживанием не должны заниматься дети без присмотра.
- Если поврежден сетевой кабель, то его разрешается заменять только фирме MEDISANA, авторизованной мастерской или квалифицированному мастеру.
- Поврежденный кабель сетевого питания должен быть заменен только кабелем сетевого питания такого же типа.
- В случае поломки не ремонтируйте грелку самостоятельно. Ремонт должен осуществляться только авторизованным дилером или квалифицированным специалистом.
- Если Вы собираетесь хранить грелку, дайте ей остыть, перед тем, как разложить ее в расправленном виде на чистом и сухом месте.
- Во время хранения не кладите на грелку какие-либо предметы, чтобы не допустить надломов.

#### Комплектация

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений. В случае сомнений не вводите прибор в работу и отошлите его в сервисный центр.

В комплект входят:

- 1 Грелка **MEDISANA XL** со съемным блоком управления
- 1 инструкция по применению

Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям. Опасность удушья!

#### Использование

Убедитесь, что штекер соединительного кабеля пульта управления соединен с электрической грелкой. Вставьте вилку сетевого кабеля в розетку и установите переключатель 2 из положения 0 в положение 1. Горит зеленый светодиодный индикатор питания 1.

Через несколько минут Вы явственно почувствуете нагрев грелки. Если Вы хотите повысить температуру, переместите переключатель в положение 2, 3 или в положение максимальной температуры 4.

Если грелка кажется Вам слишком горячей, сместите переключатель обратно в положение 3, 2 или 1.

Через некоторое время грелка ощутимо остывает. Это совершенно нормально. Сразу происходит быстрое разогревание до необходимой температуры.

Для выключения прибора переместите переключатель в положение 0.

Отключение красного рабочего индикатора указывает на то, что прибор выключен. После этого вытащите вилку из розетки.

Если Вы хотите использовать прибор в длительном режиме, то, прежде чем включить его, установите переключатель в положение 1. Через 90 минут непрерывной работы грелка автоматически отключается. Для того, чтобы снова включить ее, переместите переключатель в положение 0, а затем снова в требуемое положение. Если Вы не планируете использовать грелку дальше, вытащите вилку из розетки.

#### Неполадки и их устранение

Если после включения устройство НИКАК не реагирует (т. е. нет ни вспышки красного светодиода индикатора, ни звукового сигнала), то проверьте, пожалуйста, правильно ли подключен сетевой штекер к штепсельной розетке. Если все правильно – значит, грелка неисправна. Не пользуйтесь, пожалуйста, электрической грелкой и свяжитесь с сервисной мастерской.

#### Чистка и уход

- Перед очисткой грелки вытащите вилку из розетки и дайте ей охладиться не менее десяти минут.
- Электрическая грелка оснащена съемным пультом управления (HP 650).
- Очищайте грелку сухим способом (с помощью мягкой щетки) или в соответствии с напечатанными указаниями по уходу.
- Не используйте агрессивные чистящие средства или жесткие щетки.
- После стирки разложите грелку на плоской поверхности и дайте ей просохнуть.
- Подсоедините кабель переключающего устройства к грелке.
- Раскрутите кабель, если он перекручен.
- Дайте прибору охладиться. Храните грелку в расправленном состоянии в сухом и чистом месте.

#### Указание по утилизации



Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию. По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные службы или к дилеру.

#### Технические характеристики

Название и модель: **MEDISANA** Грелка **XL**

Электропитание: 220-240В~, 50/60 Гц

«Греющая» мощность: 100 Ватт

Время автомати.

отключения: через 90 мин.

Размеры, пригл.: 45 x 35 см

Вес, пригл.: 0,5 кг

Условия эксплуатации: Использовать только в сухих помещениях согласно

инструкции по применению

Условия хранения: В расправленном состоянии, в сухом и чистом месте

Артикул: 61150

Номер EAN: 40 15588 61150 6

**В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.**

Последняя версия данной инструкции приведена на сайте [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

#### Условия гарантии и ремонта

Гарантийный срок на изделия **MEDISANA** составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.



**MEDISANA GmbH**

Jagenbergstraße 19, 41468 NEUSS, ГЕРМАНИЯ.